
PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXII

PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

**DU 14 NOVEMBRE 1956
AU 21 FÉVRIER 1957**

DANS LA CINQUIÈME ET SIXIÈME ANNÉE
DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LA REINE ELIZABETH II

ÉTANT LA PREMIÈRE SESSION DE LA
VINGT-CINQUIÈME LÉGISLATURE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1956-1957

**FROM THE 14th NOVEMBER 1956
TO THE 21st FEBRUARY 1957**

IN THE FIFTH AND SIXTH YEAR
OF THE REIGN OF HER MAJESTY

QUEEN ELIZABETH II

BEING THE FIRST SESSION OF THE
TWENTY-FIFTH LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1956-1957



QUÉBEC
1956-1957

L'honorable
GASPARD FAUTEUX
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-gouverneur de la province.

Imprimé par ordre du Conseil législatif

The Honourable
GASPARD FAUTEUX
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Governor of the Province.

Printed by order of the Legislative Council

PROCLAMATION



CANADA,
Province de Québec. }
[L. S.]

G. FAUTEUX

CANADA,
Province of Quebec. }
[L. S.]

G. FAUTEUX

ELISABETH II, par la grâce de Dieu,
Reine du Royaume-Uni, du Canada et
de ses autres royaumes et territoires,
Chef du Commonwealth, Défenseur de
la foi.

ELIZABETH II, by the Grace of God of
the United Kingdom, Canada and Her
other Realms and Territories Queen,
Head of the Commonwealth, Defender
of the Faith.

A nos très aimés et fidèles conseillers
les membres du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de la province de
Québec.

SALUT.

ATTENDU QUE la législature de la
province de Québec se trouve convoquée
en vue de l'expédition des affaires
pour le VINGT-SIX SEPTEMBRE 1956,
mais que, pour diverses considérations,
Nous avons, sur l'avis du Conseil exécutif
de ladite province, jugé à propos de la
proroger jusqu'au QUATORZE NOVEMBRE
mil neuf cent cinquante-six:

A CES CAUSES, Nous vous faisons maintenant
savoir que vous êtes dispensés de
vous réunir le VINGT-SIX SEPTEMBRE
1956; vous convoquons par les présentes
pour le QUATORZE NOVEMBRE mil
neuf cent cinquante-six et, en conséquence,

To Our Beloved and Faithful Council-
lors, the members of the Legislative Council
and of the Legislative Assembly of the
Province of Quebec.

GREETING.

WHEREAS the Legislature of the
Province of Quebec had been con-
voked, in view of the dispatch of business,
for the TWENTY-SIXTH day of SEP-
TEMBER 1956, but that for various
considerations, We have, with the advice
of the Executive Council of said Province,
deemed it advisable to prorogue the said
Legislature to the FOURTEENTH day
of NOVEMBER, one thousand nine
hundred and fifty-six:

THEREFORE, We now inform you that
you are no longer required to meet on the
TWENTY-SIXTH day of SEPTEMBER
1956; but hereby convene you for the
FOURTEENTH day of NOVEMBER
one thousand nine hundred and fifty-six

vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date, au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX, C.P., L.L.D., D.D.S., L.D.S., lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Donné en Notre hôtel du Gouvernement, à Québec, le premier jour d'août, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-six, et de Notre règne le cinquième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
Chancellerie à Québec,

(Signé) ANTOINE LEMIEUX.

and, consequently, command and order you to meet on said date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province, and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our letters to be made patent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our right Trusty and Well Beloved, the Honourable GASPARD FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S., Lieutenant-Governor of the said Province.

Given at Our Government House in Quebec, the first day of August, in the year of Our Lord, nineteen hundred and fifty-sixth and fifth year of Our Reign.

By command,

Secretary of the Crown in
Chancery, at Quebec,

(Signed) ANTOINE LEMIEUX.

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUEBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

5-6 ELIZABETH II 1956-1957

1956

**MERCREDI,
14 NOVEMBRE 1956**

Le mercredi, quatorzième jour de novembre, dans la cinquième année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi, à la première session de la vingt-cinquième législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

**WEDNESDAY,
NOVEMBER 14th, 1956**

Wednesday, the fourteenth day of the month of November, in the fifth year of the Reign of Our Sovereign Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, being the first session of the Twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont:

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Nicol,
Renaud,
Tardif.*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Nicol,
Renaud,
Tardif.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noir, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

L'honorable orateur du Conseil législatif dit:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

L'honorable lieutenant-gouverneur ne croit pas devoir déclarer les motifs qui lui ont fait convoquer la présente législature de la province de Québec avant

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair, on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The Honourable the Lieutenant-Governor does not see fit to declare the causes of his summoning the present Legislature of the Province of Quebec until a speaker

qu'un orateur pour l'Assemblée législative ait été choisi suivant la loi; mais quand ce choix sera fait l'honorable lieutenant-gouverneur expliquera les motifs de la convocation de la présente législature.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

A trois heures et demie de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue,

L'honorable M. *Maurice Tellier*, dit:

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

L'Assemblée législative m'a choisi pour son orateur, bien que je ne me sente pas très qualifié pour remplir le poste important auquel elle m'a appelé.

Si, dans l'exercice des fonctions de ma charge, il m'arrive de commettre quelque erreur, je désire que ce soit à moi que l'on impute cette erreur et non à la Chambre dont je suis le serviteur.

Et afin que l'Assemblée législative soit à même de se mieux acquitter de ses devoirs envers sa Souveraine et son pays, je réclame de sa part tous les droits et tous les privilèges qui ne peuvent lui être contestés; spécialement, je demande qu'elle jouisse de la liberté de discussion, qu'elle ait accès auprès de Votre personne

of the Legislative Assembly shall have been chosen according to law, but when such choice shall have been made The Honourable the Lieutenant-Governor will declare the causes of his calling the Legislature.

The Legislative Assembly then withdrew and the Honourable the Lieutenant-Governor was pleased to retire.

At three thirty o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto,

The Honourable *Maurice Tellier* said:

Mr. the Lieutenant-Governor,

May it please Your Honour, the Legislative Assembly have elected me to be their Speaker, though I do not feel very able to discharge the important duties assigned me. If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault be imputed to me, and not to the Legislative Assembly, whose servant I am, and who through me the better to enable them to discharge their duty to the Queen and country humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Honour's person at all seasonable times and that their proceedings may receive from Your Honour the

en temps opportun, et que vous veuillez bien interpréter favorablement ses délibérations et ses actes.

L'honorable orateur du Conseil législatif dit alors:

Monsieur l'Orateur,

Je suis chargé par l'honorable lieutenant-gouverneur de vous exprimer l'entière confiance de Sa Majesté dans vos talents, dans votre intelligence et dans votre aptitude à remplir les importants devoirs du haut poste d'orateur de l'Assemblée législative auquel vous avez été élu, et de vous informer que Sa Majesté vous reconnaît pour orateur de l'Assemblée législative.

Je suis aussi chargé de vous assurer que l'Assemblée législative aura libre accès auprès de l'honorable lieutenant-gouverneur en temps opportun et qu'il interprétera toujours de la manière la plus favorable ses délibérations ainsi que vos paroles et vos actes.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honourables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue au début des travaux parlementaires de la première session de la vingt-cinquième Législature, élue récemment pour une période de cinq ans.

Depuis quelques années, la Province de Québec connaît une prospérité extraordinaire que lui méritent les qualités morales et traditionnelles de son peuple. Au milieu des malheureux événements qui bouleversent les pays et les maintiennent dans une douloureuse insécurité, notre province demeure une forteresse de réelle

most favorable interpretation.

The Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

Mr. Speaker,

I am commanded by the Honourable the Lieutenant-Governor to declare to you that Her Majesty has entire confidence in your talents, in your intelligence and in your ability to fulfill the important duties of the high office of Speaker of the Legislative Assembly to which you have been elected, and to inform you that Her Majesty recognizes you as Speaker of the Legislative Assembly.

I am commanded also to assure you that the Legislative Assembly shall have ready access to the Honourable the Lieutenant-Governor upon all seasonable occasions and that their proceedings as well as your words and actions, shall constantly receive from him the most favorable construction.

His Honour the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is a pleasure for me to welcome you at the opening of the first Session of the Twenty-Fifth Legislature which was recently elected for a five year term.

For some years the Province of Quebec has enjoyed an extraordinary prosperity fully deserved by the moral and traditional qualities of its people. In the midst of unfortunate events which are upsetting other countries and keeping them in an anguish of insecurity, our Province remains a fortress of real stability and of sound ideologies. The application

stabilité et de saines idéologies où l'application d'une bienfaisante politique familiale, sociale et nationale procure à son peuple un bien-être véritable et de solides progrès.

Le gouvernement est fier de n'avoir jamais fait de compromis avec les communistes ou leurs auxiliaires, qui sont à la source de presque toutes les difficultés internationales.

Nous souhaitons qu'une paix durable, basée sur la justice et la liberté bien comprise, règne enfin sur le monde. Nous prions la divine Providence que tous les peuples obéissent au message de paix de Sa Sainteté Pie XII. Nous rendons de nouveau respectueusement hommage au Saint Père à l'occasion des glorieux anniversaires qu'Il a célébrés le printemps dernier et qui ont été marqués par des fêtes grandioses auxquelles le gouvernement était dignement représenté par trois de ses ministres.

Le gouvernement, dont le mandat vient d'être renouvelé par l'électorat, pourra continuer de réaliser le plan d'ensemble dont s'inspire sa politique. Cela doit se faire progressivement, en fonction des besoins et des intérêts légitimes de toutes les classes et de toutes les régions de la province et en tenant compte des dépenses qui s'en suivent et que seuls peuvent solder les impôts venant du peuple, déjà taxé par d'autres gouvernements. C'est pourquoi toutes les réformes sociales ou économiques désirées et désirables ne peuvent être accomplies en une seule session. Les nombreuses initiatives du gouvernement dans le domaine administratif et législatif de la province seront continuées, multipliées et perfectionnées, s'il y a lieu.

Le gouvernement est d'opinion qu'une agriculture prospère et heureuse est essentielle à la province. Il poursuivra sa politique de prêt agricole qui répond aux besoins particuliers de la province, qui a stabilisé les finances des individus aussi bien que celles des corporations municipales, scolaires et paroissiales et qui a permis à plus de vingt-deux mille sept

of a beneficent familial, social and national policy brings to its people genuine well-being and solid progress.

The Government is proud that it has never compromised with the communists or their fellow-travellers who can be found at the source of almost all international difficulties.

We wish that a durable peace, based on justice and liberty well understood, should at last prevail throughout the world. We pray Divine Providence that all peoples be inspired by the peace message of His Holiness Pius XII. We again extend to the Holy Father our respectful homage upon the occasion of the glorious anniversaries which He celebrated last spring and which were marked by grandiose celebrations at which the Government was worthily represented by three of its members.

The Government, whose mandate has just been renewed by the electorate, will be in a position to continue the realization of the well-planned program which inspires its policy. This should be done progressively, having in mind the legitimate needs and interests of every class and of every region of the Province and always remembering that the necessary expenditures to carry it out can only be met by taxes paid by the people who are already taxed by other governments. That is why all the social or economic reforms, desired and desirable, cannot be realized in a single session. The Government's numerous initiatives in the administrative and legislative domain of the Province will be continued, multiplied and perfected, if appropriate.

It is the considered opinion of the Government that a prosperous and contented agriculture is essential to the Province. The Government's farm loan policy will be continued because it meets the special requirements of the Province, because it is stabilizing the finances of individuals and those of municipal, school and parish corporations and because it has

cents jeunes gens de s'établir sur des fermes. Il est important de souligner que le crédit agricole provincial a mis en relief l'honnêteté foncière de nos cultivateurs qui ont effectué scrupuleusement tous leurs remboursements, très souvent même avant l'échéance.

Sera complétée l'électrification rurale de la province dont les progrès ont été si extraordinaires, ces dernières années, que déjà presque toutes les fermes bénéficient, tant au point de vue domestique que pour leur exploitation, des avantages de l'électricité.

Le développement de l'enseignement agricole, l'organisation de la vente des produits de la ferme, la mécanisation des travaux agricoles sont autant de réalisations progressives que le gouvernement entend multiplier. Le drainage, qui étend notre domaine arable, est une forme pratique de colonisation pour les vieilles paroisses et le gouvernement continuera de consacrer des sommes importantes à ces fins salutaires.

Le gouvernement s'emploiera encore à coopérer généreusement à l'établissement des colons dans les nouvelles régions de manière à ce que le labeur de leurs premières années ne détruise pas leur esprit d'initiative mais leur permette de se transformer, aussi rapidement que possible, en cultivateurs prospères.

La Providence nous a dotés de merveilleuses richesses naturelles dont la mise en valeur, en ces dernières années, contribue puissamment au développement et au progrès de la province en particulier et du pays en général.

Notre domaine forestier, nos ressources hydrauliques, les métaux de nos mines ont bénéficié, ces dernières années, de développements gigantesques qui ont puissamment contribué à enrichir la province et le pays et à procurer à notre peuple des emplois nombreux et rémunérateurs.

Le gouvernement considère que les capitaux étrangers sont nécessaires au développement de la province et de ses ressour-

enabled more than twenty-two thousand seven hundred young people to establish themselves on farms. It is important to emphasize that provincial rural credit has focussed attention on the basic honesty of our farmers who have scrupulously met all their regular payments and very often even before maturity.

Rural electrification in the Province will be completed. During recent years its progress has been so extraordinary that nearly all farms now benefit by the advantages of electricity both from a domestic viewpoint and also from that of farming activities.

The development of farm teaching, the organization of the sale of farm products, the mechanization of agricultural operations are so many progressive achievements that the Government intends to multiply.

Drainage, which extends our arable domain, is a practical form of colonization for the old parishes and the Government will continue to devote important sums to these salutary purposes.

The Government will continue to co-operate generously in the establishment of settlers in new regions and in such a way that the settler's early difficulties will not destroy his self-reliance but will enable him to become, as quickly as possible, a prosperous farmer.

Providence has endowed us with marvellous natural wealth; its development, during these last few years powerfully contributed to the expansion and the growth of the Province in particular and of the country in general.

Our forest domain, our hydraulic resources, our mineral ores have been formidably expanding these last few years. These developments powerfully contributed to enrich the Province and the country and to provide our people with numerous and remunerative employment opportunities.

In the opinion of the Government outside capital is necessary for the progress of the Province and the development of

ces pourvu que leurs détenteurs soient respectueux de nos lois et répondent aux légitimes ambitions de notre peuple.

Le gouvernement désire assurer le respect des droits et des employés et des employeurs. Il tient à rappeler, à tous, que les droits sont toujours accompagnés de devoirs et que le travail, malgré les transformations de la société moderne, demeure une obligation fondamentale.

Il est conforme à la politique du gouvernement d'accorder à l'entreprise libre la place importante qui lui revient dans l'économie de la province, car l'entreprise libre est une excellente garantie de progrès durable et d'ambitions légitimes nécessaires; c'est le système économique le plus conforme à nos meilleurs intérêts et le plus capable de garantir à notre jeunesse de durables et fertiles carrières.

Le gouvernement estime qu'un système de voirie et des moyens de communications de plus en plus perfectionnés, répondant aux besoins de la province en général et de la classe agricole en particulier, sont des facteurs de progrès et comportent des activités indispensables.

C'est l'opinion définitive du gouvernement que la décentralisation industrielle est nécessaire à l'économie de la province et que la décentralisation administrative et législative est essentielle au régime parlementaire et démocratique; il considère très importante la mise en application d'un régime fiscal juste et approprié aux besoins et aux droits légitimes des corporations municipales et de leurs contribuables.

Il est certain que le plus grand actif de la province réside dans sa population et, en particulier dans sa jeunesse. Pour coopérer à leur bien-être et à leur prospérité, des subsides remarquablement généreux seront consacrés au succès de l'éducation à tous ses paliers: élémentaire, secondaire, spécialisé et universitaire. L'enseignement spécialisé, entre autres, — intimement lié au développement industriel —, a pris un essor considérable dans

its resources, provided that these outside interests be respectful of our laws and respond to the legitimate ambitions of our people.

The Government desires to ensure respect for the rights of both employees and employers. It calls everyone's attention to the fact that rights are always accompanied by duties and that work, in spite of modern and scientific transformation, remains, as always, a fundamental obligation.

It is in conformity with the Government's policy to give free enterprise the important place it should have in our provincial economy, because free enterprise is an excellent guarantee of lasting progress and of necessary and legitimate ambitions; it is the economic system that conforms most closely to our best interests and which is most capable of guaranteeing our youth lasting and profitable careers.

In the Government's opinion a road system and means of communication, steadily improved and meeting the requirements of the province in general and of the farmers in particular, constitute a source of progress and indispensable activities.

It is the considered opinion of the Government that industrial decentralization is essential to the economy of the Province and that administrative and legislative decentralization is indispensable to a parliamentary and democratic system. We consider most important a fair fiscal regime appropriate to the legitimate needs and rights of the municipal corporations and of their tax-payers.

It is undeniable that the richest assets of the Province consist of its people and particularly of its youth. So as to cooperate in their well-being and their prosperity, remarkably generous grants will be devoted to the success of education at all levels: elementary, secondary, specialized and university. Specialized teaching, amongst others, — which is intimately linked with the industrial development —, has made considerable strides in the

la province depuis l'institution du ministère de la Jeunesse, il y a dix ans.

Comme toujours, le gouvernement est d'opinion qu'en matières éducationnelles, les droits des parents et ceux du Conseil de l'Instruction publique doivent être sauvegardés. Nous, du Québec, avons raison de nous glorifier de notre remarquable système éducationnel que nous entendons conserver jalousement, parce qu'il tient compte des valeurs religieuses et morales et qu'il respecte les droits de tous. Le gouvernement désire vivement, à la lumière des droits et des devoirs de tous et chacun et en autant que raisonnablement possible, multiplier les améliorations à tous les paliers de l'enseignement.

Une des plus fécondes manifestations de véritable sécurité sociale et de saine législation sociale réside dans la protection et l'amélioration de la santé publique. Le gouvernement a opéré des réformes considérables et pris de nombreuses et salutaires initiatives dans ce domaine. Il est désireux de multiplier ces initiatives et d'appliquer les méthodes qui s'avéreront les meilleures et les plus progressives pour sauvegarder la santé publique, mais sans compromettre nos droits essentiels.

Dans un domaine important entre tous, le gouvernement réaffirme que le facteur qui assurera le mieux l'unité canadienne bien comprise, — et qu'il désire sincèrement —, réside dans le respect de l'autonomie provinciale et dans la fidélité à l'esprit comme à la lettre du pacte fédératif. Il est juste et nécessaire que la province de Québec puisse exercer, dans leur plénitude, les droits, prérogatives et libertés qui lui appartiennent, dont dépend son avenir et qui lui sont, par surcroît, reconnus par le pacte fédératif.

La stabilité et la sécurité sociales, municipales, provinciales et nationales dépendent, en bonne partie, de la stabilité et de la sécurité constitutionnelles. Les développements formidables, dont bénéficie notre immense province et qui profitent largement au fisc fédéral, nécessitent, quant à la province, des dépenses très

Province since the establishment of the Department of Youth ten years ago.

As always, the Government believes that in the field of education the rights of the parents and those of the Council of Education must be safeguarded. We, of Quebec, have reason to pride ourselves on our remarkable educational system which we intend to preserve jealously because it takes into account religious and moral values and because it respects the rights of one and all. It is the earnest desire of the Government to multiply the improvements in the field of education, at all its levels and this, as much as reasonably possible and having in mind the rights and duties of one and all.

One of the most fertile manifestations of real social security and of sound social legislation is to be found in the protection and improvement of public health. In this other vital domain, the Government has brought about substantial reforms and launched numerous fruitful initiatives. These achievements will be multiplied and the most progressive and appropriate methods to safeguard public health will be applied but without compromising our essential rights.

In one sphere of supreme importance, the Government reasserts that Canadian unity, — which it sincerely desires —, will best be ensured by respecting provincial autonomy and by faithfully observing the spirit as well as the letter of the federal compact. It is just and indispensable that the Province of Quebec should be in a position to exercise fully all the rights, prerogatives and liberties which belong to it and upon which its very future is dependent and which, moreover, are formally recognized by the federal compact.

Social, municipal, provincial and national stability and security are largely dependent on constitutional stability and security. The formidable expansion which our vast Province is enjoying, and from which the federal treasury largely benefits, necessitates, on the part of the Province, very heavy expenditures which

élevées qui exigent l'utilisation plus adéquate des sources de revenus que le pacte fédératif et la justice reconnaissent aux provinces, à la province de Québec en particulier. Le gouvernement reconnaît les droits et les obligations de l'autorité fédérale; il réitère que la province ne demande pas de faveurs mais bien le respect intégral de ses droits.

Dans l'opinion définitive du gouvernement, les attributions essentielles au gouvernement responsable, — qui a coûté très cher et que nous considérons très précieux, — doivent être respectées et sauvegardées. Il est indéniable qu'au point de vue matériel un des éléments indispensables du gouvernement démocratique et responsable se trouve dans les pouvoirs fiscaux nécessaires à chaque autorité gouvernementale: fédérale, provinciale et municipale.

C'est notre intime désir de coopérer à la grandeur et à la prospérité de notre cher pays, mais dans le respect des droits et prérogatives de tous et chacun.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués et vous voudrez bien voter les subsides nécessaires à l'administration.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je prie la divine Providence de bénir vos travaux au cours de cette session que j'ai l'honneur d'inaugurer au nom de Sa Majesté la Reine.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. Asselin, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

call for a more adequate utilization of the revenue sources which both justice and the federal compact recognize as belonging to the provinces and to the Province of Quebec in particular.

The Government acknowledges the rights and the obligations of the federal authority; it reiterates once more that the Province asks for no favours but only for the full respect of its rights. It is the considered opinion of the Government that the essential attributes of responsible government, — which were won at such heavy cost and which we hold very dear — must be respected and safeguarded. It is undeniable that, from a material point of view, one of the essential elements of democratic and responsible government resides in the fiscal powers necessary to each governmental authority: federal, provincial and municipal. It is our genuine desire to co-operate to ensure the greatness and the prosperity of our country while respecting the rights and prerogatives of one and all.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts for the last fiscal year will be tabled and you will be called upon to vote the appropriations necessary for the administration.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray that Divine Providence will bless your labours during the course of this Session which I have the honour to inaugurate in the name of Her Majesty the Queen.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture".

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
15 NOVEMBRE 1956**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable *Emile Lesage* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'hono-

**THURSDAY,
NOVEMBER 15th, 1956**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs.

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable *Emile Lesage* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the

nable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

Alors ledit honorable *Emile Lesage*, accompagné des honorables MM. *Asselin*, et *Renaud*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,
Province de Québec, GASPARD FAUTEUX

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi;

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable *Emile Lesage*, marchand, de Macamic.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *Montarville*, en remplacement de l'honorable *Gustave Lemieux*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances, — ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *Emile Lesage*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Renaud*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
Province of Québec, GASPARD FAUTEUX

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of their other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith:

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Emile Lesage*, merchant, of Macamic.

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Montarville*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Gustave Lemieux*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whenscever and wherescever our Legislature of Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce premier jour d'août, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-six de Notre règne le cinquième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
Chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Emile Lesage*, a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Emile Lesage* s'avance vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance."

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Foster*:

No 1. — De "Fraser Institute";

No 2. — De Huibert Jacobus Vander Horst et autres;

No 3. — De Edmond David Toye et autres;

No 4. — De la Banque Royale du Canada;

No 5. — De "Trafalgar School for Girls";

No 6. — De La Commission Scolaire Protestante du Plus Grand Montréal;

No 7. — De Eileen Mary White.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 8. — De la Compagnie Paquet Limitée.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable GASPARD FAUTEUX, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the first day of August, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-six in the fifth year of Our Reign.

By order,

Clerk of the Crown in
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Emile Lesage* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification. Then the Honourable *Emile Lesage* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said:

"I congratulate you your upon appointment, please take your seat."

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 1.— Of Fraser Institute;

No. 2.— Of Huibert Jacobus Vander Horst and others;

No. 3.— Of Edmond David Toye and others;

No. 4.— Of The Royal Bank of Canada;

No. 5.— Of Trafalgar School for Girls;

No. 6.— Of The Protestant School Board of Greater Montréal;

No. 7.— Of Eileen Mary White.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 8.— Of The Paquet Company Limited.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 9. — De la corporation municipale de la ville de Mont-Joli;

No 10. — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Fabien.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 11. — Des Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts;

No 12. — De la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs;

No 13. — De Mid-Town Motor Sales Ltd;

No 14. — De la succession George R.-Tylee;

No 15. — De la cité de Saint-Jérôme;

No 16. — Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de Québec Incorporé;

No 17. — De Georges Weisz.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 18. — De la corporation de la ville de Black Lake.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 19. — De dame Gertrude Berger et Samuel Berger;

No 20. — De La Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec;

No 21. — De Paul de Dongo.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 22. — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Lauzon;

No 23. — De la cité de Rivière-du-Loup;

No 24. — De la cité de Sainte-Foy;

No 25. — De la ville de Donnacona;

No 26. — De dame Oliva Plourde, en religion Mère Saint-Auguste;

No 27. — De la corporation de la ville de Charlesbourg;

No 28. — De René Simard, en religion Frère Pascal;

No 29. — De la corporation municipale de la cité d'Arvida;

No 30. — De la cité de Chicoutimi;

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 9.— Of the municipal Corporation of the town of Mont-Joli;

No. 10.— Of the School Commissioners for the municipality of Saint-Fabien.

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 11.— Of "Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts";

No. 12.— Of "La Corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs";

No. 13.— Of Mid-Town Motor Sales Ltd.;

No. 14.— Of the estate of George R.-Tylee;

No. 15.— Of the city of Saint-Jérôme;

No. 16.— Of "Le Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de Québec Incorporé";

No. 17.— Of Georges Weisz.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 18.— Of the corporation of the town of Black Lake.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 19.— Of Dame Gertrude Berger and Samuel Berger;

No. 20.— Of "La Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec";

No. 21.— Of Paul de Dongo.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 22.— Of the School Commissioners for the municipality of Lauzon;

No. 23.— Of the city of Rivière-du-Loup;

No. 24.— Of the city of Ste-Foy;

No. 25.— Of the town of Donnacona;

No. 26.— Of Dame Oliva Plourde in religion Sister Saint-Auguste;

No. 27.— Of the corporation of the town of Charlesbourg;

No. 28.— Of René Simard, in religion Brother Pascal;

No. 29.— Of the municipal corporation of the city of Arvida;

No. 30.— Of the city of Chicoutimi;

No 31. — De la ville de Victoriaville;
No 32. — De la cité de Lévis.

Par l'honorable M. *Lesage*:

No 33. — Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Senneterre;
No 34. — De la cité de Hull;
No 35. — De la ville de Val d'Or;
No 36. — Du "Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée".

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 37. — De l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal;
No 38. — De Gertrude Louise Short et autres;
No 39. — De la ville de Farnham;
No 40. — De dame Marie Henriette Eugénie Starnes;
No 41. — De la cité de Salaberry-de-Valleyfield;
No 42. — De la ville de Terrebonne;
No 43. — De Joseph Samson Kaplan;
No 44. — Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Adèle, comté de Terrebonne;
No 45. — De Irving Sam Margolese;
No 46. — De la municipalité de Saint-Timothée, comté de Beauharnois;
No 47. — Du "Club Lemoyne Incorporé";
No 48. — De dame Marie Liliane Bock, en religion Mère Marie-Liliane;
No 49. — De Albert Provost;
No 50. — De l'Association des Licenciés de l'École des hautes études commerciales de Montréal;
No 51. — De la Caisse Nationale d'Economie;
No 52. — De Barnabas Vizkelety;
No 53. — De Adrian Popovici;
No 54. — De Sergio Tucci;
No 55. — De la cité de Verdun;
No 56. — De "La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec";
No 57. — Du "Collège des Chiropraticiens du Québec".

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 58. — De la ville de Rivière-des-Prairies;

No. 31.— Of the town of Victoriaville;
No. 32.— Of the city of Lévis.

By the Honourable Mr. *Lesage*:

No. 33.— Of the School Commissioners for the School Board of Senneterre;
No. 34.— Of the city of Hull;
No. 35.— Of the town of Val d'Or;
No. 36.— Of "Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée".

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 37.— Of "L'Oeuvre et Fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal";
No. 38.— Of Gertrude Louise Short and others;
No. 39.— Of the town of Farnham;
No. 40.— Of Dame Marie Henriette Eugénie Starnes;
No. 41.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield;
No. 42.— Of the town of Terrebonne;
No. 43.— Of Joseph Samson Kaplan;
No. 44.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, county of Terrebonne;
No. 45.— Of Irving Sam Margolese;
No. 46.— Of the municipality of Saint-Timothée, county of Beauharnois;
No. 47.— Of the Lemoyne Club Inc.;
No. 48.— Of Dame Marie Liliane Bock, in religion Sister Marie-Liliane;
No. 49.— Of Albert Provost;
No. 50.— Of "L'Association des Licenciés de l'École des hautes études commerciales de Montréal";
No. 51.— Of "La Caisse Nationale d'Economie";
No. 52.— Of Barnabas Vizkelety;
No. 53.— Of Adrian Popovici;
No. 54.— Of Sergio Tucci;
No. 55.— Of the city of Verdun;
No. 56.— Of "La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec";
No. 57.— Of "Le Collège des Chiropraticiens du Québec".

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 58.— Of the town of Rivière-des-Prairies;

No 59. — De Stanislaw Wodnicki.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 60. — De la corporation de la cité de Thetford Mines.

Par l'honorable M. *Moreau*:

No 61. — De la ville de Dolbeau.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 62. — De Joseph-Bruno Houde.

No. 59.— Of Stanislaw Wodnicki.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 60.— Of the corporation of the city of Thetford Mines.

By the Honourable Mr. *Moreau*:

No. 61.— Of the town of Dolbeau.

By the Honourable Mr. *Renaud*.

No. 62.— Of Joseph Bruno-Houde.

L'honorable M. *Asselin*, propose:

Que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 28 novembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre acquiesce.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 28th November next, provided however, that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest request that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lesage, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif* et *Thériault*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* et *Tardif* forment une

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lesage, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif* and *Thériault* be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* and *Tardif* be appointed

commission pour surveiller les impressions de cette chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bouchard, Connors, Grothé, Laferté, Lesage, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que les honorables MM. Baribeau, Barrette, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Tardif forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est.

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau, Nicol et Raymond.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces ques-

a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bouchard, Connors, Grothé, Laferté, Lesage, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Baribeau, Barrette, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Tardif be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau, Nicol and Raymond be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to reports from time to time

tions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Lesage*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session,

their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Môvé by the Honourable Mr. *Lesage*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of

vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres et il est suivi par les honorables MM. *Laferté* et *Asselin*.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette chambre.

L'honorable orateur présente à la chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit :

GASPARD FAUTEUX,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais

the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session, and he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté* and *Asselin*.

The said motion was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said message as read was follows:

GASPARD FAUTEUX,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually in-

par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HÔTEL DE GOUVERNEMENT,

Québec, le 15 novembre 1956.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, appuyé par l'honorable M. *Laferté*, la chambre s'ajourne par respect pour la mémoire des honorables MM. *Lemieux*, *Bovey* et *Godbout*.

curred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 15th November, 1956.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, seconded by the Honourable Mr. *Laferté*, the House adjourned with respect to the memory of the Honourable Messrs. *Lemieux*, *Bovey* and *Godbout*.

**MARDI,
4 DÉCEMBRE 1956**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,

**TUESDAY,
DECEMBER 4th, 1956**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs.

Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,

*Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Foster*:
No 63.— De Candiac Development Corporation.

Par l'honorable M. *Laferté*:
No 64.— De la cité de Drummondville.

Par l'honorable M. *Tardif*:
No 65.— De Samuel Solnik De Abrevanel.

Par l'honorable M. *Masson*:
No 66.— De Magdeleine Ally-Degre.

Par l'honorable M. *Barrette*:
No 67.— De la corporation municipale de la ville de St-Vincent de Paul;
No 68.— D'Albini Carrière;
No 69.— De la corporation municipale de la paroisse de St-Vincent de Paul;
No 70.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire catholique de Beaconsfield;
No 71.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Ste-Geneviève No 1 (Village);
No 72.— De la ville de Pointe-Claire.

Par l'honorable M. *Bouchard*:
No 73.— De J.-H. Fortin et autres;
No 74.— De la Corporation de la Trappe de Notre-Dame-du-Lac des Deux-Montagnes;
No 75.— De la ville de Beauceville-Est et les commissaires d'écoles pour la ville de Beauceville-Est;
No 76.— De La Mutuelle des Employés Civils;

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Foster*:
No. 63.— Of Candiac Development Corporation.

By the Honourable Mr. *Laferté*:
No. 64.— Of the city of Drummondville.

By the Honourable Mr. *Tardif*:
No. 65.— Of Samuel Solnik De Abrevanel.

By the Honourable Mr. *Masson*:
No. 66.— Of Magdeleine Ally-Degre.

By the Honourable Mr. *Barrette*:
No. 67.— Of the municipal corporation of the town of St-Vincent de Paul;
No. 68.— Of Albini Carrière;
No. 69.— Of the municipal corporation of the parish of St-Vincent de Paul;
No. 70.— Of the School Commissioners for the Catholic School Board of Beaconsfield;
No. 71.— Of the School Commissioners for the municipality of Ste-Geneviève No. 1 (Village);
No. 72.— Of the town of Pointe-Claire.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:
No. 73.— Of J. H. Fortin and others;
No. 74.— Of "La Corporation de la Trappe de Notre-Dame-du-Lac des Deux-Montagnes";
No. 75.— Of the town of Beauceville-East and the School Commissioners for the town of Beauceville-East;
No. 76.— Of "La Mutuelle des Employés Civils";

No 77.— De la corporation de la ville de La Tuque.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 78.— De la cité de Québec;

No 79.— De Myron Poplavsky;

No 80.— De l'Asile du Bon Pasteur de Québec;

No 81.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Port Alfred;

No 82.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de St-Ambroise de la Jeune Lorette;

No 83.— De la cité de Giffard;

No 84.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charlesbourg.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 85.— De Téléphore Chapleau;

No 86.— Des Commissaires d'écoles de la ville de St-Léonard-de-Port-Maurice;

No 87.— Des Commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;

No 88.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Buckingham;

No 89.— Des Syndics de la paroisse de St-Sixte, diocèse de Montréal;

No 90.— Des Commissaires d'écoles pour les municipalités scolaires de Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Est et de St-Yves de Laval;

No 91.— Des Syndics de la paroisse de Sainte-Odile, dans le diocèse de Montréal;

No 92.— De l'Hôpital Sainte-Justine;

No 93.— De Germaine Thibodeau et Gabrielle Thibodeau;

No 94.— De Guerih Benzionovitch Seliesker;

No 95.— De la ville de Plessisville;

No 96.— De la cité de Beauharnois;

No 97.— Des Commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Côte St-Luc;

No 98.— De la cité de Lachine;

No. 77.— Of the corporation of the town of La Tuque.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 78.— Of the city of Quebec;

No. 79.— Of Myron Poplavsky;

No. 80.— Of "l'Asile du Bon Pasteur de Québec";

No. 81.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Port Alfred;

No. 82.— Of the School Commissioners for the School Board of St-Ambroise de la Jeune Lorette;

No. 83.— Of the city of Giffard;

No. 84.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Charlesbourg.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 85.— Of Téléphore Chapleau;

No. 86.— Of the School Commissioners of the town of St-Léonard-de-Port-Maurice;

No. 87.— Of the School Commissioners of the city of Salaberry-de-Valleyfield;

No. 88.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Buckingham;

No. 89.— Of the Trustees of the parish of St-Sixte, diocese of Montreal;

No. 90.— Of the School Commissioners for the school municipalities of Pointe-aux-Trembles, Montreal-East and of St-Yves de Laval;

No. 91.— Of the Trustees of the parish of Sainte-Odile, diocese of Montreal;

No. 92.— Of "L'Hôpital Sainte-Justine";

No. 93.— Of Germaine Thibodeau and Gabrielle Thibodeau;

No. 94.— Of Guerih Benzionovitch Seliesker;

No. 95.— Of the town of Plessisville;

No. 96.— Of the city of Beauharnois;

No. 97.— Of the School Commissioners for the school municipality of Côte St-Luc;

No. 98.— Of the city of Lachine;

No 99.— De Côte des Neiges Investments Ltd.;

No 100.— De la corporation municipale de la paroisse de Repentigny;

No 101.— De l'Union St-Joseph de Drummondville;

No 102.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Rose, partie Ouest;

No 103.— De la ville de Côte St-Luc;

No 104.— De la ville LaSalle.

No 105.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe;

No 106.— De la ville de Laval-des-Rapides;

No 107.— De la cité de Saint-Laurent;

No 108.— De la ville de Marieville;

No 109.— De la ville de Laval Ouest;

No 110.— De la ville de Mackayville;

No 111.— De la ville de Greenfield Park;

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 112.— De Son Excellence Mgr Georges Cabana et autres;

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 113.— Des Commissaires d'écoles pour les municipalités des cités de Chicoutimi et Jonquière, des villes d'Alma et Dolbeau.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 114.— D'André Dufresne et autres;

No 115.— Des Commissaires d'écoles protestants pour Pointe-Claire et Beaconsfield;

No 116.— De l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 117.— De "The Royal Trust Company".

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 118.— De la corporation du village de Rock Island.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 119.— Des Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu.

No. 99.— Of Côte des Neiges Investments Ltd.;

No. 100.— Of the municipal corporation of the parish of Repentigny;

No. 101.— Of "L'Union St-Joseph de Drummondville";

No. 102.— Of the municipality of the parish of Ste-Rose, West Part;

No. 103.— Of the town of Côte St-Luc;

No. 104.— Of the town of LaSalle;

No. 105.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe;

No. 106.— Of the town of Laval-des-Rapides;

No. 107.— Of the city of Saint-Laurent;

No. 108.— Of the town of Marieville;

No. 109.— Of the town of Laval West;

No. 110.— Of the town of Mackayville;

No. 111.— Of the town of Greenfield Park;

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 112.— Of His Grace Mgr. Georges Cabana and others;

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 113.— Of the School Commissioners for the municipalities of the cities of Chicoutimi and Jonquière, of the towns of Alma and Dolbeau.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 114.— Of André Dufresne and others;

No. 115.— Of the Protestant School Commissioners for Pointe-Claire and Beaconsfield;

No. 116.— Of "L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie".

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 117.— Of "The Royal Trust Company".

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 118.— Of the corporation of the village of Rock Island.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 119.— Of "Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu".

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 120.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Bagotville, et pour la municipalité de la ville de Chicoutimi-Nord.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 121.— De Mère Marie Geneviève Gagnon-Villeneuve, en religion Mère Marie Geneviève Villeneuve.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De "Fraser Institute", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 2.— De Huibert Jacobus Vander Horst et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "First Christian Reformed Church".

No 3.— De Edmond David Toye et autres, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à les admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 4.— De la "Banque Royale du Canada", demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant le règlement No 2342 de la cité de Montréal, et un certain acte notarié.

No 5.— De "Trafalgar School for Girls", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 6.— De la Commission Scolaire Protestante du Plus Grand Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— De Eileen Mary White et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Douglas Watson Ogilvie.

No 8.— De la Compagnie Paquet Limitée, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 9.— De la corporation municipale de la ville de Mont-Joli, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 120.— Of the School Commissioners for the municipality of the village of Bagotville, and for the municipality of the town of Chicoutimi-North.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 121.— Of Sister Marie Geneviève Gagnon-Villeneuve, in religion Sister Marie Geneviève Villeneuve.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of "Fraser Institute", praying for an act to amend its charter.

No. 2.— Of Huibert Jacobus Vander Horst and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "First Christian Reformed Church".

No. 3.— Of Edmond David Toye and others, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit them to the practice of law in the Province of Quebec.

No. 4.— Of "Thô Royal Bank of Canada", praying for an act ratifying and confirming by-law No. 2342 of the city of Montreal and a certain notarial deed.

No. 5.— Of "Trafalgar School for Girls", praying for an act to amend its charter.

No. 6.— Of The Protestant School Board of Greater Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 7.— Of Eileen Mary White and others, praying for an act respecting the estate of the late Douglas Watson Ogilvie.

No. 8.— Of "The Paquet Company Limited", praying for an act to amend its charter.

No. 9.— Of the municipal corporation of the town of Mont-Joli, praying for an act to amend its charter.

No 10.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de St-Flavien, comté de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans ses limites.

No 11.— Des Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être déclarés propriétaires absolus de certains lots de la paroisse.

No 12.— De la corporation des Sœurs de Sainte-Croix et Des Sept Douleurs, demandant l'adoption d'une loi concernant le droit à certain titre de propriété absolu.

No 13.— De "Mid-Town Motor Sales Ltd", demandant l'adoption d'une loi concernant la ratification d'un certain acte de bail et de transaction.

No 14.— De la Succession George-R. Tylee, demandant l'adoption d'une loi concernant les titres de propriété à certains immeubles.

No 15.— De la cité de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 16.— Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de Québec Incorporé, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir la reconnaissance des chiropraticiens comme corps professionnel dans la province de Québec.

No 17.— De Georges Weisz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille Weisz en celui de Wise.

No 18.— De la corporation de la ville de Black Lake, comté de Mégantic, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De dame Gertrude Berger et Samuel Berger, demandant l'adoption d'une loi autorisant "The Manufacturers Life Insurance Company" à payer une certaine somme d'argent à dame Shulamith Fitch.

No 20.— De "La Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 10.— Of the School Commissioners for the municipality of St-Fabien, county of Rimouski, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, within its limits.

No. 11.— Of "Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts", praying for an act respecting their right to hold the unrestricted property of certain parish lots.

No. 12.— Of "La Corporation des Sœurs de Sainte-Croix et Des Sept-Douleurs", praying for an act respecting their absolute right to certain property.

No. 13.— Of Mid-Town Motor Sales Ltd, praying for an act respecting the ratification of certain agreement for lease and transaction.

No. 14.— Of the estate George R. Tylee, praying for an act respecting the titles to property of certain immoveables.

No. 15.— Of the city of Saint-Jérôme, county of Terrebonne, praying for an act to amend its charter.

No. 16.— Of "Le Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de Québec Incorporé", praying for an act recognizing the chiropractors as a professional corps in the Province of Quebec.

No. 17.— Of George Weisz, praying for an act to change his family name Weisz to that of Wise.

No. 18.— Of the corporation of the town of Black Lake, county of Mégantic, praying for an act to amend its charter.

No. 19.— Of Dame Gertrude Berger and Samuel Berger, praying for an act authorizing The Manufacturers Life Insurance Company to pay a certain sum of money to Mrs Shulamith Fitch.

No. 20.— Of "La Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec", praying for an act to amend its charter.

No 21.— De Paul de Dongo, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 22.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 23.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 24.— De la cité de Ste-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la ville de Donnacona, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans ses limites et des pouvoirs additionnels.

No 26.— De dame Oliva Plourde, en religion Mère Saint-Auguste, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de "La Congrégation des Filles de Jésus".

No 27.— De la corporation de la ville de Charlesbourg, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir des pouvoirs additionnels.

No 28.— De René Simard, en religion Frère Pascal, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain".

No 29.— De la corporation municipale de la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 31.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 32.— De la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Senneterre, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 34.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 21.— Of Paul de Dongo, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the profession of advocate in the Province of Quebec, after examination.

No 22.— Of the school commissioners for the municipality of Lauzon, praying for an act to amend the act of public education, and for other purposes.

No 23.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an act to amend its charter.

No 24.— Of the city of Ste-Foy, praying for an act to amend its charter.

No 25.— Of the town of Donnacona, praying for an act to impose a sales tax within its limits and additional powers.

No 26.— Of Dame Oliva Plourde, in religion Sister Saint-Auguste, praying for an act to amend the charter of "La Congrégation des Filles de Jésus".

No 27.— Of the corporation of the town of Charlesbourg, praying for an act to obtain additional powers.

No 28.— Of René Simard, in religion Brother Pascal, praying for an act constituting a corporation under the name of "L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain".

No 29.— Of the municipal corporation of the city of Arvida, praying for an act to amend its charter.

No 30.— Of the city of Chicoutimi, praying for an act to amend its charter.

No 31.— Of the city of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No 32.— Of the city of Lévis, praying for an act to amend its charter.

No 33.— Of the school commissioners for the school board of Senneterre, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No 34.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No 35.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 36.— Du "Gas Provincial du Nord de Québec Ltée", demandant l'adoption d'une loi accordant certains pouvoirs pour les fins de construction de pipe-lines et de distribution de gaz naturel dans les districts de Rouyn-Noranda, Abitibi-Est, Abitibi-Ouest et Témiscamingue.

No 37.— De l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour remplacer la Loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 116, et pour les doter de pouvoirs additionnels.

No 38.— De Gertrude Louise Short et autres, demandant l'adoption d'une loi donnant certains pouvoirs pour l'administration des biens de feu Thomas F. Davidson.

No 39.— De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 40.— De dame Marie Henriette Eugénie Starnes, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph Armand Auguste Larocque.

No 41.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 42.— De la ville de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 43.— De Joseph Samson Kaplan, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires de la province de Québec à l'admettre à la pratique de la profession de notaire dans la province de Québec, après examen.

No 44.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Adèle, comté de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation dans ses limites, et accorder une compensation annuelle au président et à chacun des commissaires.

No 45.— De Irving Sam Margolese, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Mark Irving.

No. 35.— Of the town of Val d'Or, praying for an act to amend its charter.

No. 36.— Of "Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée", praying for an act granting certain powers for the purposes of building pipe lines and distributing natural gas in the districts of Rouyn-Noranda, Abitibi-East, Abitibi-West and of Temiscamingue.

No. 37.— Of "L'Oeuvre et Fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal", praying for an act to replace the Act 2-3 Elizabeth II, chapter 116, and to grant them additional powers.

No. 38.— Of Gertrude Louise Short and others, praying for an act giving certain powers to administrate the properties of the late Thomas F. Davidson.

No. 39.— Of the town of Farnham, praying for an act to amend its charter.

No. 40.— Of Dame Marie Henriette Eugénie Starnes, praying for an act respecting the estate of the late Joseph Armand Auguste Larocque.

No. 41.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No. 42.— Of the town of Terrebonne, praying for an act to amend its charter.

No. 43.— Of Joseph Samson Kaplan, praying for an act authorizing the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit him to the practice of notary public in the Province of Quebec, after examination.

No. 44.— Of the school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, county of Terrebonne, praying for an act to impose an educational tax within its limits, and the right to grant an annual compensation for the President and for each of the commissioners.

No. 45.— Of Irving Sam Margolese, praying for an act changing his name to that of Mark Irving.

No 46.— De la municipalité de Saint-Timothée, comté de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi concernant les immeubles de G.-H. Godsall Equipment Limited.

No 47.— Du "Club Lemoyne Incorporé", demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 48.— De dame Marie Liliane Bock, en religion Mère Marie-Liliane, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Les Sœurs de Sainte-Anne".

No 49.— De Albert Provost, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider et confirmer un acte de vente.

No 50.— De l'Association des Licenciés de l'École des hautes études commerciales de Montréal, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'École des hautes études commerciales de Montréal.

No 51.— De La Caisse Nationale d'Économie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De Barnabas Vizkelety, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 53.— De Adrian Popovici, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat après examen.

No 54.— De Sergio Tucci, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No 55.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56.— De "La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— Du Collège des Chiropraticiens du Québec, demandant l'adoption d'une loi le constituant en corporation

No 46.— Of the municipality of Saint-Timothée, county of Beauharnois, praying for an act respecting the immoveables of the G. H. Godsall Equipment Limited.

No 47.— Of The Lemoyne Club Inc., praying for an act to obtain certain special powers.

No 48.— Of Dame Marie Liliane Bock, in religion Sister Marie-Liliane, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Les Sœurs de Sainte-Anne".

No 49.— Of Albert Provost, praying for an act validating and confirming a deed of sale.

No 50.— Of "l'Association des Licenciés des hautes études commerciales de Montréal", praying for an act incorporating "l'École des hautes études commerciales de Montréal".

No 51.— Of "La Caisse Nationale d'Économie", praying for an act to amend its charter.

No 52.— Of Barnabas Vizkelety, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec, after examination.

No 53.— Of Adrian Popovici, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate, after examination.

No 54.— Of Sergio Tucci, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law, after examination.

No 55.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No 56.— Of "La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec", praying for an act to amend its charter.

No 57.— Of "Le Collège des Chiropraticiens du Québec", praying for an act to be constituted into a corporation under

sous le nom de "Collège des Chiropraticiens du Québec".

No 58.— De la ville de Rivière-des-Prairies, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.— De Stanislaw Wodnicki, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire, après examen.

No 60.— De la corporation de la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

61.— De la ville de Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et certains pouvoirs additionnels.

No 62.— De Joseph-Bruno Houde, demandant l'adoption d'une loi pour être admis à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, et changeant son nom en celui de Joseph Bruno-Cyr.

L'honorable M. *Masson*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

4 décembre 1956.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Masson* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à trois membres,

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

the name of "Collège des Chiropraticiens du Québec".

No. 58.— Of the town of Rivière-des-Prairies, praying for an act to amend its charter.

No. 59.— Of Stanislaw Wodnicki, praying for an act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery, after examination.

No. 60.— Of the corporation of the city of Thetford Mines, praying for an act to amend its charter.

No. 61.— Of the corporation of the town of Dolbeau, praying for an act to amend its charter and certain additional powers.

No. 62.— Of Joseph-Bruno Houde, praying for an act to be admitted to the practice of law in the Province of Quebec, and changing his name to that of Joseph Bruno-Cyr.

The Honourable Mr. *Masson*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

4th December, 1956.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Masson* has been named chairman and your committee recommend that their quorum be set at three members.

The whole respectfully submitted.

E. MASSON,
chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Foster*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

4 décembre 1956.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport :

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. B. FOSTER,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

4 décembre 1956.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport :

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Foster*, from the Committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

4th December, 1956.

The standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster*, chairman, and recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

G. B. FOSTER,
chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

4th December, 1956.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

4 décembre 1956.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J. L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud*, their chairman.

The committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,
chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

4th December, 1956.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LÉGISLATION

4 décembre 1956.

La commission de législation nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau*, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

4 décembre 1956.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE OF LEGISLATION

4th December, 1956.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Martineau* from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

4th December, 1956.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fin de prêts agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi prolongeant l'application de la Loi assurant à la province les revenus néces-

The committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 2), intituled: "An Act to authorize further credits for farm loans", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 3), intituled: "An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 4), intituled: "An Act to prolong the application of the Act to ensure for the Province

sités par ses développements", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi modifiant la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi modifiant la Loi facilitant l'établissement dans la région de Baie Comeau, comté de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant une subvention spéciale à la Cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

the revenues necessitated by its development", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 5), intituled: "An Act to amend the Act to further facilitate the progress of education in the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 7), intituled: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment of new industries in the Baie Comeau region, in the county of Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 8), intituled: "An Act to amend the Act to grant a special subsidy to the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant le développement minier dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à l'exercice des fonctions, au traitement et à la pension de certains juges", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la révision du Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi relative aux Conseils du roi ou de la reine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 10), intitled: "An Act to amend the Act respecting the mining development in the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 12), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act respecting the performance of duties remuneration and pension of certain judges", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 13), intitled: "An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 14), intitled: "An Act respecting King or Queen's Counsels", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Buckingham", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Reanud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Fabien, dans le comté de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation First Christian Reformed Church", pour lequel

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 101), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Buckingham", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 102), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Fabien, in the county of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 103), intitled: "An Act to incorporate First Christian Reformed Church", to which they

elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi concernant l'admission de Joseph Samson Kaplan à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Reanud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi validant un bail par la substitution de feu Marie Joseph Armand Auguste Larocque", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far so it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 105), intitled: "An Act respecting the admission of Joseph Samson Kaplan to the study and practice of the notarial profession", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 107), intitled: "An Act to validate a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc, dans le comté de Montréal-Notre-Dame-de-Grace", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) et abrogeant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 111), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Côte Saint-Luc, in the county of Montreal-Notre-Dame-de-Grace", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 112), intitled: "An Act to incorporate Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) and to repeal the Act to incorporate La Congrégation des Filles de Jésus", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Union-Vie, compagnie mutuelle d'assurance", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi changeant le nom de Irving Sam Margolese en celui de Mark Irving", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 113), intituled: "An Act to incorporate The Union Life, a mutual insurance company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 120), intituled: "An Act to change the name of Irving Sam Margolese to that of Mark Irving", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi relative à la succession de Georges Robert Tylee", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Fiduciaires de l'Université de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 121), intituled: "An Act respecting the estate of Georges Robert Tylee", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 127), intituled: "An Act to incorporate The Board of Trustees of Sherbrooke University", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Senneterre", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 128), intituled: "An Act respecting The school board of Senneterre", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 131), intituled: "An Act to incorporate L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Barnabas Vizkelety au nombre de ses membres, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi concernant les immeubles de G. H. Godsall Equipment Limited dans la municipalité du village de Saint-Timothée, comté de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 133), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Barnabas Vizkelety among its members, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 135), intituled: "An Act respecting the immoveables of G. H. Godsall Equipment Limited in the municipality of the village of Saint-Timothée, county of Beauharnois", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Edmond David Toye, Seymour Machlovitch, Michael Awada et George Bey à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi changeant le nom de Myron Poplavsky en celui de Myron Poplove", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 138), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Edmond David Toye, Seymour Machlovitch, Michael Awada and George Bey to the practice of the profession of advocate", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 141), intitled: "An Act to change the name of Myron Poplavsky to that of Myron Poplove", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152),

“Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois”, pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: “Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Sergio Tucci à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec”, pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: “Loi ratifiant un acte de vente par Albert Provost à A. Hyman Mettarlin et Ben

intituled: “An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 162), intitulé: “An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Sergio Tucci to the practice of the legal profession in the Province of Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 176), intitulé: “An Act to ratify a deed of sale by Albert Provost to A. Hyman

Morris, passé le 15 septembre 1955", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Paul de Dongo à l'étude et à l'exercice du droit dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable Orateur dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis la dernière vérification.

Mettarlin and Ben Morris, made the 15th of September, 1955", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 225), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Paul de Dongo to the study and practice of law in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable the Speaker laid before the House a detailed statement of the expenses of the Legislative Council since the last audit.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à
la commission des comptes contingents.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That the said statement be
referred to the committee on contingent
accounts.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin.

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
5 DÉCEMBRE 1956**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

**WEDNESDAY,
DECEMBER 5th, 1956**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Messier*:
No 122.— De la corporation de la ville de Tracy.

Par l'honorable M. *Bouchard*:
No 123.— De Milos Paunovic.

Par l'honorable M. *Brillant*:
No 124.— De Régis Reader et autres.

Par l'honorable M. *Barrette*:
No 125.— De la commission des écoles catholiques de Montréal;
No 126.— De la ville de Dorval.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 63.— De Candiac Development Corporation, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs spéciaux.

No 64.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65.— De Samuel Solnik De Abravanel, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des Chirurgiens-Dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 66.— De Magdeleine Ally-Degre demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des Chirurgiens-Dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 67.— De la corporation municipale de la ville de Saint-Vincent de Paul, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— D'Albini Carrière, demandant l'adoption d'une loi confirmant un certain titre.

No 69.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul,

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Messier*:
No. 122.— Of the corporation of the town of Tracy.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:
No. 123.— Of Milos Paunovic.

By the Honourable Mr. *Brillant*:
No. 124.— Of Régis Reader and others.

By the Honourable Mr. *Barrette*:
No. 125.— Of the Montreal Catholic school commission;
No. 126.— Of the town of Dorval.

The following petitions were read and received:

No. 63.— Of Candiac Development Corporation, praying for an act granting certain special powers.

No. 64.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 65.— Of Samuel Solnik De Abravanel, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery after examination.

No. 66.— Of Magdeleine Ally-Degre, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit her to the practice of dental surgery after examination.

No. 67.— Of the municipal corporation of the town of Saint-Vincent de Paul, praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of Albini Carrière, praying for an act confirming a certain title.

No. 69.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Vincent-de-Paul,

comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de Ville Normandie.

No 70.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire catholique de Beaconsfield, comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 71.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Ste-Geneviève numéro 1 (Village), comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans son territoire.

No 72.— De la ville de Pointe-Claire demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 73.— De J.-H. Fortin et autres, du village de Price, demandant l'adoption d'une loi fixant le montant de la taxe foncière payable par la Compagnie Price Brothers et la Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent.

No 74.— De La Corporation de la Trappe de Notre-Dame-du-Lac des Deux-Montagnes, demandant l'adoption d'une loi soustrayant la surface totale de son domaine à la Loi provinciale des Mines.

No 75.— De la ville de Beauceville-Est et les commissaires d'écoles pour la ville de Beauceville-Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 76.— De La Mutuelle des Employés Civils demandant l'adoption d'une loi pour être constituée en compagnie mutuelle d'assurance-vie.

No 77.— De la corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un certain règlement municipal.

No 78.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De Myron Poplavsky, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de Myron Poplavsky en celui de Myron Poplove.

No 80.— De l'Asile du Bon-Pasteur de Québec, demandant l'adoption d'une loi

county of Laval, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of Ville Normandie.

No. 70.— Of the school commissioners for the catholic school board of Beaconsfield, county of Jacques-Cartier, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No. 71.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève number 1 (Village), county of Jacques-Cartier, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, within its limits.

No. 72.— Of the town of Pointe-Claire praying for an act to amend its charter.

No. 73.— Of J.-H. Fortin and others, of the village of Price, praying for an act fixing the amount of land tax payable by the Price Brothers Company and "La Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent".

No. 74.— Of La Corporation de la Trappe de Notre-Dame-du-Lac des Deux-Montagnes, praying for an act withdrawing the entire surface of its property from the Provincial Mining Act.

No. 75.— Of the town of Beauceville-East and the school commissioners for the town of Beauceville-East, praying for an act to amend their charter.

No. 76.— Of La Mutuelle des Employés Civils, praying for an act to be constituted in a mutual benefit life insurance company.

No. 77.— Of the corporation of the town of La Tuque, praying for an act ratifying a certain municipal by-law.

No. 78.— Of the city of Quebec praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of Myron Poplavsky, praying for an act to change his name of Myron Poplavsky to that of Myron Poplove.

No. 80.— Of l'Asile du Bon-Pasteur de Québec, praying for an act to change its

changeant son nom corporatif en celui de Les Sœurs du Bon-Pasteur de Québec, et divers autres amendements à sa charte.

No 81.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Port Alfred demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 82.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Ambroise de la Jeune Lorette, demandant l'adoption d'une loi accordant une compensation annuelle au président et à chacun des commissaires.

No 83.— De la cité de Giffard, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charlesbourg, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 85.— De Télesphore Chapleau, demandant l'adoption d'une loi concernant certaines propriétés immobilières.

No 86.— Des commissaires d'écoles de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 87.— Des commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique à certaines fins.

No 88.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Buckingham, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires.

No 89.— Des syndics de la paroisse de Saint-Sixte, diocèse de Montréal, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à préparer des actes de cotisation annuels, et pour d'autres fins.

No 90.— Des commissaires d'écoles pour les municipalités scolaires de Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Est et de Saint-Yves de Laval, demandant l'adoption d'une loi à des fins d'annexion et autres.

No 91.— Des syndics de la paroisse de Sainte-Odile, dans le diocèse de Montréal,

corporate name to that of Les Sœurs du Bon-Pasteur de Québec and other amendments to its charter.

No. 81.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Port Alfred, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 82.— Of the school commissioners for the school board of St-Ambroise de la Jeune Lorette, praying for an act granting an annual compensation to the President and for each of the commissioners.

No. 83.— Of the city of Giffard, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Charlesbourg praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 85.— Of Télesphore Chapleau, praying for an act concerning certain immoveable properties.

No. 86.— Of the school commissioners of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice praying for an act to impose and levy a special tax, called education tax.

No. 87.— Of the school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield praying for an act amending the act of Public Education for certain purposes.

No. 88.— Of the school commissioners of the town of Buckingham praying for an act allowing an indemnity to the Chairman and commissioners.

No. 89.— Of the trustees of the parish of St-Sixte, diocese of Montreal, praying for an act authorizing them to prepare annual assessment rolls, and for other purposes.

No. 90.— Of the school commissioners for the school municipalities of Pointe-aux-Trembles, Montreal-East and of Saint-Yves de Laval, praying for an act with a view to annexation and other purposes.

No. 91.— Of the trustees of the parish of Sainte-Odile, diocese of Montreal,

demandant l'adoption d'une loi les autorisant à préparer des actes de cotisations annuels, et pour d'autres fins.

No 92.— De l'Hôpital Saint-Justine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 93.— De Germaine Thibodeau et Gabrielle Thibodeau, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Marie-Berthe Thibodeau.

No 94.— De Guerih Benzionovitch Seliesker, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Harry Salinski Salis.

No 95.— De la ville de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 96.— De la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi accordant une compensation annuelle au président et à chacun de commissaires.

No 98.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 99.— De Côte des Neiges Investments Ltd, demandant l'adoption d'une loi confirmant certains droits.

No 100.— De la corporation municipale de la paroisse de Repentigny demandant l'adoption d'une loi la constituant en municipalité de ville avec certains pouvoirs spéciaux.

No 101.— De L'Union Saint-Joseph de Drummondville demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation sous le nom de L'Union-Vie.

No 102.— De la municipalité de la paroisse de Sainte-Rose, partie ouest, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être érigée en municipalité de ville sous le nom de Ville des Mille-Isles.

No 103.— De la ville de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 104.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

praying for an act authorizing them to prepare annual assessment rolls, and for other purposes.

No. 92.— Of "L'Hôpital Sainte-Justine", praying for an act to amend its charter.

No. 93.— Of Germaine Thibodeau and Gabrielle Thibodeau, praying for an act respecting the estate of the late Marie-Berthe Thibodeau.

No. 94.— Of Guerih Benzionovitch Seliesker, praying for an act to change his name to that of Harry Salinski Salis.

No. 95.— Of the town of Plessisville, praying for an act to amend its charter.

No. 96.— Of the city of Beauharnois, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of the school commissioners for the school municipality of Côte Saint-Luc, praying for an act granting an annual compensation to the President and for each of the commissioners.

No. 98.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 99.— Of "Côte des Neiges Investments Ltd", praying for an act confirming certain rights.

No. 100.— Of the municipal corporation of the parish of Repentigny, praying for an act erecting it into a town corporation with special powers.

No. 101.— Of L'Union St-Joseph de Drummondville, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of The Union-Life.

No. 102.— Of the municipality of the parish of Sainte-Rose, west part, praying for an act to be incorporated into a town municipality under the name Ville des Mille-Isles.

No. 103.— Of the town of Côte Saint-Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 104.— Of the town of LaSalle, praying for an act to amend its charter.

No 105.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— De la ville de Laval-des-Rapides, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 107.— De la cité de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 108.— De la ville de Marieville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 109.— De la ville de Laval Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 110.— De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 111.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De Son Excellence Mgr Georges Cabana et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Société des Fiduciaires de l'Université de Sherbrooke.

No 113.— Des commissaires d'écoles pour les municipalités des cités de Chicoutimi et Jonquière, des villes d'Alma et Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 114.— D'André Dufresne et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Marius Dufresne.

No 115.— Des commissaires d'écoles protestants pour Pointe-Claire et Beaconsfield, demandant l'adoption d'une loi imposant une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans les limites de la ville de Beaconsfield et de la paroisse de Pointe-Claire.

No 116.— De L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 117.— De The Royal Trust Company, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 118.— De la corporation du village de Rock Island, demandant l'adoption

No. 105.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of the town of Laval-des-Rapides, praying for an act to amend its charter.

No. 107.— Of the city of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of the town of Marieville, praying for an act to amend its charter.

No. 109.— Of the town of Laval West, praying for an act to amend its charter.

No. 110.— Of the town of Mackayville, praying for an act to amend its charter.

No. 111.— Of the town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.

No. 112.— Of His Grace Mgr. Georges Cabana and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "The Board of Trustees of the University of Sherbrooke.

No. 113.— Of the school commissioners for the municipalities of the cities of Chicoutimi and Jonquière, of the towns of Alma and Dolbeau, praying for an act to amend their charter.

No. 114.— Of André Dufresne and others, praying for an act respecting the estate of the late Marius Dufresne.

No. 115.— Of the Protestant school Commissioners for Pointe-Claire and Beaconsfield, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, within the limits of the town of Beaconsfield and the parish of Pointe-Claire.

No. 116.— Of L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie, praying for an act to amend its charter.

No. 117.— Of The Royal Trust Company, praying for an act to amend its charter.

No. 118.— Of the corporation of the village of Rock Island, praying for an act

d'une loi la constituant en corporation de ville.

No 119.— Des Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 120.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Bagotville et de la ville de Chicoutimi-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction publique, et autres fins.

No 121.— De Mère Marie Geneviève Gagnon-Villeneuve, demandant l'adoption d'une loi pour constituer une corporation sous le nom de Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph.

L'honorable M. *Masson* présente le deuxième rapport de la Commission des règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

5 décembre 1956.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De Fraser Institute, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 2.— De Huibert Jacobus Vander Horst et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "First Christian Reformed Church".

No 3.— De Edmond David Toye et autres, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à les admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

to be erected into a town corporation.

No. 119.— Of Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu, praying for an act to amend their charter.

No. 120.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Bagotville and of the town of Chicoutimi-North, praying for an act to amend the act of Public Education and for other purposes.

No. 121.— Of Sister Marie Geneviève Gagnon-Villeneuve, in religion Sister Marie Geneviève Villeneuve, praying for an act to constitute a corporation under the name of Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph.

The Honourable M. *Masson* presented the second report of the Committee on Standing Orders:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

5th December 1956.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of Fraser Institute, praying for an act to amend its charter.

No. 2.— Of Huibert Jacobus Vander Horst, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "First Christian Reformed Church".

No. 3.— Of Edmond David Toye and others, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit them to the practice of law in the Province of Quebec.

No 4.— De la Banque Royale du Canada, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant le règlement 2342 de la cité de Montréal, et un certain acte notarié.

No 5.— De Trafalgar School for Girls, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 6.— De La commission scolaire protestante du Plus Grand Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— De Eileen Mary White et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Douglas Watson Ogilvie.

No 8.— De la Compagnie Paquet Limitée, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 9.— De la corporation municipale de la ville de Mont-Joli, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de St-Fabien, comté de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans ses limites.

No 11.— Des Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être déclarés propriétaires absolus de certains lots de la paroisse.

No 12.— De La corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, demandant l'adoption d'une loi concernant le droit à certain titre de propriété absolu.

No 13.— De Mid-Town Motor Sales Ltd, demandant l'adoption d'une loi concernant la ratification d'un certain acte de bail et de transaction.

No 14.— De la succession George R. Tylee, demandant l'adoption d'une loi concernant les titres de propriété à certains immeubles.

No 15.— De la cité de Saint-Jérôme, comté de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 16.— De Le Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de

No. 4.— Of The Royal Bank of Canada, praying for an act ratifying and confirming by-law No. 2342 of the city of Montreal and a certain notarial deed.

No. 5.— Of Trafalgar School for Girls, praying for an act to amend its charter.

No. 6.— Of The protestant school board of Greater Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 7.— Of Eileen Mary White and others, praying for an act respecting the estate of the late Douglas Watson Ogilvie.

No. 8.— Of The Paquet Company Limited, praying for an act to amend its charter.

No. 9.— Of the municipal corporation of the town of Mont-Joli, praying for an act to amend its charter.

No. 10.— Of the school commissioners for the municipality of St-Fabien, county of Rimouski, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, within its limits.

No. 11.— Of Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts, praying for an act respecting their right to hold the unrestricted property of certain parish lots.

No 12.— Of La corporation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs, praying for an act respecting their absolute right to certain property.

No. 13.— Of Mid-Town Motor Sales Ltd, praying for an act respecting the ratification of certain agreement for lease and transaction.

No. 14. Of the estate George R. Tylee, praying for an act respecting the titles to property of certain immoveables.

No. 15.— Of the city of Saint-Jérôme, county of Terrebonne, praying for an act to amend its charter.

No. 16.— Of Le Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de Québec

Québec Incorporé, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir la reconnaissance des chiropraticiens comme corps professionnel dans la province de Québec.

No 17.— De Georges Weisz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille Weisz en celui de Wise.

No 18.— De la corporation de la ville de Black Lake, comté de Mégantic, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 19.— De dame Gertrude Berger et Samuel Berger, demandant l'adoption d'une loi autorisant The Manufacturers Life Insurance Company à payer une certaine somme d'argent à dame Shulamith Fitch.

No 20.— De La Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 21.— De Paul de Dongo, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 22.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 23.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 24.— De la cité de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la ville de Donnacona, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dans ses limites et des pouvoirs additionnels.

No 26.— De dame Oliva Plourde, en religion Mère Saint-Auguste, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de La Congrégation des Filles de Jésus.

No 27.— De la corporation de la ville de Charlesbourg, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir des pouvoirs additionnels.

No 28.— De René Simard, en religion Frère Pascal, demandant l'adoption d'une

Incorporé, praying for an act recognizing the chiropractors as a professional corps in the Province of Quebec.

No. 17.— Of Georges Weisz, praying for an act to change his family name Weisz to that of Wise.

No. 18.— Of the corporation of the town of Black Lake, county of Mégantic, praying for an act to amend its charter.

No. 19.— Of Dame Gertrude Berger and Samuel Berger, praying for an act authorizing The Manufacturers Life Insurance Company to pay a certain sum of money to Mrs Shulamith Fitch.

No 20.— Of La Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 21.— Of Paul de Dongo, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the profession of advocate in the Province of Quebec, after examination.

No. 22.— Of the school commissioners for the municipality of Lauzon, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 23.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an act to amend its charter.

No. 24.— Of the city of Sainte-Foy, praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of the town of Donnacona, praying for an act to impose a sales tax within its limits and additional powers.

No. 26.— Of Dame Oliva Plourde, in religion Sister Saint-Auguste, praying for an act to amend the charter of La Congrégation des Filles de Jésus.

No. 27.— Of the corporation of the town of Charlesbourg, praying for an act to obtain additional powers.

No. 28.— Of René Simard, in religion Brother Pascal, praying for an act consti-

loi constituant une corporation sous le nom de L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain.

No 29.— De la corporation municipale de la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 31.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 32.— De la cité de Lévis, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Senneterre, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 34.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 35.— De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 36.— De Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée, demandant l'adoption d'une loi accordant certains pouvoirs pour les fins de construction de pipe-lines et de distribution de gaz naturel dans les districts de Rouyn-Noranda, Abitibi-Est, Abitibi-Ouest et Témiscamingue.

No 37.— De L'Oeuvre et Fabrique de la Paroisse Notre-Dame de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour remplacer la Loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 116, et pour les doter de pouvoirs additionnels.

No 38.— De Gertrude Louise Short et autres, demandant l'adoption d'une loi donnant certains pouvoirs pour l'administration des biens de feu Thomas F. Davidson.

No 39.— De la ville de Farnham, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 40.— De dame Marie Henriette Eugénie Starnes, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph Armand Auguste Larocque.

No 41.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

tuting a corporation under the name of L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain.

No. 29.— Of the municipal corporation of the city of Arvida, praying for an act to amend its charter.

No. 30.— Of the city of Chicoutimi, praying for an act to amend its charter.

No. 31.— Of the city of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No. 32.— Of the city of Lévis, praying for an act to amend its charter.

No. 33.— Of the school commissioners for the school board of Senneterre, praying for an act to impose and levy a special tax called education tax.

No. 34.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 35.— Of the town of Val d'Or, praying for an act to amend its charter.

No. 36.— Of Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée, praying for an act granting certain powers for the purposes of building pipe lines and distributing natural gaz in the districts of Rouyn-Noranda, Abitibi-East, Abitibi-West and of Temiscamingue.

No. 37.— Of L'Oeuvre et Fabrique de la Paroisse Notre-Dame de Montréal, praying for an to replace the Act 2-3 Elizabeth II, chapter 116, and to grant them additional powers.

No. 38.— Of Gertrude Louise Short and others, praying for an act giving certain powers to administrate the properties of the late Thomas F. Davidson.

No. 39.— Of the town of Farnham, praying for an act to amend its charter.

No. 40.— Of Dame Marie Henriette Eugénie Starnes, praying for an act respecting the estate of the late Joseph Armand Auguste Larocque.

No. 41.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No 42.— De la ville de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 43.— De Joseph Samson Kaplan, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des Notaires de la province de Québec à l'admettre à la pratique de la profession de notaire dans la province de Québec, après examen.

No 44.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Adèle, comté de Terrebonne, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation dans ses limites, et accorder une compensation annuelle au président et à chacun des commissaires.

No 45.— De Irving Sam Margolese, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Mark Irving.

No 46.— De la municipalité de Saint-Timothée, comté de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi concernant les immeubles de G.-H. Godsall Equipment Limited.

No 47.— Du Club Lemoyne Incorporé, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 48.— De dame Marie Liliane Bock, en religion Mère Marie-Liliane, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Les Soeurs de Sainte-Anne".

No 49.— De Albert Provost, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider et confirmer un acte de vente.

No 50.— De L'Association des Licenciés de l'École des hautes études commerciales de Montréal, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'École des hautes études commerciales de Montréal.

No 51.— De La Caisse Nationale d'Économie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De Barnabas Vizkelety, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 42.— Of the town of Terrebonne, praying for an act to amend its charter.

No 43.— Of Joseph Samson Kaplan, praying for an act authorizing the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit him to the practice of Notary Public in the Province of Quebec, after examination.

No 44.— Of the school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, county of Terrebonne, praying for an act to impose an educational tax within its limits, and the right to grant an annual compensation for the president and for each of the commissioners.

No 45.— Of Irving Sam Margolese, praying for an act changing his name to that of Mark Irving.

No 46.— Of the municipality of Saint-Timothée, county of Beauharnois, praying for an act respecting the immovables of the G.-H. Godsall Equipment Limited.

No 47.— Of The Lemoyne Club Inc., praying for an act to obtain certain special powers.

No 48.— Of Dame Marie Liliane Bock, in religion Sister Marie-Liliane, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Les Sœurs de Sainte-Anne".

No 49.— Of Albert Provost, praying for an act validating and confirming a deed of sale.

No 50.— Of L'Association des Licenciés des hautes études commerciales de Montréal, praying for an act incorporating l'École des hautes études commerciales de Montréal.

No 51.— Of La Caisse Nationale d'Économie, praying for an act to amend its charter.

No 52.— Of Barnabas Vizkelety, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec, after examination.

No 53.— De Adrian Popovici, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No 54.— De Sergio Tucci, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No 55.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 56.— De La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De Le Collège des Chiropraticiens du Québec, demandant l'adoption d'une loi le constituant en corporation sous le nom de "Collège des Chiropraticiens du Québec".

No 58.— De la ville de Rivière-des-Prairies demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.— De Stanislaw Wodnicki, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des Chirurgiens-Dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire, après examen.

No 60.— De la corporation de la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 61.— De la ville de Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et certains pouvoirs additionnels.

No 62.— De Joseph-Bruno Houde, demandant l'adoption d'une loi pour être admis à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, et changeant son nom en celui de Joseph Bruno-Cyr.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

No 53.— De Adrian Popovici, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate, after examination.

No. 54.— Of Sergio Tucci, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law, after examination.

No. 55.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 56.— Of La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of Le Collège des Chiropraticiens du Québec, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "Collège des Chiropraticiens du Québec".

No. 58.— Of the town of Rivière-des-Prairies, praying for an act to amend its charter.

No. 59.— Of Stanislaw Wodnicki, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery, after examination.

No. 60.— Of the corporation of the city of Thetford Mines, praying for an act to amend its charter.

No. 61.— Of the corporation of the town of Dolbeau, praying for an act to amend its charter and certain additional powers.

No. 62.— Of Joseph-Bruno Houde, praying for an act to be admitted to the practice of law in the Province of Quebec, and changing his name to that of Joseph-Bruno Cyr.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable M. Masson, the said report was adopted.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Buckingham", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Fabien, dans le comté de Rimouski", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 101), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Buckingham", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 102), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Fabien, in the county of Rimouski", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi constituant en corporation "First Christian Reformed Church", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi concernant l'admission de Joseph Samson Kaplan à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 103), intitled: "An Act to incorporate First Christian Reformed Church", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 105), intitled: "An Act respecting the admission of Joseph Samson Kaplan to the study and practice of the notarial profession", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 107), intitulé: "Loi validant un bail par la substitution de feu Marie Joseph Armand Auguste Larocque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc, dans le comté de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

was referred bill (No. 107), intitulé: "An Act to validate a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 111), intitulé: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Côte Saint-Luc, in the county of Montréal-Notre-Dame-de-Grâce", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 112), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) et abrogeant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, qu'auel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi changeant le nom de Irving Sam Margolese en celui de Mark Irving", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

was referred bill (No. 112), intituled: "An Act to incorporate Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) and to repeal the Act to incorporate La Congrégation des Filles de Jésus", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 120), intituled: "An Act to change the name of Irving Sam Margolese to that of Mark Irving", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121); intitulé: "Loi relative à la succession de Georges Robert Tylee", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 121), intitled: "An Act respecting the estate of George Robert Tylee", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi constituant en corporation La Société des Fiduciaires de l'Université de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi concernant la commission scolaire de Senneterre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 127), intitled: "An Act to incorporate The Board of Trustees of Sherbrooke University", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 128), intitled: "An Act respecting the school board of Senneterre", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Barnabas Vizkelety au nombre de ses membres, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 131), intituled: "An Act to incorporate L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 133), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Barnabas Vizkelety among its members, after examination", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi concernant les immeubles de G. H. Godsall Equipment Limited dans la municipalité du village de Saint-Timothée, comté de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi changeant le nom de Myron Poplavsky en celui de Myron Poplove", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 135), intitled: "An Act respecting the immoveables of G. H. Godsall Equipment Limited in the municipality of the village of Saint-Timothée, county of Beauharnois", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 141), intitled: "An Act to change the name of Myron Poplavsky to that of Myron Poplove", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il deman-

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 152), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

de l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Sergio Tucci à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendements

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi ratifiant un acte de vente par Albert Provost à A. Hyman Mettarlin et Ben Morris, passé le 15 septembre 1955", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 162), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Sergio Tucci to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 176), intitled: "An Act to ratify a deed of sale by Albert Provost to A. Hyman Mettarlin et Ben Morris, made the 15th of September, 1955", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 225), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Paul de Dongo à l'étude et à l'exercice du droit dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 12 décembre 1956.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 225), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Paul de Dongo to the study and practice of law in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until the 12th December 1956.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 15),

“Loi concernant Hydro-Québec, Beauharnois Light, Heat and Power Company et l'accès par leurs employés à la petite propriété”, pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: “Loi concernant l'annexion d'un territoire de la municipalité scolaire de Saint-Timothée à la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield”, pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: “Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec”, pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre”,

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: “Loi ratifiant un acte de bail et de transaction entre la succession Patrick Labelle et Mid-Town Motor Sales Ltd.”, pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

intitulé: “An Act respecting Hydro-Québec, Beauharnois Light, Heat and Power Company and the access by their employees to small property”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 17), intitulé: “An Act respecting the annexation of a territory of the school municipality of Saint-Timothée to the school municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 18), intitulé: “An Act to amend the Quebec Summary Conviction Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 110), intitulé: “An Act to ratify a deed of lease and transaction between the estate Patrick Labelle and Mid-Town Motor Sales Ltd.”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph Victor Reader", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut Fraser", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Victor Reader", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the Fraser Institute", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Bruno Houde-Cyr à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec et changeant son nom de Joseph Bruno Houde en Joseph Bruno Cyr", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Adrian Popovici à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 155), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Bruno Houde-Cyr to the practice of the legal profession in the Province of Quebec and to change his name of Joseph Bruno Houde to that of Joseph Bruno Cyr", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 161), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Adrian Popovici to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi changeant l'épellation du nom de Georges Weisz en celle de Georges Wise", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Milos Paunovic à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 206), intituled: "An Act to change the spelling of the name of Georges Weisz to that of Georges Wise", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 231), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Milos Paunovic to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant de nouveaux crédits pour fin de prêts agricoles",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to authorize further credits for farm loans".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 3), intituled: "An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi prolongeant l'application de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi modi-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 4), intituled: "An Act to prolong the application of the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 5), intituled:

fiant la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: “Loi modifiant la Loi facilitant l'établissement de nouvelles industries dans la région de Baie Comeau, comté de Saguenay”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

“An Act to amend the Act to further facilitate the progress of education in the Province”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 7), intituled: “An Act to amend the Act to facilitate the establishment of new industries in the Baie Comeau region, in the county of Saguenay”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant une subvention spéciale à la cité de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, et après que les honorables MM. Martineau et Laferté eurent parlé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant le développement minier dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Act to grant a special subsidy to the city of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, and after the Honourable Messrs. Martineau and Laferté had spoken, it was

Ordered that the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 10) intituled: "An Act to amend the Act respecting the mining development in the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à l'exercice des fonctions, au traitement et à la pension de certains juges".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi mo-

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act respecting the performance of duties, remuneration and pension of certain judges".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 13), intituled:

difiant la Loi concernant la revision du Code civil”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14), intitulé: “Loi relative aux Conseils du roi et de la reine”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

“An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 14), intituled: “An Act respecting King or Queen's Counsels”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
12 DÉCEMBRE 1956**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

**WEDNESDAY,
DECEMBER 12th, 1956**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Nicol*:
No 127.— De la cité de Sherbrooke.

Par l'honorable M. *Thériault*:
No 128.— De la cité de Longueuil.

Par l'honorable M. *Renaud*:
No 129.— De la ville de Gatineau.
No 130.— Of Maurice Pollack Realty Company.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 122.— De la corporation de la ville de Tracy demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 123.— De Miles Paunovic demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat après examen.

No 124.— De Régis Reader et autres demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Joseph Victor Reader.

No 125.— De la Commission des Écoles Catholiques de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 126.— De la ville de Dorval demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Masson* présente le troisième rapport de la Commission des règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 12 décembre 1956.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Nicol*:
No. 127.— Of the city of Sherbrooke.

By the Honourable Mr. *Thériault*:
No. 128.— Of the city of Longueuil.

By the Honourable Mr. *Renaud*:
No. 129.— Of the town of Gatineau;
No 130.— Of Maurice Pollack Realty Company.

The following petitions were read and received:

No 122.— Of the corporation of the town of Tracy praying for an act to amend its charter.

No. 123.— Of Miles Paunovic praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate after examination.

No. 124.— Of Régis Réader and others praying for an act respecting the adoption of Joseph Victor Reader.

No. 125.— Of the Montreal Catholic School Commission praying for an act to amend its charter.

No. 126.— Of the town of Dorval praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Masson* presented the third report of the Committee on Standing Orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 12th December 1956.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 63.— De Candiac Development Corporation demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs spéciaux.

No 64.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65.— De Samuel Solnik De Abravanel, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des Chirurgiens-Dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 66.— De Magdeleine Ally-Degre, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des Chirurgien-Dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 67.— De la corporation municipale de la ville de Saint-Vincent de Paul, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— D'Albini Carrière, demandant l'adoption d'une loi confirmant un certain titre.

No 69.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Vincent-de-Paul, comté de Laval, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville Normandie".

No 70.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire catholique de Beaconsfield, comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, dite taxe d'éducation.

No 71.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Sainte-Geneviève numéro 1 (Village), comté de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans son territoire.

No 72.— De la ville de Pointe-Claire, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 63.— Of Candiac Development Corporation, praying for an act granting certain special powers.

No. 64.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 65.— Of Samuel Solnik De Abravanel, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery after examination.

No. 66.— Of Magdeleine Ally-Degre, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit her to the practice of dental surgery after examination.

No. 67.— Of the municipal corporation of the town of Saint-Vincent de Paul, praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of Abitibi Carrière praying for an act confirming a certain title.

No. 69.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Vincent-de-Paul, county of Laval, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of "Ville Normandie".

No. 70.— Of the school commissioners for the Catholic School Board of Beaconsfield, county of Jacques-Cartier, praying for an act to impose a sales tax, called education tax.

No. 71.— Of the school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève number 1 (Village), county of Jacques-Cartier, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, within its limits.

No. 72.— Of the town of Pointe-Claire, praying for an act to amend its charter.

No 73.— De J.-H. Fortin et autres, du village de Price, demandant l'adoption d'une loi fixant le montant de la taxe foncière payable par la Compagnie Price Brothers et la Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent.

No 74.— De la Corporation de la Trappe de Notre-Dame-du-Lac des Deux-Montagnes, demandant l'adoption d'une loi soustrayant la surface totale de son domaine à la Loi provinciale des Mines.

No 75.— De la ville de Beauceville-Est et les commissaires d'écoles pour la ville de Beauceville-Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 76.— De La Mutuelle des Employés Civils, demandant l'adoption d'une loi pour être constituée en compagnie mutuelle d'assurance-vie.

No 77.— De la corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un certain règlement municipal.

No 78.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De Myron Poplavsky, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de Myron Poplavsky en celui de Myron Poplove.

No 80.— De l'Asile du Bon-Pasteur de Québec, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom corporatif en celui de Les Sœurs du Bon-Pasteur de Québec, et divers autres amendements à sa charte.

No 81.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Port Alfred, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 82.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Ambroise de la Jeune Lorette, demandant l'adoption d'une loi accordant une compensation annuelle au président et à chacun des commissaires.

No 83.— De la cité de Giffard, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charles-

No. 73.— Of J.-H. Fortin and others, of the village of Price, praying for an act fixing the amount of land tax payable by the Price Brothers Company and La Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent.

No. 74.— Of La Corporation de la Trappe de Notre-Dame-du-Lac des Deux-Montagnes, praying for an act withdrawing the entire surface of its property from the Provincial Mining Act.

No. 75.— Of the town of Beauceville-East and the school commissioners for the town of Beauceville-East, praying for an act to amend their charter.

No. 76.— Of La Mutuelle des Employés Civils, praying for an act to be constituted in a mutual benefit life insurance company.

No. 77.— Of the corporation of the town of La Tuque praying for an act ratifying a certain municipal by-law.

No. 78.— Of the city of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of Myron Poplavsky, praying for an act to change his name of Myron Poplavsky to that of Myron Poplove.

No. 80.— Of l'Asile du Bon-Pasteur de Québec, praying for an act to change its corporate name to that of Les Sœurs du Bon-Pasteur de Québec and other amendments to its charter.

No. 81.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Port Alfred, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 82.— Of the school commissioners for the school board of Saint-Ambroise de la Jeune Lorette, praying for an act granting an annual compensation to the President and for each of the commissioners.

No. 83.— Of the city of Giffard, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Char-

bourg, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 85.— De Télesphore Chapleau, demandant l'adoption d'une loi concernant certaines propriétés immobilières.

No 86.— Des commissaires d'écoles de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale, dite taxe d'éducation.

No 87.— Des commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique à certaines fins.

No 88.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Buckingham, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une indemnité au président et aux commissaires.

No 89.— Des syndics de la paroisse de Saint-Sixte, diocèse de Montréal, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à préparer des actes de cotisation annuels, et pour d'autres fins.

No 90.— Des commissaires d'écoles pour les municipalités scolaires de Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Est et de Saint-Yves de Laval, demandant l'adoption d'une loi à des fins d'annexion et autres.

No 91.— Des syndics de la paroisse de Sainte-Odile, dans le diocèse de Montréal, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à préparer des actes de cotisation annuels, et pour d'autres fins.

No 92.— De l'Hôpital Sainte-Justine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 93.— De Germaine Thibodeau et Gabrielle Thibodeau, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Marie-Berthe Thibodeau.

No 94.— De Guerih Benzionovitch Seliesker, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Harry Selinski Salis.

No 95.— De la ville de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

lesbourg, praying for an act to amend the act of public Education, and for other purposes.

No. 85.— Of Télesphore Chapleau, praying for an act concerning certain immovable properties.

No. 86.— Of the school commissioners of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice, praying for an act to impose and levy a special tax, called education tax.

No. 87.— Of the school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act amending the act of Public Education for certain purposes.

No. 88.— Of the school commissioners of the town of Buckingham, praying for an act allowing an indemnity to the Chairman and commissioners.

No. 89.— Of the trustees of the parish of Saint-Sixte, diocese of Montreal, praying for an act authorizing them to prepare annual assessment rolls, and for other purposes.

No. 90.— Of the school commissioners for the school municipalities of Pointe-aux-Trembles, Montreal-East and of Saint-Yves de Laval, praying for an act with a view to annexation and other purposes.

No. 91.— Of the trustees of the parish of Sainte-Odile, diocese of Montreal, praying for an act authorizing them to prepare annual assessment rolls, and for other purposes.

No. 92.— Of L'Hôpital Sainte-Justine, praying for an act to amend its charter.

No. 93.— Of Germaine Thibodeau and Gabrielle Thibodeau, praying for an act respecting the estate of the late Marie-Berthe Thibodeau.

No. 94.— Of Guerih Benzionovitch Seliesker, praying for an act to change his name to that of Harry Salinski Salis.

No. 95.— Of the town of Plessisville, praying for an act to amend its charter.

No 96.— De la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi accordant une compensation annuelle au président et à chacun des commissaires.

No 98.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 99.— De Côte des Neiges Investments Ltd., demandant l'adoption d'une loi confirmant certains droits.

No 100.— De la corporation municipale de la paroisse de Repentigny, demandant l'adoption d'une loi la constituant en municipalité de ville avec certains pouvoirs spéciaux.

No 101.— De l'Union St-Joseph de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation sous le nom de L'Union-Vie.

No 102.— De la municipalité de la paroisse de Sainte-Rose, partie Ouest, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être érigée en municipalité de ville sous le nom de "Ville des Mille-Isles".

No 103.— De la ville de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 104.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 105.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— De la ville de Laval-des-Rapides, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 107.— De la cité de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 108.— De la ville de Marieville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 109.— De la ville de Laval Ouest, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 96.— Of the city of Beauharnois, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of the school commissioners for the school municipality of Côte Saint-Luc, praying for an act granting an annual compensation to the President and for each of the commissioners.

No. 98.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 99.— Of Côte des Neiges Investments Ltd, praying for an act confirming certain rights.

No. 100.— Of the municipal corporation of the parish of Repentigny, praying for an act erecting it into a town corporation with special powers.

No. 101.— Of L'Union Saint-Joseph de Drummondville, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of The Union-Life.

No. 102.— Of the municipality of the parish of Sainte-Rose, West Part, praying for an act to be incorporated into a town municipality under the name "Ville des Mille-Isles".

No. 103.— Of the town of Côte Saint-Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 104.— Of the town of La Salle, praying for an act to amend its charter.

No. 105.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of the town of Laval-des-Rapides, praying for an act to amend its charter.

No. 107.— Of the city of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 108.— Of the town of Marieville, praying for an act to amend its charter.

No. 109.— Of the town of Laval West, praying for an act to amend its charter.

No 110.— De la ville de Mackayville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 111.— De la ville de Greenfield Park, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De Son Excellence Mgr Georges Cabana et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de La Société des Fiduciaires de l'Université de Sherbrooke.

No 113.— Des commissaires d'écoles pour les municipalités des cités de Chicoutimi et Jonquière, des villes d'Alma et Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 114.— D'André Dufresne et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Marius Dufresne.

No 115.— Des commissaires d'écoles protestants pour Pointe-Claire et Beaconsfield, demandant l'adoption d'une loi imposant une taxe de vente, dite taxe d'éducation, dans les limites de la ville de Beaconsfield et de la paroisse de Pointe-Claire.

No 116.— De l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 117.— De The Royal Trust Company, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 118.— De la corporation du village de Rock Island, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville.

No 119.— Des Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 120.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Bagotville et de la ville de Chicoutimi-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction publique, et autres fins.

No 121.— De Mère Marie-Geneviève Gagnon-Villeneuve, en religion Mère Marie Geneviève Villeneuve, demandant l'adoption d'une loi pour constituer une

No. 110.— Of the town of Mackayville, praying for an act to amend its charter.

No. 111.— Of the town of Greenfield Park, praying for an act to amend its charter.

No. 112.— Of His Grace Mgr. Georges Cabana and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of The Board of Trustees of the University of Sherbrooke.

No. 113.— Of the school commissioners for the municipalities of the cities of Chicoutimi and Jonquière, of the towns of Alma and Dolbeau, praying for an act to amend their charter.

No. 114.— Of André Dufresne and others, praying for an act respecting the estate of the late Marius Dufresne.

No. 115.— Of the protestant school commissioners for Pointe-Claire and Beaconsfield, praying for an act to impose a sales tax, called education tax, within the limits of the town of Beaconsfield and the parish of Pointe-Claire.

No. 116.— Of L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie, praying for an act to amend its charter.

No. 117.— Of The Royal Trust Company, praying for an act to amend its charter.

No. 118.— Of the corporation of the village of Rock Island praying for an act to be erected into a town corporation.

No. 119.— Of Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu, praying for an act to amend their charter.

No. 120.— Of the school commissioners for the municipality of the village of Bagotville and of the town of Chicoutimi-North, praying for an act to amend the act of Public Education and for other purposes.

No. 121.— Of Sister Marie-Geneviève Gagnon-Villeneuve, in religion Sister Marie-Geneviève Villeneuve, praying for an act to constitute a corporation under the

corporation sous le nom de Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à onze heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) et abrogeant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi relative à la succession de Georges Robert Tylee", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi concernant La commission scolaire de Senneterre", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Salaberry-de-Valleyfield", comté de Beauharnois", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

name of Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph'

The whole respectfully submitted,

EDOUARD MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, at eleven o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 112), intituled: "An Act to incorporate Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) and to repeal the Act to incorporate La Congrégation des Filles de Jésus" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intituled: "An Act respecting the estate of Georges Robert Tylee" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intituled: "An Act respecting The school board of Senneterre" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 152), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi validant un acte de vente par Albert Provost à A. Hyman Mettarlin et Ben Morris, passé le 15 septembre 1955", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi concernant les allocations aux mères nécessiteuses et à leurs enfants", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la pollution des eaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi concernant l'orateur du Conseil législatif, l'orateur de l'Assemblée législative et l'orateur suppléant de cette assemblée",

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 176), intitled: "An Act to validate a deed of sale by Albert Provost to A. Hyman Mettarlin and Ben Morris, made the 15th of September, 1955" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 6), intitled: "An Act respecting allowances to needy mothers and their children", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading to the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 9), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 11), intitled: "An Act to amend the Act respecting the pollution of water", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 19), intitled: "An Act respecting the Speaker of the Legislative Council the Speaker of the Legislative Assembly and the Deputy

pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la pension des membres de la Commission des accidents du travail de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulée: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake", pour lequel elle demande

Speaker of such assembly", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 21), intitled: "An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 22), intitled: "An Act respecting the pension of members of Quebec Workman's Compensation Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 23), intitled: "An Act to amend the Act respecting provincial road problems", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 116), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Black Lake", to which

l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Douglas Watson Ogilvie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi ratifiant le règlement numéro 2342 de la cité de Montréal et un certain acte intervenu entre la Banque du Canada, la Globe Realty Corporation Limited et la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 117), intituled: "An Act respecting the estate of the late Douglas Watson Ogilvie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 118), intituled: "An Act to ratify by-law number 2342 of the city of Montreal and a certain deed between the Royal Bank of Canada and Globe Realty Corporation Limited and the city of Montreal". to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi constituant en corporation La Mutuelle des Employés Civils, compagnie mutuelle d'assurance-vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi concernant le nom de Guerih Benzionovitch Seliesker", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, that the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 124), intituled: "An Act to incorporate La Mutuelle des Employés Civils, a mutual life assurance company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 129), intituled: "An Act respecting the name of Guerih Benzionovitch Seliesker", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi concernant les syndics de la paroisse de Sainte-Odile", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 130), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 147), intitled: "An Act respecting the trustees for the parish of Sainte-Odile", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Marieville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 148), intituled: "An Act to amend the charter of Les Frères Hospitaliers de L'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Marieville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Joli", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi refondant la charte de La compagnie Paquet, Limitée", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 151), intitled: "An Act respecting the town of Mont-Joli", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 157), intitled: "An Act to consolidate the charter of the Paquet Company, Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 159), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de Farnham", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 160), intituled: "An Act to consolidate and amend the charter of Farnham", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 165), intituled: "An Act to incorporate Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charlesbourg", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi concernant le titre de Côte des Neiges Investments Ltd. à certains immeubles à Côte des Neiges en la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 172), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Charlesbourg", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 189), intituled: "An Act respecting the title of Côte des Neiges Investments Ltd. to certain immoveables at Côte des Neiges in the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de Trafalgar School for Girls", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 192), intituled: "An Act to amend the charter of Trafalgar School for Girls", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 211), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi concernant Hydro-Québec, Beauharnois Light, Heat and Power Company et l'accès par leurs employés à la petite propriété",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi concernant l'annexion d'un territoire de la municipalité scolaire de Saint-Timothée à la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 15), intituled: "An Act respecting Hydro-Quebec, Beauharnois Light, Heat and Power Company and the access by their employees to small property".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the annexation of a territory of the school municipality of Saint-Timothée to the school municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 18), intitulé: "Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 18), intituled: "An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
13 DÉCEMBRE 1956***(Séance à 11 heures a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 127.— De la cité de Sherbrooke, de-
mandant l'adoption d'une loi modifiant sa
charte.

No 128.— De la cité de Longueuil, de-
mandant l'adoption d'une loi modifiant
sa charte.

No 129.— De la ville de Gatineau, de-
mandant l'adoption d'une loi modifiant
sa charte.

**THURSDAY,
DECEMBER 13th, 1956***(Sitting at 11 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 127.— Of the city of Sherbrooke,
praying for an act to amend its charter.

No. 128.— Of the city of Longueuil,
praying for an act to amend its charter.

No. 129.— Of the town of Gatineau,
praying for an act to amend its charter.

No 130.— De Maurice Pollack Realty Company Limited, demandant l'adoption d'une loi concernant le titre d'une propriété.

No. 130.— Of Maurice Pollack Realty Company Limited, praying for an act respecting the title to a property.

L'honorable M. *Masson* présente le quatrième rapport de la Commission des règlements.

The Honourable Mr. *Masson* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders.

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 13 décembre 1956.

This 13th December 1956.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 122.— De la corporation de la ville de Tracy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 122.— Of the corporation of the town of Tracy, praying for an act to amend its charter.

No 123.— De Miles Paunovic, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No. 123.— Of Miles Paunovic, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate, after examination.

No 124.— De Régis Reader et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Joseph Victor Reader.

No. 124.— Of Régis Reader and others, praying for an act respecting the adoption of Joseph Victor Reader.

No 125.— De La commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 125.— Of The Montreal Catholic school commission, praying for an act to amend its charter.

No 126.— De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 126.— Of the town of Dorval, praying for an act to amend its charter.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Président

E. MASSON,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, ledit rapport est adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

I l'honorable M. *Baribeau*, du comité des bill privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi ratifiant un acte de bail et de transaction entre la succession Patrick Labelle et Mid-Town Motor Sales Ltd.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Union-Vie, compagnie mutuelle d'assurance", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 110), intitled: "An Act to ratify a deed of lease and transaction between the estate of Patrick Labelle and Mid-Town Motor Sales Ltd.", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 113), intitled: "An Act to incorporate The Union Life, a mutual assurance company" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi concernant l'adoption de Joseph Victor Reader", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 114), intituled: "An Act respecting the adoption of Joseph Victor Reader" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lues deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Douglas Watson Ogilvie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Black Lake" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 117), intituled: "An Act respecting the estate of the late Douglas Watson Ogilvie" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi validant le règlement numéro 2342 de la cité de Montréal et un certain acte intervenu entre la Banque Royale du Canada, la Globe Realty Corporation Limited et la cité de Montréal" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 118), intitled: "An Act to validate by-law number 2342 of the city of Montreal and a certain deed between the Royal Bank of Canada and Globe Realty Corporation Limited and the city of Montreal" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Institut Fraser" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi constituant en corporation La Mutuelle des Employés Civils compagnie mutuelle d'assurance-vie" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 123), intituled: "An Act to amend the charter of the Fraser Institute" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 124), intituled: "An Act to incorporate La Mutuelle des Employés Civils a mutual life assurance company" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordonné que ledit bill avec son amendement soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et *Résolue* affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi concernant le nom de Guerih Benzionovitch Seliesker" fait rapport que ledit bill a été axaminé en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau" fait rapport que ledit bill a été axaminé en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 129), intituled: "An Act respecting the name of Guerih Benzionovitch Seliesker" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Edmond David Toye, Seymour Machlovitch, Michael Awada et George Bey à l'exercice de la profession d'avocat" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 138), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Edmond David Toye, Seymour Machlovitch, Michael Awada and George Bey to the practice of the profession of advocate", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi concernant les syndics de la paroisse de Sainte-Odile" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 147), intituled: "An Act respecting the trustees for the parish of Sainte-Odile", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Odered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 148), intituled: "An Act to amend the charter of Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question 'Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Marieville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Bruno Houde-Cyr à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec et changeant son nom de Joseph Bruno Houde en Joseph Bruno Cyr", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Marieville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 155), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Bruno Houde-Cyr to the practice of the legal profession in the Province of Quebec and to change his name of Joseph Bruno Houde to that of Joseph Bruno Cyr", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 159), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de Farnham", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Adrian Popovici à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 160), intitled: "An Act to consolidate and amend the charter of Farnham", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 161), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Adrien Popovici to the practice of the legal profession in the Province of Quebec" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 165), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi concernant le titre de Côte des Neiges Investments Ltd. à certains immeubles à Côte des Neiges en la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 165), intitled: "An Act to incorporate Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 189), intitled: "An Act respecting the title of Côte des Neiges Investments Ltd. to certain immoveables at Côte des Neiges in the city of Montreal" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the house without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la charte de Trafalgar School for Girls", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi changeant le nom de Georges Weisz en celui de Georges Weisz Wise", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 192), intituled: "An Act to amend the charter of Trafalgar School for Girls" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 206), intituled: "An Act to change the name of George Weisz to that of Georges Weisz Wise" reported that they had given through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 211), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 231), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Milos Paunovic à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi concernant l'assistance publique et les écoles de protection de la jeunesse et réduisant les contributions municipales", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi concernant une propriété de les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts, dans le comté de Terrebonne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 231), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Milos Paunovic to the practice of the legal profession in the Province of Quebec" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 20), intituled: "An Act respecting public charities and youth protection schools and reducing municipal contributions", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 106), intituled: "An Act respecting a property of the Rector and Churchwardens of l'Oeuvre et Fabrique of the parish of Saint-Sauveur des Monts, in the county of Terrebonne", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Ambroise de la Jeune Lorette", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Adèle, dans le comté de Terrebonne, à imposer une taxe d'éducation et à accorder une indemnité aux commissaires d'écoles". pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 115), intitled: "An Act respecting the school commissioners for the school municipality of Saint-Ambroise de la Jeune Lorette", to which they request the concurrence of this house.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 126), intitled: "An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, in the county of Terrebonne, to impose an education tax and grant an indemnity to the school commissioners", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi concernant la fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi concernant les municipalités scolaires de la cité de Chicoutimi, de la cité de Jonquière, de la ville d'Alma et de la ville de Dolbeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 186), intitled: "An Act respecting the fabrique of the parish of Notre-Dame de Montréal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 187), intitled: "An Act respecting the school municipalities of the city of Chicoutimi, of the city of Jonquière, of the town of Alma and of the town of Dolbeau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 196), intitulé: "Loi concernant la succession de Benjamin Cecil Fitch", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 193), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice", to which they request the concurrence of this house.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 196), intitled: "An Act respecting the estate of Benjamin Cecil Fitch", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 198), intitulé: "Loi concernant la succession de Marie Berthe Thibodeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 198), intituled: "An Act respecting the estate of Marie Berthe Thibodeau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 199), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre ajourne à loisir.

A trois heures de l'après-midi, la chambre reprend sa séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi, 18 décembre 1956.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Joli", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 201), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned during pleasure.

At three o'clock in the afternoon, the House was resumed.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 18th December 1956.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 151), intitled: "An Act respecting the town of Mont-Joli", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amentdment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charlebourg", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 172), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Charlesbourg", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 6), intitled:

concernant les allocations aux mères nécessiteuses et à leurs enfants”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

“An Act respecting allowances to needy mothers and their children”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 9), intitulé: “An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, that the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la pollution des eaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi concernant l'orateur du Conseil législatif, l'orateur de l'Assemblée législative et l'orateur suppléant de cette assemblée".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Act respecting the pollution of water".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 19), intituled: "An Act respecting the Speaker of the Legislative Council the Speaker of the Legislative Assembly and the Deputy Speaker of such Assembly".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, proposant la deuxième lecture du bill, l'honorable M. Tardif prend la parole.

L'honorable M. Laferté demande le rappel à l'ordre parce que l'honorable Conseiller ne s'en tient pas au sujet du bill et qu'il étend le débat à toute la politique agricole.

Après discussion du point l'honorable Président rend sa décision à l'effet que l'orateur n'a pas dépassé la latitude qui lui était offerte par la nature du bill à l'étude.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin that the bill be now read a second time, the Honourable Mr. Tardif took the floor.

The Honourable Mr. Laferté requested that the Honourable Councillor be called to order for not adhering to the subject of the bill and extending the debate to the whole agricultural policy.

After discussion of the point of order the Honourable Speaker rendered his decision to the effect that the speaker did not go beyond the scope offered by the nature of the bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la pension des membres de la Commission des accidents du travail de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendeent.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the pension of members of Quebec Workman's Compensation Commission".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Act respecting provincial road problems".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MARDI,
18 DÉCEMBRE 1956**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Foster,*

**TUESDAY,
DECEMBER 18th, 1956**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Foster,*

*Grothé,
Laferté,
Lesage,
Marlineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Grothé,
Laferté,
Lesage,
Marlineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:
No 131.— De la cité de Sorel.

L'honorable M. *Masson* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 18 décembre 1956.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 127.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 128.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 129.— De la ville de Gatineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:
No. 131.— Of the city of Sorel.

The Honourable Mr. *Masson* presented the fifth report of the Committee on standing orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 18th December 1956.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 127.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 128.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 129.— Of the town of Gatineau, praying for an act to amend its charter.

No 130.— De Maurice Pollack Realty Company Limited demandant l'adoption d'une loi concernant le titre d'une propriété.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 19 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi concernant la municipalité d'Oka, comté des Deux-Montagnes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi concernant le service de taxis dans l'île de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi concernant la Commission des loyers et l'Office des marchés agricoles", pour

No. 130.— Of Maurice Pollack Realty Company Limited, praying for an act respecting the title to a property.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until to-morrow, 19th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the municipality of Oka, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains)", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 25), intitled: "An Act respecting the taxi-cabs service in the Island of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 26), intitled: "An Act respecting the Rental Commission and the Quebec Agricultural

lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1957, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné, que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chi-

Marketing Board", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 28), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1957, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 134), intitled: "An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 143), intitled: "An Act to amend the charter

coutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: "Loi concernant le testament de Marius Dufresne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, il est

of the city of Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 163), intitled: "An Act respecting the will of Marius Dufresne", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 204), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Avant de passer à l'ordre du jour l'hon. M. *Laferté* propose une motion de félicitations à l'hon. M. *Messier* à l'occasion de son 80e anniversaire de naissance. L'hon. M. *Asselin* appuie cette motion qui est adoptée à l'unanimité, et l'hon. M. *Messier* exprime ses remerciements.

L'hon. M. *Asselin* attire l'attention de la chambre sur une demande que la Bibliothèque Publique de New-York, une des plus grandes au monde comme centre de documentation, a adressée au Conseil législatif pour obtenir ses procès-verbaux. Il signale le fait remarquable que cette demande imprimée, qui va évidemment vers d'autres institutions parlementaires, est rédigée en langue française aussi bien qu'en langue anglaise, et que le français est impeccable. Il exprime l'avis qu'un tel respect du français comme langue de haute culture est une source d'édification dans un pays comme le Canada où le bilinguisme doit être d'autant plus respecté qu'il est reconnu par la Constitution.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi concernant l'assistance publique et les écoles de protection de la jeunesse et réduisant les contributions municipales",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The Order of the day being called, the Hon. Mr. *Laferté* moved that the Hon. Mr. *Messier* be congratulated on reaching this day his 80th birthday. The Hon. Mr. *Asselin* seconded the motion, unanimously agreed to, and the Hon. Mr. *Messier* expressed his thanks.

The Hon. Mr. *Asselin* then drew the attention of the House on a request of the New York Public Library, one of the greatest reference libraries in the world, wishing to have the journals of the Legislative Council. The Hon. Leader pointed out the remarkable fact that this request, which is obviously addressed to other parliamentary institutions, is printed in French as well as in English, and that the French is flawless. The Hon. Leader claimed that such respect for the french language as a medium of culture should be a source of edification in Canada where both French and English are recognized by the Constitution as official languages.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 20), intituled: "An Act respecting public charities and youth protection schools and reducing municipal contributions".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, appuyé par les honorables MM. Laferté et Tardif, la chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable Tancrède Labbé.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, seconded by the Honourable Messrs. *Laferrière* and *Tardif*, the House adjourned with respect for the memory of the Honourable Tancrède Labbé.

**MERCREDI,
19 DÉCEMBRE 1956**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,

**WEDNESDAY,
DECEMBER 19th, 1956**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,

*Barrette,
Bouchard,
Boulangier,
Brais,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Barrette,
Bouchard,
Boulangier,
Brais,
Brillant,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 131.— De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi concernant une propriété de les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts, dans le comté de Terrebonne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Prayers.

The following petition was read and received:

No. 131.— Of the city of Sorel praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 106), intitled: "An Act respecting a property of the Rector and Churchwardens of l'Oeuvre et Fabrique of the parish of Saint-Sauveur des Monts, in the county of Terrebonne" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Ambroise de la Jeune Lorette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Adèle, dans le comté de Terrebonne, à imposer une taxe d'éducation et à accorder une indem-

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 115), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Saint-Ambroise de la Jeune Lorette", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 126), intitled: "An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, in the county of Terrebonne, to impose an education tax

nité aux commissaires d'écoles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec", fait rapport que ledit bill a été retiré.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

and grant an indemnity to the school commissioners", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 134), intituled: "An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec", reported that the said bill has been withdrawn.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 143), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 163), intitulé: "Loi concernant le testament de Marius Dufresne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi concernant la fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 163), intitled: "An Act respecting the will of Marius Dufresne", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 186), intitled: "An Act respecting the fabrique of the parish of Notre-Dame de Montréal", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi concernant les municipalités scolaires de la cité de Chicoutimi, de la cité de Jonquière, de la ville d'Alma et de la ville de Dolbeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 187), intituled: "An Act respecting the school municipalities of the city of Chicoutimi, of the city of Jonquière, of the town of Alma and of the town of Dolbeau", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 193), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 196), intitulé: "Loi concernant la succession de Benjamin Cecil Fitch", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 198), intitulé: "Loi concernant la succession de Marie Berthe Thibodeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 196), intituled: "An Act respecting the estate of Benjamin Cecil Fitch", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 198), intituled: "An Act respecting the estate of Marie Berthe Thibodeau", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé el bill (No 199), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 199), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 201), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 204), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce soir, à huit heures.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this evening, at eight o'clock.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi ratifiant un acte de bail et de transaction entre la succession Patrick Labelle et Mid-Town Motor Sales Ltd.", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation L'Union-Vie, compagnie mutuelle d'assurance", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi validant le règlement numéro 2342 de la cité de Montréal et un certain acte intervenu entre la Banque Royale du Canada, la Globe Realty Corporation Limited et la cité de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi constituant en corporation La Mutuelle des Employés Civils, compagnie mutuelle d'assurance-vie", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 110), intituled: "An Act to ratify a deed of lease and transaction between the estate of Patrick Labelle and Mid-Town Motor Sales Ltd.", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 113), intituled: "An Act to incorporate The Union Life, a mutual assurance company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Black Lake", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 118), intituled: "An Act to validate by-law number 2342 of the city of Montreal and a certain deed between the Royal Bank of Canada and Globe Realty Corporation Limited and the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 124), intituled: "An Act to incorporate La Mutuelle des Employés Civils, a mutual life assurance company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi concernant les syndics de la paroisse de Sainte-Odile", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Joli", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi refondant et modifiant la charte de Farnham", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charlesbourg", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi autorisant les membres du conseil de la cité de Montréal à exécuter un projet d'élimination de taudis et de construction d'habitations salubres", pour lequel elle

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 147), intituled: "An Act respecting the trustees for the parish of Sainte-Odile", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the town of Mont-Joli", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 160), intituled: "An Act to consolidate and amend the charter of Farnham", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the School commissioners for the municipality of the town of Charlesbourg", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 211), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 27), intituled: "An Act to authorize the members of the council of the city of Montreal to carry out a plan for the elimination of slums and the construction of

demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Est et de Saint-Yves de Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

sanitary housing", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-
lin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 166), intituled: "An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 214), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Pointe-aux-Trembles, of Montréal-East and Saint-Yves de Laval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Stanislaw Wodnicki à l'exercice de l'art dentaire, après examens", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Geneviève, numéro 1 (village), dans le comté de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 228), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Stanislaw Wodnicki to the practice of dentistry, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève, number 1 (village), in the county of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 235), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi concernant le service de taxis dans l'Île de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 235), intitled: "An Act to amend the charter of l'Hôpital Sainte-Justine", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of the House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 25), intitled: "An Act respecting the taxi-cabs service in the Island of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26), intitulé: "Loi concernant la Commission des loyers et l'Office des marchés agricoles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1957, et pour d'autres fins".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 26), intituled: "An Act respecting the Rental Commission and the Quebec Agricultural Marketing Board".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 28), intituled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1957, and for other purposes".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
19 DÉCEMBRE 1956**

(*Séance à 8 heures p.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,*

**WEDNESDAY,
DECEMBER 19th, 1956**

(*Sitting at 8 o'clock p.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,*

*Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 235), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi autorisant les membres du conseil de la cité de Montréal à exécuter un projet d'élimination de taudis et de construction d'habitations salubres".

L'honorable M. *Laferté*, appuyé par l'honorable M. *Brais*, propose que ledit bill ne soit pas lu maintenant une deuxième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 235), intitled: "An Act to amend the charter of l'Hôpital Sainte-Justine", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 27), intitled: "An Act to authorize the members of the council of the city of Montreal to carry out a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary housing".

The Honourable Mr. *Laferté*, seconded by the Honourable Mr. *Brais*, moved that this bill be not now read a second time, but be referred to the Standing Com-

des bills privés pour plus ample étude, et la question d'agrément étant posée, la chambre se divise et les noms étant appelés, il sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Foster,
Grothé,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif.*— 11

Ladite motion est en conséquence rejetée.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

mittee on Private Bills for further consideration and the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Brais,
Laferté,
Messier,
Moreau,
Thériault.*— 5

NON-CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Foster,
Grothé,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Tardif.*— 11

So it was resolved in the negative.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Ambroise de la Jeune Lorette", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un messages est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Adèle, dans le comté de Terrebonne, à imposer une taxe d'éducation et à accorder une indemnité aux commissaires d'écoles", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville La-Salle", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 115), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Saint-Ambroise de la Jeune Lorette", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 126), intituled: "An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, in the county of Terrebonne, to impose an education tax and grant an indemnity to the school commissioners", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 199), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 201), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 204), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The House adjourned during pleasure.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

After some time, the House was resumed.

A dix heures du soir, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

At ten o'clock in the evening, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the chamber of the Legislative Council

Laquelle étant venue.

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 2 Loi autorisant de nouveaux crédits pour fins de prêts agricoles;
- 3 Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;
- 4 Loi prolongeant l'application de la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements;
- 5 Loi modifiant la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province;
- 6 Loi concernant les allocations aux mères nécessiteuses et à leurs enfants;
- 7 Loi modifiant la Loi facilitant l'établissement de nouvelles industries dans la région de Baie Comeau, comté de Saguenay;
- 8 Loi modifiant la Loi accordant une subvention spéciale à la cité de Québec;
- 9 Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac;

- 2 An Act to authorize further credits for farm loans;
- 3 An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;
- 4 An Act to prolong the application of the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development;
- 5 An Act to amend the Act to further facilitate the progress of education in the Province;
- 6 An Act respecting allowances to needy mothers and their children;
- 7 An Act to amend the Act to facilitate the establishment of new industries in the Baie Comeau region, in the county of Saguenay;
- 8 An Act to amend the Act to grant a special subsidy to the city of Quebec;
- 9 An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac;

-
- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 Loi modifiant la Loi concernant le développement minier dans la province; | 10 An Act to amend the Act respecting the mining development in the Province; |
| 11 Loi modifiant la Loi concernant la pollution des eaux; | 11 An Act to amend the Act respecting the pollution of water; |
| 12 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à l'exercice des fonctions, au traitement et à la pension de certains juges; | 12 An Act to amend the Courts of Justice Act respecting the performance of duties, remuneration and pension of certain judges; |
| 13 Loi modifiant la Loi concernant la revision du Code civil; | 13 An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code; |
| 14 Loi relative aux Conseils du roi ou de la reine; | 14 An Act respecting King or Queen's Counsels; |
| 15 Loi concernant Hydro-Québec, Beauharnois Light, Heat and Power Company et l'accès par leurs employés à la petite propriété; | 15 An Act respecting Hydro-Quebec, Beauharnois Light, Heat and Power Company and the access by their employees to small property; |
| 17 Loi concernant l'annexion d'un territoire de la municipalité scolaire de Saint-Timothée à la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield; | 17 An Act respecting the annexation of a territory of the school municipality of Saint-Timothée to the school municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield; |
| 18 Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec; | 18 An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act; |
| 19 Loi concernant l'orateur du Conseil législatif, l'orateur de l'Assemblée législative et l'orateur suppléant de cette assemblée; | 19 An Act respecting the Speaker of the Legislative Council the Speaker of the Legislative Assembly and the Deputy Speaker of such assembly; |
| 20 Loi concernant l'assistance publique et les écoles de protection de la jeunesse et réduisant les contributions municipales; | 20 An Act respecting public charities and youth protection schools and reducing municipal contributions; |
| 21 Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec; | 21 An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act; |
| 22 Loi concernant la pension des membres de la Commission des accidents du travail de Québec; | 22 An Act respecting the pension of members of Quebec Workman's Compensation Commission; |
| 23 Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale; | 23 An Act to amend the Act respecting provincial road problems; |
| 25 Loi concernant le service de taxis dans l'Île de Montréal; | 25 An Act respecting the taxi-cabs service in the Island of Montreal; |
| 26 Loi concernant la Commission des loyers et l'Office des marchés agricoles; | 26 An Act respecting the Rental Commission and the Quebec Agricultural Marketing Board; |
| 27 Loi autorisant les membres du conseil de la cité de Montréal à exécuter un projet d'élimination de taudis et de construction d'habitations salubres; | 27 An Act to authorize the members of the council of the city of Montreal to carry out a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary housing; |

-
- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 101 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Buckingham; | 101 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Buckingham; |
| 102 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Fabien, dans le comté de Rimouski; | 102 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Fabien, in the county of Rimouski; |
| 103 Loi constituant en corporation First Christian Reformed Church; | 103 An Act to incorporate First Christian Reformed Church; |
| 105 Loi concernant l'admission de Joseph Samson Kaplan à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire; | 105 An Act respecting the admission of Joseph Samson Kaplan to the study and practice of the notarial profession; |
| 106 Loi concernant une propriété de les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts, dans le comté de Terrebonne; | 106 An Act respecting a property of the Rector and Churchwardens of l'Oeuvre et Fabrique of the parish of Saint-Sauveur des Monts, in the county of Terrebonne; |
| 107 Loi concernant un bail par la substitution de feu Marie Joseph Armand Auguste Larocque; | 107 An Act respecting a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque; |
| 110 Loi ratifiant un acte de bail et de transaction entre la succession Patrick Labelle et Mid-Town Motor Sales Ltd.; | 110 An Act to ratify a deed of lease and transaction between the estate of Patrick Labelle and Mid-Town Motor Sales Ltd.; |
| 111 Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité de Côte Saint-Luc, dans la comté de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce; | 111 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Côte Saint-Luc, in the county of Montréal-Notre-Dame-de-Grâce; |
| 112 Loi constituant en corporation Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) et abrogeant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus; | 112 An Act to incorporate Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) and to repeal the Act to incorporate La Congrégation des Filles de Jésus; |
| 113 Loi constituant en corporation L'Union-Vie, compagnie mutuelle d'assurance; | 113 An Act to incorporate The Union Life, a mutual assurance company; |
| 114 Loi concernant l'adoption de Joseph Victor Reader; | 114 An Act respecting the adoption of Joseph Victor Reader; |
| 115 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Ambroise de la Jeune Lorette; | 115 An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Saint-Ambroise de la Jeune Lorette; |
| 116 Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake; | 116 An Act to amend the charter of the town of Black Lake; |
| 117 Loi concernant la succession de feu Douglas Watson Ogilvie; | 117 An Act respecting the estate of the late Douglas Watson Ogilvie; |
| 118 Loi validant le règlement numéro 2342 de la cité de Montréal et un certain acte intervenu entre la Banque Royale du Canada, la | 118 An Act to validate by-law number 2342 of the city of Montreal and a certain deed between the Royal Bank of Canada and Globe Realty |

- Globe Realty Corporation Limited et la cité de Montréal;
- 120 Loi changeant le nom de Irving Sam Margolese en celui de Margolese Irving;
- 121 Loi relative à la succession de Georges Robert Tylee;
- 123 Loi modifiant la charte de l'Institut Fraser;
- 124 Loi constituant en corporation La Mutuelle des Employés Civils, compagnie mutuelle d'assurance-vie;
- 126 Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Adèle, dans le comté de Terrebonne, à imposer une taxe d'éducation et à accorder une indemnité aux commissaires d'écoles;
- 127 Loi constituant en corporation La Société des Fiduciaires de l'Université de Sherbrooke;
- 128 Loi concernant La commission scolaire de Senneterre;
- 129 Loi concernant le nom de Guerih Benzionovitch Seliesker;
- 130 Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau;
- 131 Loi constituant en corporation L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain;
- 133 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Barnabas Vizkelety au nombre de ses membres, après examen;
- 135 Loi concernant les immeubles de G. H. Godsall Equipment Limited dans la municipalité du village de Saint-Timothée, comté de Beauharnois;
- 138 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Edmond David Toye, Seymour Machlovitch, Michael Awada et George Bey à l'exercice de la profession d'avocat;
- 141 Loi changeant le nom de Myron Poplavsky en celui de Myron Poplove;
- 143 Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi;
- Corporation Limited and the city of Montreal;
- 120 An Act to change the name of Irving Sam Margolese to that of Margolese Irving;
- 121 An Act respecting the estate of Georges Robert Tylee;
- 123 An Act to amend the charter of the Fraser Institute;
- 124 An Act to incorporate La Mutuelle des Employés Civils, a mutual life assurance company;
- 126 An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, in the county of Terrebonne, to impose an education tax and grant an indemnity to the school commissioners;
- 127 An Act to incorporate The Board of Trustees of Sherbrooke University;
- 128 An Act respecting The school board of Senneterre;
- 129 An Act respecting the name of Guerih Benzionovitch Seliesker;
- 130 An Act to amend the charter of the town of Dolbeau;
- 131 An Act to incorporate L'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain;
- 133 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Barnabas Vizkelety among its members, after examination;
- 135 An Act respecting the immoveables of G. H. Godsall Equipment Limited in the municipality of the village of Saint-Timothée, county of Beauharnois;
- 138 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Edmond David Toye, Seymour Machlovitch, Michael Awada and George Bey to the practice of the profession of advocate;
- 141 An Act to change the name of Myron Poplavsky to that of Myron Poplove;
- 143 An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi;

-
- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>147 Loi concernant les syndics de la paroisse de Sainte-Odile;</p> <p>148 Loi modifiant la charte de Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu;</p> <p>149 Loi modifiant la charte de la ville de Marieville;</p> <p>151 Loi concernant la ville de Mont-Joli;</p> <p>152 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Salaberry-de-Valleyfield, comté de Beauharnois;</p> <p>155 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Bruno Houde-Cyr à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec et changeant son nom de Joseph Bruno Houde en Joseph Bruno Cyr;</p> <p>159 Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup;</p> <p>160 Loi refondant et modifiant la charte de Farnham;</p> <p>161 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Adrian Popovici à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;</p> <p>162 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Sergio Tucci à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;</p> <p>163 Loi concernant le testament de Marius Dufresne;</p> <p>165 Loi constituant en corporation Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph;</p> <p>172 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charlesbourg;</p> <p>176 Loi validant un acte de vente par Albert Provost à A. Hyman Mettarlin et Ben Morris, passé le 15 septembre 1955;</p> <p>186 Loi concernant la fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal;</p> <p>187 Loi concernant les municipalités scolaires de la cité de Chicoutimi, de la cité de Jonquière, de la ville</p> | <p>147 An Act respecting the trustees for the parish of Sainte-Odile;</p> <p>148 An Act to amend the charter of Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu;</p> <p>149 An Act to amend the charter of the town of Marieville;</p> <p>151 An Act respecting the town of Mont-Joli;</p> <p>152 An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-de-Valleyfield, county of Beauharnois;</p> <p>155 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Bruno Houde-Cyr to the practice of the legal profession in the Province of Quebec and to change his name of Joseph Bruno Houde to that of Joseph Bruno Cyr;</p> <p>159 An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup;</p> <p>160 An Act to consolidate and amend the charter of Farnham;</p> <p>161 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Adrian Popovici to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;</p> <p>162 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Sergio Tucci to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;</p> <p>163 An Act respecting the will of Marius Dufresne;</p> <p>165 An Act to incorporate Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph;</p> <p>172 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Charlesbourg;</p> <p>176 An Act to validate a deed of sale by Albert Provost to A. Hyman Mettarlin and Ben Morris, made the 15th of September, 1955;</p> <p>186 An Act respecting the fabrique of the parish of Notre-Dame de Montréal;</p> <p>187 An Act respecting the school municipalities of the city of Chicoutimi, of the city of Jonquière, of the</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d'Alma et de la ville de Dolbeau; | town of Alma and of the town of Dolbeau; |
| 189 Loi concernant le titre de Côte des Neiges Investments Ltd. à certains immeubles à Côte des Neiges en la cité de Montréal; | 189 An Act respecting the title of Côte des Neiges Investments Ltd. to certain immoveables at Côte des Neiges in the city of Montreal; |
| 192 Loi modifiant la charte de Trafalgar School for Girls; | 192 An Act to amend the charter of Trafalgar School for Girls; |
| 193 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice; | 193 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice; |
| 196 Loi concernant la succession de Benjamin Cecil Fitch; | 196 An Act respecting the estate of Benjamin Cecil Fitch; |
| 198 Loi concernant la succession de Marie Berthe Thibodeau; | 198 An Act respecting the estate of Marie Berthe Thibodeau; |
| 199 Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc; | 199 An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc; |
| 201 Loi modifiant la charte de la ville LaSalle; | 201 An Act to amend the charter of the town of LaSalle; |
| 204 Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire; | 204 An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire; |
| 206 Loi changeant le nom de Georges Weisz en celui de Georges Weisz Wise; | 206 An Act to change the name of Georges Weisz to that of Georges Weisz Wise; |
| 211 Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield; | 211 An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield; |
| 225 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Paul de Dongo à l'étude et à l'exercice du droit dans la province de Québec; | 225 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Paul de Dongo to the study and practice of law in the Province of Quebec; |
| 231 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Milos Paunovic' à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec; | 231 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Milos Paunovic' to the practice of the legal profession in the Province of Quebec; |
| 235 Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine. | 235 An Act to amend the charter of l'Hôpital Sainte-Justine. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and

suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

28 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1957, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 23 janvier 1957.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

28 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1957, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 23rd January, 1957.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

1957

**MERCREDI,
23 JANVIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**WEDNESDAY,
JANUARY 23rd, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulangier,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulangier,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Foster*:
No 132.— De Henry Ballon Nevard.

Par l'honorable M. *Masson*:
No 133.— Du Comité de Réalisation de la Cité Jardin.

Par l'honorable M. *Moreau*:
No 134.— Des commissaires d'écoles du village de Saint-Félicien, comté de Roberval.

Par l'honorable M. *Brillant*:
No 135.— De la ville de Baie Comeau.

Par l'honorable M. *Martineau*:
No 136.— De la corporation de la cité des Trois-Rivières;
No 137.— De la corporation de la ville des Sept-Iles.

Par l'honorable M. *Barrette*:
No 138.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, Numéro 1 (village);

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Foster*:
No 132.— Of Henry Ballon Nevard.

By the Honourable Mr. *Masson*:
No. 133.— Of Le Comité de Réalisation de la Cité Jardin.

By the Honourable Mr. *Moreau*:
No. 134.— Of the school commissioners of the village of Saint-Félicien, county of Roberval.

By the Honourable Mr. *Brillant*:
No. 135.— Of the town of Baie Comeau.

By the Honourable Mr. *Martineau*:
No. 136.— Of the corporation of the city of Three Rivers;
No. 137.— Of the corporation of the town of Sept-Iles.

By the Honourable Mr. *Barrette*:
No. 138.— Of the school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, Number 1 (Village);

No 139.— De la corporation municipale de la paroisse Sainte-Anne de Varennes.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 140.— De la corporation du village de Delson et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Delson, comté de Laprairie;

No 141.— De Honoré Décarie et autres;

No 142.— De la commission scolaire Saint-Jean Vianney de Gatineau, comté de Papineau;

No 143.— De H. Ernest Godin et Rainald Godin;

No 144.— De la ville de La Prairie;

No 145.— De Marie Isabelle Violette Alise, Sabrevois de Bleury Bouthillier;

No 146.— De la cité de Saint-Michel;

No 147.— De Charles Maurice Raymond.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 148.— De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.

L'honorable M. *Masson* présente le sixième rapport de la Commission des Règlements.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 23 janvier 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 131.— De la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 139.— Of the municipal corporation of the parish of Sainte-Anne de Varennes.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 140.— Of the corporation of the village of Delson and the school commissioners for the municipality of the village of Delson, county of Laprairie;

No. 141.— Of Honoré Décarie and others;

No. 142.— Of the school board Saint-Jean Vianney de Gatineau, county of Papineau;

No. 143.— Of H. Ernest Godin and Rainald Godin;

No. 144.— Of the town of La Prairie;

No. 145.— Of Marie Isabelle Violette Alise, Sabrevois de Bleury Bouthillier;

No. 146.— Of the city of Saint-Michel;

No. 147.— Of Charles Maurice Raymond.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 148.— Of the Catholic school board of Three Rivers.

The Honourable Mr. *Masson* presented the sixth report of the Committee on standing orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 23rd January 1957.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 131.— Of the city of Sorel, praying for an act to amend its charter.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*,
ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain, 24 janvier.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

17 janvier 1957.

Résolu, Que les honorables MM. *Paquette* et *Rivard*, et MM. *Bernard*, *Bertrand*, *Caron*, *Chalifour*, *Desjardins*, *Ducharme*, *Hébert*, *Hyde*, *Kirkland*, *Larouche*, *Poirier*, *Riendeau* et *Ross* constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

17 janvier 1957.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 24th January.

LEGISLATIVE ASSEMBLY

17th January 1957.

Resolved, That the Honourable Messrs. *Paquette* and *Rivard*, and Messrs. *Bernard*, *Bertrand*, *Caron*, *Chalifour*, *Desjardins*, *Ducharme*, *Hébert*, *Hyde*, *Kirkland*, *Larouche*, *Poirier*, *Riendeau* and *Ross* will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

17th January 1957.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitu-

comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, en l'informant que les honorables MM. *Barrette et Leclerc*, et MM. *Bellemare, Bertrand, Gérin, Johnston, Lafrance, Maltais, Ross, Thibault et Thuot* représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informar que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif*, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains terri-

tion of a joint committee to superintend the Legislative printing during the current session, and that the Honourable Messrs. *Barrette and Leclerc*, and Messrs. *Bellemare, Bertrand, Gérin, Johnston, Lafrance, Maltais, Ross, Thibault and Thuot* will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud*, and *Tardif*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 29), intituled: "An Act to amend the Colonization Land Sales Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of

toires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère des finances", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi des coroners", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi concernant le secrétaire de la Commission des accidents du travail de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 32), intitled: "An Act to amend the Department of Finance Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 33), intitled: "An Act to amend the Coroner's Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 35), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 36), intitled: "An Act respecting the secretary of the Quebec Workmen's Compensation Commission", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 96), intitulé: "Loi concernant les juges de la Cour municipale de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 97), intitulé: "Loi concernant La compagnie de téléphone de Dorchester Inc.", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 98), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi conférant la pleine propriété, avec droit d'en disposer des biens de feu dame Marie-Ida Grenier, en religion Sœur

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 96), intituled "An Act respecting the judges of the Municipal Court of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 97), intituled: "An Act respecting La compagnie de téléphone de Dorchester Inc.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 98), intituled: "An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 119), intituled: "An Act to convey the full ownership, with right of disposal, of the property of Dame Marie-Ida Grenier,

Marie-de-Saint-David", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi concernant le titre d'une propriété de Maurice Pollack Realty Company Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles,

in religion Sister Marie-de-Saint-David", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 122), intitled: "An Act respecting the title to a property of Maurice Pollack Realty Company Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 125), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of

numéro 1 (village), dans le comté de Rivière-du-Loup”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: “Loi concernant la succession de feu Thomas F. Davidson”, pour lequel elle

Trois-Pistoles, number 1 (village), in the county of Rivière-du-Loup”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 139), intitled: “An Act to amend the charter of the city of Drummondville”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intitled: “An Act respecting the estate of the late Thomas F. Davidson”, to

demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: "Loi concernant Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 158), intituled: "An Act respecting Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi concernant l'Asile du Bon-Pasteur de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Giffard", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 170), intituled: "An Act respecting l'Asile du Bon-Pasteur de Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Giffard", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Lauzon", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que le bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 175), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Lauzon", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi concernant la donation de Michel Chapleau à Télesphore Chapleau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 188), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 208), intituled: "An Act respecting the gift by Michel Chapleau to Télesphore Chapleau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: "Loi concernant les syndics de la paroisse Saint-Sixte", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 220), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Sœurs de Sainte-Anne de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 215), intituled: "An Act respecting the trustees for the parish of Saint-Sixte", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 220), intituled: "An Act to incorporate Les Sœurs de Sainte-Anne of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 222), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles protestants pour Pointe-Claire et Beaconsfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi concernant la charte de la ville Laval des Rapides", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 222), intituled: "An Act respecting The Protestant school commissioners for Pointe-Claire and Beaconsfield", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 223), intituled: "An Act respecting the charter of the town of Laval des Rapides", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles Bouthillier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi concernant La Caisse Nationale d'Économie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intituled: "An Act respecting the will of Charles Bouthillier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 227), intituled: "An Act respecting La Caisse Nationale d'Économie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de la ville de Port-Alfred", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 233), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Magdeleine Ally-Degré au nombre de ses membres, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 232), intitled: "An Act respecting the school municipality of the town of Port-Alfred", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 233), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Magdeleine Ally-Degré among its members, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi concernant la municipalité d'Oka, comté des Deux-Montagnes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit sur l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the municipality of Oka, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains)".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next setting.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
24 JANVIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 132.— De Henry Ballon Nevard,
demandant l'adoption d'une loi autorisant
le Barreau de la province de Québec à
l'admettre à l'exercice de la profession
d'avocat dans la province de Québec.

No 133.— Du Comité de Réalisation
de la Cité Jardin, demandant l'adoption
d'une loi modifiant sa charte.

No 134.— Des commissaires d'écoles du
village de Saint-Félicien, comté de Roberval,
demandant l'adoption d'une loi aux
fins d'imposer et prélever une taxe spé-

**THURSDAY,
JANUARY 24th, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 132.— Of Henry Ballon Nevard,
praying for an act to authorize the Bar
of the Province of Quebec to admit him
to the practice of the profession of advocate
in the Province of Quebec.

No. 133.— Of Le Comité de Réalisation
de la Cité Jardin, praying for an act to
amend its charter.

No. 134.— Of the school commissioners
of the village of Saint-Félicien, county of
Roberval, praying for an act to impose
and levy a special tax, called education

ciale, dite taxe d'éducation, dans les limites de leur territoire.

No 135.— De la ville de Baie Comeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 136.— De la corporation de la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 137.— De la corporation de la ville des Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 138.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1 (Village), demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 139.— De la corporation municipale de la paroisse Sainte-Anne de Varennes, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 140.— De la corporation du village de Delson et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Delson, comté de Laprairie, demandant l'adoption d'une loi pour annexer certains lots situés dans la municipalité de la paroisse de Laprairie, et pour ériger son territoire en municipalité de ville sous le nom de "Ville de Delson".

No 141.— De Honoré Décarie et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Ernest B. Décarie.

No 142.— De la commission scolaire Saint-Jean Vianney de Gatineau, comté de Papineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 143.— De H. Ernest Godin et Rainald Godin, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Hector L. Godin.

No 144.— De la ville de La Prairie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 145.— De Marie Isabelle Violette Alise, Sabrevois de Bleury Bouthillier demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Charles Bouthillier.

No 146.— De la cité de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

tax, within the limits of their territory.

No. 135.— Of the town of Baie Comeau, praying for an act to amend its charter.

No. 136.— Of the corporation of the city of Three Rivers, praying for an act to amend its charter.

No. 137.— Of the corporation of the town of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 138.— Of the school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1 (Village), praying for an act to amend its charter.

No. 139.— Of the municipal corporation of the parish of Sainte-Anne de Varennes, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 140.— Of the corporation of the village of Delson and the school commissioners for the municipality of the village of Delson, county of Laprairie, praying for an act to annex certain lots situated in the municipality of the parish of Laprairie and to erect its territory into a town corporation under the name of "Town of Delson".

No. 141.— Of Honoré Décarie and others, praying for an act respecting the estate of the late Ernest B. Décarie.

No. 142.— Of the school board Saint-Jean Vianney de Gatineau, county of Papineau, praying for an act to amend its charter.

No. 143.— Of H. Ernest Godin and Rainald Godin, praying for an act respecting the estate Hector L. Godin.

No. 144.— Of the town of La Prairie, praying for an act to amend its charter.

No. 145.— Of Marie Isabelle Violette Alise, Sabrevois de Bleury Bouthillier, praying for an act respecting the will of Charles Bouthillier.

No. 146.— Of the city of Saint-Michel, praying for an act to amend its charter.

No 147.— De Charles Maurice Raymond, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles Raymond.

No 148.— De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi concernant certains biens de feu dame Marie-Ida Grenier, en religion Sœur Marie-de-Saint-David", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi concernant le titre d'une propriété de Maurice Pollack Realty Company Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

No. 147.— Of Charles Maurice Raymond, praying for an act respecting the estate of the late Charles Raymond.

No. 148.— Of the Catholic school board of Three Rivers, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 119), intitled: "An Act respecting certain property of the late Dame Marie-Ida Grenier, in religion Sister Marie-de-Saint-David", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 122), intitled: "An Act respecting the title to a property of Maurice Pollack Realty Company Limited", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1 (Village), dans le comté de Rivière-du-Loup", fait rapport que le dit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté. Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi concernant la

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 125), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1 (village), in the county of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 139), intituled: "An Act

charte de la cité de Drummondville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.
Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi refondant la charte de La Compagnie Paquet, Limitée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

to amend the charter of the city of Drummondville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 157), intitled: "An Act to consolidate the charter of The Paquet Company, Limited", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi concernant Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe", fait rapport que ledit bill a été examiné en

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 158), intituled: "An Act respecting Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 166), intituled: "An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe", reported that they

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi concernant l'Asile du Bon-Pasteur de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 170), intituled: "An Act respecting l'Asile du Bon-Pasteur de Québec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Giffard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Lauzon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Giffard", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 175), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Lauzon", reported that they had gone through the said bill

chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 208), intitulé: "Loi concernant la donation de Michel Chapleau à Télesphore Chapleau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il sou-

and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Arvida", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 208), intituled: "An Act respecting the gift by Michel Chapleau to Télesphore Chapleau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was

mettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 214), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Est et de Saint-Yves de Laval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 214), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Pointe-aux-Trembles, Montreal-East and Saint-Yves de Laval", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 215), intitulé: "Loi concernant les syndics de la paroisse Saint-Sixte", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 222), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles protestants pour Pointe-Claire et Beaconsfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 215), intituled: "An Act respecting the trustees for the parish of Saint-Sixte", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 222), intituled: "An Act respecting The Protestant school commissioners for Pointe-Claire and Beaconsfield", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 224), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles Bouthillier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il deman-

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 224), intituled: "An Act respecting the will of Charles Bouthillier", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

de l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi concernant La Caisse Nationale d'Économie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une une troisième fois.

La question: Ce bill serat-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 228), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Stanislaw Wodnicki à l'exercice de l'art dentaire, après examens", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rendre à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 227), intitled: "An Act respecting La Caisse Nationale d'Économie", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 228), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Stanislaw Wodnicki to the practice of dentistry, after examination", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 229), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Geneviève, numéro 1 (village), dans le comté de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 232), intitulé: "Loi concernant la municipalité scolaire de la ville de Port Alfred", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 229), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève, number 1 (village), in the county of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 232), intitled: "An Act respecting the school municipality of the town of Port Alfred", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 233), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Magdeleine Ally-Degré au nombre de ses membres, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 30 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 233), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Magdeleine Ally-Degré among its members, after examination", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 30th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 178), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plessisville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi validant et confirmant le titre d'Albini Carrière à la propriété d'une terre formée de partie du lot numéro 105, au cadastre de la paroisse de Boucherville, et de partie du lot numéro 258 au cadastre de la paroisse de Varennes, pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 179), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Plessisville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 197), intituled: "An Act to validate and confirm the title of Albini Carrière to the ownership of parcel of a land composed of part of lot number 105 of the official cadastre for the parish of Boucherville and of part of lot number 258 of the official cadastre for the parish of Varennes", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 209), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 210), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville la corporation du village de Rock Island, comté de Stanstead", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 221), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 212), intituled: "An Act to incorporate as a town the corporation of the village of Rock Island, county of Stanstead", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 221), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi concernant l'amalgamation de The Royal Trust Company et Barclays Trust Company of Canada", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 226), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Beauceville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intituled: "An Act respecting the amalgamation of The Royal Trust Company and Barclays Trust Company of Canada", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi concernant la municipalité d'Oka, comté des Deux-Montagnes".

The order of the day was read for the third reading of the bill (No. 24), intitled: "An Act respecting the municipality of Oka, county of Deux-Montagnes" (Two Mountains).

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

Ordered, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ordered, That the said report be now received.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce sur division.

The said amendments were then severally read twice by the clerk,

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question of concurrence was put and the House agreed to the same, on division.

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

The said bill as amended was then accordingly read a third time, on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 29),intituled: "An Act to amend the Colonization Land Sales Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 31), intitulé: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi modifiant la Loi du ministère des finances".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi des coroners".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 32), intituled: "An Act to amend the Department of Finance Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Coroner's Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 35), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi concernant le secrétaire de la Commission des accidents du travail de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 96), intitulé: "Loi concernant les juges de la Cour municipale de la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 36), intituled: "An Act respecting the secretary of the Quebec Workmen's Compensation Commission".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 96), intituled: "An Act respecting the judges of the Municipal Court of the city of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 98), intitulé: "Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales".

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-
lin,

La chambre s'ajourne.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 98), intitled: "An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act".

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asse-
lin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
30 JANVIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table :

Par l'honorable M. *Martineau* :

No 149.— De la cité de Grand'Mère et
Les commissaires d'écoles de Grand'Mère.

Par l'honorable M. *Renaud* :

No 150.— De Robert Bernatchez.

L'honorable M. *Bouchard* présente le septième rapport de la Commission des Règlements.

**WEDNESDAY,
JANUARY 30th, 1957**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table :

By the Honourable Mr. *Martineau* :

No. 149.— Of the city of Grand'Mère
and The school commissioners of Grand'-
Mère.

By the Honourable Mr. *Renaud* :

No. 150.— Of Robert Bernatchez.

The Honourable Mr. *Bouchard* presented the seventh report of the Committee on Standing Orders.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 30 janvier 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 132.— De Henry Ballon Nevard, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 133.— Du Comité de Réalisation de la Cité Jardin, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 134.— Des commissaires d'écoles du village de Saint-Félicien, comté de Roberval, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale, dite taxe d'éducation, dans les limites de leur territoire.

No 135.— De la ville de Baie Comeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 136.— De la corporation de la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 137.— De la corporation de la ville des Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 138.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1 (village), demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 139.— De la corporation municipale de la paroisse Sainte-Anne de Varennes, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 140.— De la corporation du village de Delson et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Delson, comté de Laprairie, demandant l'adoption d'une loi pour annexer certains lots situés dans la municipalité de la paroisse de

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 30th January, 1957.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 132.— Of Henry Ballon Nevard, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 133.— Of Le Comité de Réalisation de la Cité Jardin, praying for an act to amend its charter.

No. 134.— Of the school commissioners of the village of Saint-Félicien, county of Roberval, praying for an act to impose and levy a special tax, called education tax, within the limits of their territory.

No. 135.— Of the town of Baie Comeau, praying for an act to amend its charter.

No. 136.— Of the corporation of the city of Three Rivers, praying for an act to amend its charter.

No. 137.— Of the corporation of the town of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 138.— Of the school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1 (village), praying for an act to amend their charter.

No. 139.— Of the municipal corporation of the parish of Sainte-Anne de Varennes, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 140.— Of the corporation of the village of Delson and The school commissioners for the municipality of the village of Delson, county of Laprairie, praying for an act to annex certain lots situated in the municipality of the parish

Laprairie, et pour ériger son territoire en municipalité de ville sous le nom de "Ville de Delson".

No 141.— De Honoré Décarie et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Ernest B. Décarie.

No 142.— De la commission scolaire Saint-Jean Vianney de Gatineau, comté de Papineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 143.— De H. Ernest Godin et Rainald Godin, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Hector L. Godin.

No 144.— De la ville de La Prairie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 145.— De Marie Isabelle Violette Alise, Sabrevois de Bleury Bouthillier, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Charles Bouthillier.

No 146.— De la cité de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 147.— De Charles Maurice Raymond, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles Raymond.

No 148.— De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

A. BOUCHARD,
Président pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 31 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi concernant le titre d'une propriété

of Laprairie and to erect its territory into a town corporation under the name of "Town of Delson".

No. 141.— Of Honoré Décarie and others, praying for an act respecting the estate of the late Ernest B. Décarie.

No. 142.— Of the school board Saint-Jean Vianney de Gatineau, county of Papineau, praying for an act to amend its charter.

No. 143.— Of H. Ernest Godin and Rainald Godin, praying for an act respecting the estate Hector L. Godin.

No. 144.— Of the town of La Prairie, praying for an act to amend its charter.

No. 145.— Of Marie Isabelle Violette Alise, Sabrevois de Bleury Bouthillier, praying for an act respecting the will of Charles Bouthillier.

No. 146.— Of the city of Saint-Michel, praying for an act to amend its charter.

No. 147.— Of Charles Maurice Raymond, praying for an act respecting the estate of the late Charles Raymond.

No. 148.— Of the Catholic school board of Three Rivers, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

A. BOUCHARD,
Chairman pro tem.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 31st January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 122), intituled: "An Act respecting the title

de Maurice Pollack Realty Company Limited”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: “Loi refondant la charte de La compagnie Paquet, Limitée”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: “Loi concernant Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de L’Abord-à-Plouffe”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Giffard”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: “Loi concernant la donation de Michel Chapleau à Téléphore Chapleau”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: “Loi concernant les syndics de la paroisse Saint-Sixte”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

to a property of Maurice Pollack Realty Company Limited”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 157), intituled: “An Act to consolidate the charter of The Paquet Company, Limited”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 158), intituled: “An Act respecting Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 166), intituled: “An Act to amend the charter of the town of L’Abord-à-Plouffe”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 173), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Giffard, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 208), intituled: “An Act respecting the gift by Michel Chapleau to Téléphore Chapleau”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 215), intituled: “An Act respecting the trustees for the parish of Saint-Sixte”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles Bouthillier", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Geneviève, numéro 1 (village), dans le comté de Jacques-Cartier", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi concernant la colonisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi instituant le comité provincial d'aide aux réfugiés hongrois", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi concernant les coopératives d'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intituled: "An Act respecting the will of Charles Bouthillier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève, number 1 (village), in the county of Jacques-Cartier", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 34), intituled: "An Act respecting colonization", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 38), intituled: "An Act to constitute the Provincial Relief Committee for Hungarian Refugees", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 41), intituled: "An Act respecting electricity cooperatives", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi concernant le titre de propriété d'un emplacement appartenant à Robert Bernatchez", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la

Ordered, That the said bill be placed on orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 109), intitled: "An Act respecting the title of ownership to an emplacement belonging to Robert Bernatchez", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 144), intitled: "An Act respecting the town of Val d'Or", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and

règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi concernant la ville de Charlesbourg", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 146), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 174), intituled: "An Act respecting the town of Charlesbourg", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Vincent-de-Paul", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Vincent-de-Paul", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 194),

“Loi constituant en corporation la ville de Candiac”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Fabreville”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

intituled: “An Act to incorporate the town of Candiac”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intituled: “An Act to incorporate the town of Fabreville”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 205), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Longueuil”, to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 216), intitulé: "Loi attribuant certains pouvoirs au Club Lemoyne Incorporé de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 216), intituled: "An Act to confer certain powers on the Club Lemoyne Incorporated of Longueuil", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Repentigny", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi décrétant certains lots situés à la Cité-Jardin, quartier Rosemont, libres de toute servitude", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 230), intituled: "An Act to incorporate the town of Repentigny", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 234), intituled: "An Act to declare certain lots located at Cité-Jardin, Rosemont ward, free of any servitude", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 97), intitulé: "Loi concernant La compagnie de téléphone de Dorchester Inc."

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 97), intituled: "An Act respecting La compagnie de téléphone de Dorchester Inc."

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
31 JANVIER, 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 149.— De la cité de Grand'Mère et
Les commissaires d'écoles de Grand'Mère,
demandant l'adoption d'une loi exemptant
de taxes municipales et scolaires certains
immeubles employés pour fins de recher-
ches scientifiques.

No 150.— De Robert Bernatchez, de-
mandant l'adoption d'une loi concernant
le titre de propriété d'un emplacement.

**THURSDAY,
JANUARY 31st, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 149.— Of the city of Grand'Mère
and The school commissioners of Grand'
Mère, praying for an act to exempt from
municipal taxes and school assessment
certain immoveables utilized for scientific
research.

No. 150.— Of Robert Bernatchez, pray-
ing for an act respecting the title of owner-
ship to an emplacement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi concernant le titre de propriété d'un emplacement appartenant à Robert Bernatchez", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Thomas F. Davidson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 109), intitled: "An Act respecting the title of ownership to an emplacement belonging to Robert Bernatchez", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 140), intitled: "An Act respecting the estate of the late Thomas F. Davidson", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No. 144), intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 144), intitled: "An Act respecting the town of Val d'Or", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 146), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Mackayville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 154), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi concernant la ville de Charlesbourg", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 174), intitled: "An Act respecting the town of Charlesbourg", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 178), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Plessisville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Vincent-de-Paul", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 179), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Plessisville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 180), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Vincent-de-Paul", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same

certain amendments, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting the Catholic School Board of Hull", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford-Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 188), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Candiac", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 197), intitulé: "Loi validant et confirmant le titre d'Albini Carrière à la propriété d'une terre formée de partie du lot

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 194), intituled: "An Act to incorporate the town of Candiac", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 197), intituled: "An Act to validate and confirm the title of Albini Carrière to the ownership of a

numéro 105, au cadastre de la paroisse de Boucherville, et de partie du lot numéro 258 au cadastre de la paroisse de Varennes", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 203), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Fabreville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux

parcel of land composed of part of lot number 105 of the official cadastre for the parish of Boucherville and of part of lot number 258 of the official cadastre for the parish of Varennes", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 203), intitled: "An Act to incorporate the town of Fabreville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk, and the

fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 205), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 212), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville la corporation du village de Rock Island, comté de Stanstead", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 209), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 212), intitled: "An Act to incorporate as a town the corporation of the village of Rock Island, county of Stanstead", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 216), intitulé: "Loi attribuant certains pouvoirs au Club Lemoyne Incorporé de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 216), intituled: "An Act to confer certain powers on the Club Lemoyne Incorporé of Longueuil", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 220), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Soeurs de Sainte-Anne de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 220), intitled: "An Act to incorporate Les Soeurs de Sainte-Anne of Lachine", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 221), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 223), intitulé: "Loi concernant la charte de la ville de Laval des Rapides", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 221), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 223), intituled: "An Act respecting the charter of the town of Laval des Rapides", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 226), intitled: "An Act to amend the charter of the town of East Beauceville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 230), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Repentigny", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.
Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 234), intitulé: "Loi décrétant certains lots situés à la Cité-Jardin, quartier Rosemont, libres de toute servitude", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.
Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 230), intituled: "An Act to incorporate the town of Repentigny", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 234), intituled: "An Act to declare certain lots located at Cité-Jardin, Rosemont ward, free of any servitude", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 242), intitulé: "Loi concernant l'amalgamation de The Royal Trust Company et Barclays Trust Company of Canada", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 6 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé:

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 242), intitled: "An Act respecting the amalgamation of The Royal Trust Company and Barclays Trust Company of Canada" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 6th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 24),

"Loi concernant la municipalité d'Oka, comté de Deux-Montagnes", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi concernant Samuel De Abravanel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

intituled: "An Act respecting the municipality of Oka, county of Deux-Montagnes, (Two-Mountains)", acquainting this House that the Legislative Assembly agreed to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Donnacona", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 136), intituled: "An Act respecting Samuel Solnik De Abravanel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Greenfield Park et modifiant sa charte", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi refondant la charte de la cité de Lévis", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", pour

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 145), intituled: "An Act to grant certain powers to the town of Greenfield Park and to amend its charter", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 167), intituled: "An Act to consolidate the charter of the city of Lévis", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of

lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 241), intitulé: "Loi refondant la charte de l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rivière des Prairies", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 241), intituled: "An Act to consolidate the charter of Industrial Life Insurance Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Ernest B. Décarie et ratifiant le titre de dame Sophia Paleologos, veuve de John Pergantis alias Demetre a un certain immeuble", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 248), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Félicien", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 247), intituled: "An Act respecting the will of the late Ernest B. Décarie and to ratify the title of Dame Sophia Paleologos, widow of John Pergantis alias Demetre to a certain immoveable", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 248), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Saint-Félicien", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 251) intitulé: "Loi constituant en corporation de ville la municipalité du village de Delson et y annexant certaines parties de territoire à La commission scolaire de Delson", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 252) intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Henry Ballon Nevard à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 251), intituled: "An Act to incorporate as a town the municipality of the village of Delson and to annex thereto certain portions of territory and also to annex a certain portion of territory to The school board of Delson", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 252), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Henry Ballon Nevard to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 97), intitulé: "Loi concernant la compagnie de téléphone de Dorchester Inc."

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the third reading of the bill (No. 97), intitled: "An Act respecting la compagnie de téléphone de Dorchester Inc."

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the House be put into committee of the whole for the consideration of the said bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi concernant la colonisation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi instituant le comité provincial d'aide aux réfugiés hongrois".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said bill as amended was then accordingly read a third time, on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 34),intituled: "An Act respecting colonization".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 38), intituled: "An Act to constitute the Provincial Relief Committee for Hungarian Refugees".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi concernant les coopératives d'électricité".

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-
lin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-
lin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-
lin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 41), intituled: "An Act respecting electricity coo-
peratives".

On motion of the Honourable Mr. *Asse-
lin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-
lin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-
lin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. Asselin dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1955.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1955.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 97), intitulé: "Loi concernant la compagnie de téléphone de Dorchester Inc.", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi concernant le titre de propriété d'un emplacement appartenant à Robert Bernatchez", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant la Commission des Écoles Catholiques de Hull", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Candiac", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

The Honourable Mr. Asselin, laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1955.

The report of Railway Expenses, 31st December 1955.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 97), intituled: "An Act respecting la compagnie de téléphone de Dorchester Inc.", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 109), intituled: "An Act respecting the title of ownership to an emplacement belonging to Robert Bernatchez", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 178), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting the Catholic School Board of Hull", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 188), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 194), intituled: "An Act to incorporate the town of Candiac", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 220), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Sœurs de Sainte-Anne de Lachine", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi concernant l'amalgamation de The Royal Trust Company et Barclays Trust Company of Canada", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A 5 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 24 Loi concernant la municipalité d'Oka, comté des Deux-Montagnes;
- 29 Loi modifiant la Loi des terres de colonisation;
- 31 Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;
- 32 Loi modifiant la Loi du ministère des finances;
- 33 Loi modifiant la Loi des coroners;
- 34 Loi concernant la colonisation;
- 35 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 220), intitled: "An Act to incorporate Les Sœurs de Sainte-Anne of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intitled: "An Act respecting the amalgamation of The Royal Trust Company and Barclays Trust Company of Canada", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

At five thirty o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 24 An Act respecting the municipality of Oka, county of Deux-Montagnes (Two Mountains);
- 29 An Act to amend the Colonization Land Sales Act;
- 31 An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;
- 32 An Act to amend the Department of Finance Act;
- 33 An Act to amend the Coroners' Act;
- 34 An Act respecting colonization;
- 35 An Act to amend the Courts of Justice Act;

-
- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 36 Loi concernant le secrétaire de la Commission des accidents du travail de Québec; | 36 An Act respecting the secretary of the Quebec Workmen's Compensation Commission; |
| 38 Loi instituant le comité provincial d'aide aux réfugiés hongrois; | 38 An Act to constitute the Provincial Relief Committee for Hungarian Refugees; |
| 41 Loi concernant les coopératives d'électricité; | 41 An Act respecting electricity cooperatives; |
| 96 Loi concernant les juges de la Cour municipale de la cité de Montréal; | 96 An Act respecting the judges of the Municipal Court of the city of Montreal; |
| 97 Loi concernant La compagnie de téléphone de Dorchester Inc.; | 97 An Act respecting La compagnie de téléphone de Dorchester Inc.; |
| 98 Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales; | 98 An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act; |
| 109 Loi concernant le titre de propriété d'un emplacement appartenant à Robert Bernatchez; | 109 An Act respecting the title of ownership to an emplacement belonging to Robert Bernatchez; |
| 119 Loi concernant certains biens de feu dame Marie-Ida Grenier, en religion Sœur Marie-de-Saint-David; | 119 An Act respecting certain property of the late Dame Marie-Ida Grenier, in religion Sister Marie-de-Saint-David; |
| 122 Loi concernant le titre d'une propriété de Maurice Pollack Realty Company Limited; | 122 An Act respecting the title to a property of Maurice Pollack Realty Company Limited; |
| 125 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1 (village), dans le comté de Rivière-du-Loup; | 125 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1 (village), in the county of Rivière-du-Loup; |
| 139 Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville; | 139 An Act to amend the charter of the city of Drummondville; |
| 144 Loi concernant la ville de Val d'Or; | 144 An Act respecting the town of Val d'Or; |
| 146 Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville; | 146 An Act to amend the charter of the town of Mackayville; |
| 157 Loi refondant la charte de la compagnie Paquet, Limitée; | 157 An Act to consolidate the charter of The Paquet Company, Limited; |
| 158 Loi concernant Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée; | 158 An Act respecting Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée; |
| 166 Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe; | 166 An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe; |
| 170 Loi concernant l'Asile du Bon-Pasteur de Québec; | 170 An Act respecting l'Asile du Bon-Pasteur de Québec; |
| 173 Loi modifiant la charte de la cité de Giffard; | 173 An Act to amend the charter of the city of Giffard; |
| 174 Loi concernant la ville de Charlesbourg; | 174 An Act respecting the town of Charlesbourg; |
| 175 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Lauzon; | 175 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Lauzon; |

-
- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 178 Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville; | 178 An Act to amend the charter of the town of Victoriaville; |
| 179 Loi modifiant la charte de la ville de Plessisville; | 179 An Act to amend the charter of the town of Plessisville; |
| 183 Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida; | 183 An Act to amend the charter of the city of Arvida; |
| 184 Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull; | 184 An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting the Catholic School Board of Hull; |
| 188 Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines; | 188 An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines; |
| 194 Loi constituant en corporation la ville de Candiac; | 194 An Act to incorporate the town of Candiac; |
| 208 Loi concernant la donation de Michel Chapleau à Tèlesphore Chapleau; | 208 An Act respecting the gift by Michel Chapleau to Tèlesphore Chapleau; |
| 209 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme; | 209 An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme; |
| 212 Loi constituant en corporation de ville la corporation du village de Rock Island, comté de Stanstead; | 212 An Act to incorporate as a town the corporation of the village of Rock Island, county of Stanstead; |
| 214 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Est et de Saint-Yves de Laval; | 214 An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Pointe-aux-Trembles, Montreal-East and Saint-Yves de Laval; |
| 215 Loi concernant les syndics de la paroisse Saint-Sixte; | 215 An Act respecting the trustees for the parish of Saint-Sixte; |
| 216 Loi attribuant certains pouvoirs au Club Lemoyne Incorporé de Longueuil; | 216 An Act to confer certain powers on the Club Lemoyne Incorporé of Longueuil; |
| 220 Loi constituant en corporation Les Sœurs de Sainte-Anne de Lachine; | 220 An Act to incorporate Les Sœurs de Sainte-Anne de Lachine; |
| 221 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun; | 221 An Act to amend the charter of the city of Verdun; |
| 222 Loi concernant Les commissaires d'écoles protestants pour Pointe-Claire et Beaconsfield; | 222 An Act respecting The Protestant school commissioners for Pointe-Claire and Beaconsfield; |
| 224 Loi concernant le testament de Charles Bouthillier; | 224 An Act respecting the will of Charles Bouthillier; |
| 227 Loi concernant La Caisse Nationale d'Économie; | 227 An Act respecting La Caisse Nationale d'Économie; |
| 228 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Stanislaw Wodnicki à l'exercice de l'art dentaire, après examens; | 228 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Stanislaw Wodnicki to the practice of dentistry, after examination. |
| 229 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Geneviève, numéro 1 (village), dans le comté de Jacques-Cartier; | 229 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève, number 1 (village), in the county of Jacques-Cartier; |

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>230 Loi constituant en corporation la ville de Repentigny;</p> <p>232 Loi concernant la municipalité scolaire de la ville de Port Alfred;</p> <p>233 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Magdeleine Ally-Degré au nombre de ses membres, après examen;</p> <p>234 Loi décrétant certains lots situés à la Cité-Jardin, quartier Rosemont, libres de toute servitude;</p> <p>242 Loi concernant l'amalgamation de The Royal Trust Company et Barclays Trust Company of Canada.</p> | <p>230 An Act to incorporate the town of Repentigny;</p> <p>232 An Act respecting the school municipality of the town of Port Alfred;</p> <p>233 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Magdeleine Ally-Degré among its members, after examination;</p> <p>234 An Act to declare certain lots located at Cité-Jardin, Rosemont ward, free of any servitude;</p> <p>242 An Act respecting the amalgamation of The Royal Trust Company and Barclays Trust Company of Canada.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit :

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
6 FÉVRIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 6th, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Masson* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements.

Prayers.

The Honourable Mr. *Masson* presented the eighth report of the Committee on Standing Orders.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 6 février 1957.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 149.— De la cité de Grand'Mère et Les commissaires d'écoles de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi exemptant de taxes municipales et scolai-

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 6th February 1957.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 149.— Of the city of Grand'Mère and The school commissioners of Grand'Mère, praying for an act to exempt from municipal taxes and school assessment

res certains immeubles pour fins de recherches scientifiques.

No 150.— De Robert Bernatchez, demandant l'adoption d'une loi concernant le titre de propriété d'un emplacement.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 7 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi concernant l'assistance aux mères nécessiteuses et la Commission des allocations sociales de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de

certain immoveables utilized for scientific research.

No. 150.— Of Robert Bernatchez, praying for an act respecting the title of ownership to an emplacement.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Masson, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 7th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 40), intituled: "An Act respecting assistance to needy mothers and the Quebec Social Allowances Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 164), intituled: "An Act to amend the charter

Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Tracy", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

of the city of Saint-Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 171), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 182), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Tracy", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*,
il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*,
il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*,
il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la
commission des bills privés et que la
règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 202), intitulé:
"Loi modifiant la charte de la cité de
Lachine", pour lequel elle demande l'agrè-
ment de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*,
il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*,
il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*,
il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la
commission des bills privés et que la
règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 236), intitulé:
"Loi modifiant la charte de la cité de
Sorel", pour lequel elle demande l'agrè-
ment de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*,
il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Mes-
sier*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mes-
sier*, it was

Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of the Honourable Mr. *Mes-
sier*, it was

Ordered, That the said bill be referred
to the committee on private bills and that
the 55th Rule of this House be suspended
in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly with a bill (No. 202),
intituled: "An Act to amend the charter
of the city of Lachine", to which they
request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordered, That the said bill be referred
to the committee on private bills and that
the 55th Rule of this House be suspended
in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly with a bill (No. 236),
intituled: "An Act to amend the charter
of the city of Sorel", to which they request
the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-
naud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 249), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 244), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A messages was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 249), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
7 FÉVRIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Lesage,
Masson,
Messier,
Moreau,*

**THURSDAY,
FEBRUARY 7th, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Laferté,
Lesage,
Masson,
Messier,
Moreau,*

*Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Nicol,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona et concernant les corporations municipales de Cap-Santé et de Les Écureuils, ainsi que Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Donnacona, de Cap-Santé et de Les Écureuils, dans le comté de Portneuf, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 104), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Donnacona and respecting the municipal corporations of Cap-Santé and Les Ecuireuils as well as The school commissioners for the municipalities of Donnacona, Cap-Santé and Les Ecuireuils, in the county of Portneuf", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi concernant Samuel Solnik De Abravanel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Greenfield Park et modifiant sa charte", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 136), intitled: "An Act respecting Samuel Solnik De Abravanel", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 145), intitled: "An Act to grant certain powers to the town of Greenfield Park and to amend its charter", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom

bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi refondant la charte de la cité de Lévis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

was referred the bill (No. 164), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 167), intitled: "An Act to consolidate the charter of the city of Lévis", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi modifiant

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 171), intituled:

la charte de la cité de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

"An Act to amend the charter of the city of Dorval", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 177), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Rivière des Prairies", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Tracy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 182), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Tracy", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 210), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 244), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 236), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 244), intituled: 'An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke', reported that they had gone through the said bill and had directed

à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 247), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Ernest B. Décarie et ratifiant le titre de dame Sophia Paleologos, veuve de John Pergantis alias Demetre à un certain immeuble", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr Baribeau from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 247), intitled: "An Act respecting the will of the late Ernest B. Décarie and to ratify the title of Dame Sophia Paleologos, widow of John Pergandis alias Demetre to a certain immoveable", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 248), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Félicien", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 249), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 248), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Saint-Félicien", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 249), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le (bill No 251), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville la municipalité du village de Delson et y annexant certaines parties de territoire et annexant aussi une certaine partie de territoire à La commission scolaire de Delson", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 251), intitled: "An Act to incorporate as a town the municipality of the village of Delson and to annex thereto certain portions of territory and also to annex, a certain portion of territory to The school board of Delson", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 252), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Henry Ballon Nevard à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 12 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Thomas F. Davidson", informant cette

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 252), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Henry Ballon Nevard to the practice of the Legal profession in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 12th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intitled: "An Act respecting the estate of the late Thomas F. Davidson", ac-

chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Vincent-de-Paul", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi validant et confirmant le titre d'Albini Carrière à la propriété d'une terre formée de partie du lot numéro 105, au cadastre de la paroisse de Boucherville, et de partie du lot numéro 258 au cadastre de la paroisse de Varennes", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Fabreville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

quainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 180), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Vincent-de-Paul", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 197), intituled: "An Act to validate and confirm the title of Albini Carrière to the ownership of a parcel of land composed of part of lot number 105 of the official cadastre for the parish of Boucherville and of part of lot number 258 of the official cadastre for the parish of Varennes", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intituled: "An Act to incorporate the town of Fabreville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 205), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi concernant la charte de la ville Laval des Rapides", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-Est", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse Sainte-Anne de Varennes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 223), intitled: "An Act respecting the charter of the town of Laval des Rapides", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 226), intitled: "An Act to amend the charter of the town of East Beauceville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 150), intitled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Sainte-Anne de Varennes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 181), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi constituant en corporation l'École des hautes études commerciales de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 185), intituled: "An Act to incorporate the Graduate School of Commerce of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 213), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 240), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 255), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 240), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval West", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 255), intituled: "An Act to amend the Act

Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Resolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

respecting the Three Rivers Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 39), intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), intitulé: "Loi concernant l'assistance aux mères nécessiteuses et la Commission des allocations sociales de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 40), intitled: "An Act respecting assistance to needy mothers and the Quebec Social Allowances Commission".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MARDI,
12 FÉVRIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Thériault.*

Prières.

**TUESDAY,
FEBRUARY 12th, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi, 13 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi concernant les inspecteurs des bureaux d'enregistrement", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 95), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi annexant une partie du territoire de la municipalité de la paroisse de Lachenaie et une partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Louis de Terrebonne à la ville de Terrebonne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Wednesday, the 13th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 47), intituled: "An Act respecting inspectors of registry offices", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 95), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 153), intituled: "An Act to annex a part of the territory of the municipality of the parish of Lachenaie and part of the municipality of the parish of Saint-Louis de Terrebonne to the town of Terrebonne", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 219), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 245), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Gatineau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 254), intitulé: "Loi concernant la ville de La Prairie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 256), intitulé: "Loi exemptant de taxes municipales et scolaires les immeubles employés dans la municipalité de Grand'Mère, pour fins de recherches scientifiques", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 254), intituled: "An Act respecting the town of La Prairie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 256), intituled: "An Act to exempt from municipal and school taxes the immovables used, in the municipality of Grand'Mère, for purposes of scientific research", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

L'honorable orateur dépose sur la table une liste des membres qui ont renouvelé leur déclaration de qualification selon la règle 91.

The Honourable the Speaker laid on the table the list of members who have renewed their declaration of qualification under Rule 91.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
13 FÉVRIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,*

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 13th, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,*

*Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Sainte-Anne de Varennes", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté de bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel il a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi annexant une partie du territoire de la municipalité

*Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 150), intitled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Sainte-Anne de Varennes", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 153), intitled: "An Act to annex a part of the territory

de la paroisse de Lachenaie et une partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Louis de Terrebonne à la ville de Terrebonne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 185), intitulé: "Loi constituant en corporation l'École des hautes études commerciales de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

of the municipality of the parish of Lachenaie and part of the municipality of the parish of Saint-Louis de Terrebonne to the town of Terrebonne", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 185), intitled: "An Act to incorporate the Graduate School of Commerce of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 219), intitulé: "Loi modifiant la

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 213), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 219), intitled:

charte de la cité de Québec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l’agrément de l’Assemblée législative.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 239), intitulé: “Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

“An Act to amend the charter of the city of Quebec”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 239), intitled: “An Act respecting the Montreal Catholic School Commission”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 240), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval-Ouest", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time, on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 240), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Laval West", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 241), intitulé: "Loi refondant la charte de l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 241), intituled: "An Act to consolidate the charter of Industrial Life Insurance Company", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom

bill (No 254), intitulé: "Loi concernant la ville de La Prairie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 14 février, à midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi concernant l'assistance aux mères nécessiteuses et la Commission des allocations sociales de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona et concernant les corporations municipales de Cap-Santé et de Les Écureuils, ainsi que Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Donnacona, de Cap-Santé et de Les Écureuils, dans le comté de Portneuf", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

was referred bill (No. 254), intituled: "An Act respecting the town of La Prairie", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 14th February, at twelve o'clock noon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 40), intituled: "An Act respecting assistance to needy mothers and the Quebec Social Allowances Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 104), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Donnacona and respecting the municipal corporations of Cap-Santé and Les Écureuils as well as The school commissioners for the municipalities of Donnacona, Cap-Santé and Les Écureuils, in the county of Portneuf", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi refondant la charte de la cité de Lévis", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sorel", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 249), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 167), intituled: "An Act to consolidate the charter of the city of Lévis", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 177), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rivière des Prairies", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 202), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 210), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 236), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sorel", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 249), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 251), intitulé: "Loi constituant en corporation de ville la municipalité du village de Delson et y annexant certaines parties de territoire et annexant aussi une certaine partie de territoire à La commission scolaire de Delson", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi concernant les membres de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Sutton, dans le comté de Brôme", pour

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 251), intituled: "An Act to incorporate as a town the municipality of the village of Delson and to annex thereto certain portions of territory and also to annex a certain portion of territory to The school board of Delson", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 49) intituled: "An Act respecting the members of the Legislature", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 50), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel Archange", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 55), intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Sutton, in the

lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'exécutif et concernant le greffier du Conseil exécutif", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Notre-Dame", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi concernant certains droits civils des enfants de Hector L. Godin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

county of Brôme", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 57), intituled: "An Act to amend the Executive Power Act and respecting the Clerk of the Executive Council", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 59), intituled: "An Act respecting Notre-Dame Hospital", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 137), intituled: "An Act respecting certain civil rights of the children of Hector L. Godin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 237), intitulé: "Loi fixant la taxe foncière à être payée par certaines compagnies à la corporation du village de Price et aux commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, dans le comté de Matane", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi concernant les inspecteurs des bureaux d'enregistrement".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 237), intitled: "An Act to fix the real estate tax to be paid by certain compagnies to the corporation of the village of Price and to the school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la Rivière Métis, in the county of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 47), intitled: "An Act respecting inspectors of registry offices".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 95), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 95), intitulé: "An Act respecting the town of Acton Vale".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time, on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time, on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
14 FÉVRIER 1957**

(*Séance à midi*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi concernant certains droits civils des enfants de Hector L. Godin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

**THURSDAY,
FEBRUARY 14th, 1957**

(*Sitting at 12 o'clock noon*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 137), intituled: "An Act respecting certain civil rights of the children of Hector L. Godin", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 181), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Barbeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 245), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Gatineau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 255), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois, sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 256), intitulé: "Loi exemptant de taxes municipales et scolaires les immeubles employés dans la municipalité de Grand'Mère, pour fins de recherches scientifiques", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 255), intitled: "An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time, on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 256), intitled: "An Act to exempt from municipal and school taxes the immoveables used, in the municipality of Grand'Mère, for purposes of scientific research", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que l'ordre de cette chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill (No 247), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Ernest B. Décarie et ratifiant le titre de dame Sophia Paleologos, veuve de John Pergantis alias Demetre à un certain immeuble", tel qu'amendé, soit rescindé et que ledit bill soit référé au comité plénier de cette chambre pour plus ample considération.

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrée-

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill (No. 247), intituled: "An Act respecting the will of the late Ernest B. Décarie and to ratify the title of Dame Sophia Paleologos, widow of John Pergantis alias Demetre to a certain immoveable", as amended, be rescinded and that the said bill be referred to the committee of the whole of this House for further consideration.

Ordered, That the House was put in committee of the whole for taking consideration of this bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

ment étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 19 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant la Loi des produits laitiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 19th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Act respecting securities", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the Dairy Products Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi concernant la preuve photographique de certains documents", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 253), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles Raymond", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 54), intitled: "An Act respecting the Quebec Mining Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 56), intitled: "An Act respecting photographic proof of certain documents", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 253), intitled: "An Act respecting the estate of the late Charles Raymond", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 de cette chambre soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi concernant les membres de la Législature",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 49), intituled: "An Act respecting the members of the Legislature".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55), intitulé: "Loi concernant la municipalité du village de Sutton, dans le comté de Brôme".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 50), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel Archange".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pas? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 55), intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Sutton, in the county of Brôme".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'exécutif et concernant le greffier du Conseil exécutif".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, that the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 57), intituled: "An Act to amend the Executive Power Act and respecting the clerk of the Executive Council".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Notre-Dame".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 253), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles Raymond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 59), intituled: "An Act respecting Notre-Dame Hospital".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 253), intituled: "An Act respecting the estate of the late Charles Raymond", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin.

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MARDI,
19 FÉVRIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

**TUESDAY,
FEBRUARY 19th, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que l'ordre de cette chambre transmettant à l'Assemblée législative le bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", tel qu'amendé, soit rescindé et que ledit bill soit référé au comité plénier de cette chambre pour plus ample considération.

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered that the order of this House sending a message to the Legislative Assembly concerning bill (No. 213), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", as amended, be rescinded and that the said bill be referred to the committee of the whole of this House for further consideration.

Ordered, That the House was put in committee of the whole for taking consideration of this bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi, le 20 février, à onze heures de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (N° 137), intitulé: "Loi concernant certains droits civils des enfants de Hector L. Godin", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse Sainte-Anne de Varennes", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 185), intitulé: "Loi constituant en corporation l'École des hautes études commerciales de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette chambre que

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow Wednesday, the 20th February, at eleven o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 137), intituled: "An Act respecting certain civil rights of the children of Hector L. Godin", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 150), intituled: "An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Sainte-Anne de Varennes", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 181), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 185), intituled: "An Act to incorporate the Graduate School of Commerce of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 219), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 240), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Laval Ouest", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 241), intitulé: "Loi refondant la charte de l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Ernest B. Décarie et ratifiant le titre de dame Sophia Paleologos, veuve de John Pergantis alias Demetre à un certain immeuble", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 255), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 240), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Laval West", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 241), intituled: "An Act to consolidate the charter of Industrial Life Insurance Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 245), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Gatineau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 247), intituled: "An Act respecting the will of the late Ernest B. Décarie and to ratify the title of Dame Sophia Paleologos, widow of John Pergantis alias Demetre to a certain immoveable", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 255), intituled: "An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi autorisant la construction d'une autoroute Montréal-Laurentides", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la régie des transports", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi facilitant davantage l'exécution d'un projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 37), intituled: "An Act to authorize the construction of a Montreal-Laurentian autoroute", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 58), intituled: "An Act to further facilitate the carrying out of a project to eliminate slums and construct sanitary dwellings in the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 60), intituled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 46), intitled: "An Act to amend the Act respecting securities".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 54), intitled: "An Act respecting the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi concernant la preuve photographique de certains documents".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 56), intitled: "An Act respecting photographic proof of certain documents".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
20 FÉVRIER 1957**

(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Foster,
Grothé,*

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 20th, 1957**

(*Sitting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Foster,
Grothé,*

*Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 237), intitulé: "Loi fixant la taxe foncière à être payée par certaines compagnies à la corporation du village de Price et aux commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, dans le comté de Matane", fait rapport que les procureurs dudit bill ont déclaré qu'ils désiraient le retirer et prient votre Honorable Chambre de bien vouloir agréer leur demande.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi concernant la preuve photographique de certains documents", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 237), intituled: "An Act to fix the real estate tax to be paid by certain companies to the corporation of the village of Price and to the school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la Rivière Métis, in the county of Matane", reported that the promoters of the said bill have declared that they wish to withdraw the bill and beg Your Honourable House to agree to their request.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 56), intituled: "An Act respecting photographic proof of certain documents", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 213), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi concernant le développement minier et la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Hart-Jaune", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi concernant la Loi des produits laitiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 42), intitled: "An Act respecting the mining development and the leasing of part of the waterpowers on the Hart-Jaune river", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 52), intitled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the Dairy Products Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi autorisant la construction d'une autoroute Montréal-Laurentides".

L'honorable M. *Asselin*, propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Barrette,

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 37), intitled: "An Act to authorize the construction of a Montreal-Laurentian autoroute".

The Honourable M. *Asselin*, moved that the said bill be now read a second time.

And the question of concurrence being put the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messrs:

Asselin,
Barrette,

*Bouchard,
Boulangier,
Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif.*— 15

NON-CONTENT

L'honorable Monsieur:

Thériault.— 1

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la régie des transports".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Bouchard,
Boulangier,
Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif.*— 15

NON-CONTENT

The Honourable Mr.:

Thériault.— 1

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Foster, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 58), intitulé: "Loi facilitant davantage l'exécution d'un pro-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Foster, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 58), intitled: "An Act to further facilitate the carrying

jet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Tardif, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre, avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill avec son amendement soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 60), intitulé: "Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

out of a project to eliminate slums and construct sanitary dwellings in the city of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Tardif, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 60), intitled: "An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
20 FÉVRIER 1957**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,*

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 20th, 1957**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,*

*Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

*Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain jeudi, le 21 février, à 11 heures de l'avant-midi.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 58), intitulé: "Loi facilitant davantage l'exécution d'un projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow the 21st February, at 11 o'clock a.m.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 58), intitled: "An Act further to facilitate the carrying out of a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings in the city of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 42), intitled:

concernant le développement minier et la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Hart-Jaune".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

"An Act respecting the mining development and the leasing of part of the waterworks on the Hart-Jaune river".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 52), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Bouchard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. *Bouchard*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
21 FÉVRIER 1957***(Séance à 11 heures a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Martineau* présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF**COMMISSION DES COMPTES
CONTINGENTS**

21 février 1957.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des

**THURSDAY,
FEBRUARY 21st, 1957***(Sitting at 11 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Martineau* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordered, That it be received and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL**COMMITTEE ON CONTINGENT
ACCOUNTS**

21st February 1957.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts

comptes de cette chambre pendant la présente session à l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* et *Nicol* a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant la Loi des produits laitiers", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi facilitant davantage l'exécution d'un projet d'élimination des taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* and *Nicol*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 51), intitled: "An Act respecting the Dairy Products Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 52), intituled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 58), intituled: "An Act further to facilitate the carrying out of a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings in the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1958", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les corporations et compagnies", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 30), intituled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1958", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Act respecting corporations and companies", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 62), intitulé: "Loi pour faciliter les développements minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Oceanic Iron Ore

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 61), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 62), intituled: "An Act to facilitate mining and industrial developments in the New-Quebec and respecting Oceanic Iron Ore

(Quebec Limited)", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 63), intitulé: "Loi pour faciliter les développements minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Atlantic Iron Ores Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

(Quebec Limited)", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 63), intituled: "An Act to facilitate mining and industrial developments in the New-Quebec and respecting Atlantic Iron Ores Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 64), intitulé: "Loi facilitant les communications entre les comtés de Saguenay et de Charlevoix", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 66), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 64), intituled: "An Act to facilitate communications between the counties of Saguenay and of Charlevoix", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 66), intituled: "An Act to amend the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 67), intitled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 68), intitulé: "Loi relative à la distribution du gaz naturel dans la cité et la région métropolitaine de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 65), intitulé: "Loi concernant la vente et la distribution du gaz et la Régie provinciale de l'électricité", -pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

At three o'clock, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 68), intituled: "An Act respecting the distribution of natural gas in the city and the metropolitan area of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 65), intituled: "An Act respecting the sale and distribution of gas and the Provincial Electricity Board", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Martineau, de la Commission des comptes contingents présente le troisième rapport de cette Commission.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 22 février 1957.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Martineau, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 22nd February 1957.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts, have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1956 au 31 décembre 1956 se sont élevés à \$219,218.48.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1956 to the 31st December 1956 have amounted to \$219,218.48.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was
Ordered, That the said report be adopted.

A 4 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

At four thirty o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Laquelle étant venue.

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 37 Loi autorisant la construction d'une autoroute Montréal-Laurentides;
- 39 Loi modifiant la Loi électorale de Québec;
- 40 Loi concernant l'assistance aux mères nécessiteuses et la Commission des allocations sociales de Québec;
- 42 Loi concernant le développement minier et la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Hart-Jaune;

- 37 An Act to authorize the construction of a Montreal-Laurentian Autoroute;
- 39 An Act to amend the Quebec Election Act;
- 40 An Act respecting assistance to needy mothers and the Quebec Social Allowances Commission;
- 42 An Act respecting the mining development and the leasing of part of the waterpowers on the Hart-Jaune river;

-
- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 44 Loi modifiant la Loi concernant les corporations et compagnies; | 44 An Act to amend the Act respecting corporations and companies; |
| 46 Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières; | 46 An Act to amend the Quebec Securities Act; |
| 47 Loi concernant les inspecteurs des bureaux d'enregistrement; | 47 An Act respecting inspectors of registry offices; |
| 48 Loi modifiant la Loi des cités et villes; | 48 An Act to amend the Cities and Towns Act; |
| 49 Loi concernant les membres de la Législature; | 49 An Act respecting the members of the Legislature; |
| 50 Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange; | 50 An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel Archange; |
| 51 Loi concernant la Loi des produits laitiers; | 51 An Act respecting the Dairy Products Act; |
| 52 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles; | 52 An Act to amend the Motor Vehicles Act; |
| 53 Loi modifiant la Loi de la Régie des transports; | 53 An Act to amend the Transportation Board Act; |
| 54 Loi modifiant la Loi des mines de Québec; | 54 An Act to amend the Quebec Mining Act; |
| 55 Loi concernant la municipalité du village de Sutton, dans le comté de Brôme; | 55 An Act respecting the municipality of the village of Sutton, in the county of Brôme; |
| 56 Loi concernant la preuve photographique de certains documents; | 56 An Act respecting photographic proof of certain documents; |
| 57 Loi modifiant la Loi de l'exécutif et concernant le greffier du Conseil exécutif; | 57 An Act to amend the Executive Power Act and respecting the Clerk of the Executive Council; |
| 58 Loi facilitant davantage l'exécution d'un projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal; | 58 An Act further to facilitate the carrying out of a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings in the city of Montreal; |
| 59 Loi concernant l'Hôpital Notre-Dame; | 59 An Act respecting Notre-Dame Hospital; |
| 60 Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec; | 60 An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act; |
| 61 Loi modifiant le Code de procédure civile; | 61 An Act to amend the Code of Civil Procedure; |
| 62 Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Oceanic Iron Ore (Quebec) Limited; | 62 An Act to facilitate mining and industrial development in New Quebec and respecting Oceanic Iron Ore (Quebec) Limited; |
| 63 Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Atlantic Iron Ores Limited; | 63 An Act to facilitate mining and industrial development in New Quebec and respecting Atlantic Iron Ores Limited; |
| 64 Loi facilitant les communications entre les comtés de Saguenay et de Charlevoix; | 64 An Act to facilitate communications between the counties of Saguenay and of Charlevoix; |

-
- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 65 Loi concernant la vente et la distribution du gaz et la Régie provinciale de l'électricité; | 65 An Act respecting the sale and distribution of gas and the Provincial Electricity Board; |
| 66 Loi modifiant le Code civil; | 66 An Act to amend the Civil Code; |
| 67 Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Québec; | 67 An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec; |
| 68 Loi relative à la distribution du gaz naturel dans la cité et la région métropolitaine de Montréal; | 68 An Act respecting the distribution of natural gas in the city and the metropolitan area of Montreal; |
| 95 Loi concernant la ville d'Acton Vale; | 95 An Act respecting the town of Acton Vale; |
| 104 Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona et concernant les corporations municipales de Cap-Santé et de Les Écureuils, ainsi que Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Donnacona, de Cap-Santé, et de Les Écureuils, dans le comté de Portneuf; | 104 An Act to amend the charter of the town of Donnacona and respecting the municipal corporations of Cap-Santé and Les Écureuils as well as The school commissioners for the municipalities of Donnacona, Cap-Santé and Les Écureuils, in the county of Portneuf; |
| 136 Loi concernant Samuel Solnik De Abravanel; | 136 An Act respecting Samuel Solnik De Abravanel; |
| 137 Loi concernant certains droits civils des enfants de Hector L. Godin; | 137 An Act respecting certain civil rights of the children of Hector L. Godin; |
| 140 Loi concernant la succession de feu Thomas F. Davidson; | 140 An Act respecting the estate of the late Thomas F. Davidson; |
| 145 Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Greenfield Park et modifiant sa charte; | 145 An Act to grant certain powers to the town of Greenfield Park and to amend its charter; |
| 150 Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse Sainte-Anne de Varennes; | 150 An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the parish of Sainte-Anne de Varennes; |
| 153 Loi annexant une partie du territoire de la municipalité de la paroisse de Lachenaie et une partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Louis de Terrebonne à la ville de Terrebonne; | 153 An Act to annex a part of the territory of the municipality of the parish of Lachenaie and part of the municipality of the parish of Saint-Louis de Terrebonne to the town of Terrebonne; |
| 154 Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles; | 154 An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles; |
| 164 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent; | 164 An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent; |
| 167 Loi refondant la charte de la cité de Lévis; | 167 An Act to consolidate the charter of the city of Lévis; |
| 168 Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs; | 168 An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal; |
| 171 Loi modifiant la charte de la cité de Dorval; | 171 An Act to amend the charter of the city of Dorval; |
| 177 Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies; | 177 An Act to amend the charter of the town of Rivière des Prairies; |

-
- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 180 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Vincent-de-Paul; | 180 An Act to amend the charter of the town of Saint-Vincent-de-Paul; |
| 181 Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque; | 181 An Act to amend the charter of the town of La Tuque; |
| 182 Loi modifiant la charte de la ville de Tracy; | 182 An Act to amend the charter of the town of Tracy; |
| 185 Loi constituant la corporation de l'École des hautes études commerciales de Montréal; | 185 An Act to incorporate the École des hautes études commerciales de Montréal; |
| 197 Loi validant et confirmant le titre d'Albini Carrière à la propriété d'une terre formée de partie du lot numéro 105, au cadastre de la paroisse de Boucherville, et de partie du lot numéro 258 au cadastre de la paroisse de Varennes; | 197 An Act to validate and confirm the title of Albini Carrière to the ownership of a parcel of land composed of part of lot number 105 of the official cadastre for the parish of Boucherville and of part of lot number 258 of the official cadastre for the parish of Varennes; |
| 202 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine; | 202 An Act to amend the charter of the city of Lachine; |
| 203 Loi constituant en corporation la ville de Fabreville; | 203 An Act to incorporate the town of Fabreville; |
| 205 Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil; | 205 An Act to amend the charter of the city of Longueuil; |
| 210 Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois; | 210 An Act to amend the charter of the city of Beauharnois; |
| 213 Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy; | 213 An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy; |
| 217 Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau; | 217 An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau; |
| 219 Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 219 An Act to amend the charter of the city of Quebec; |
| 223 Loi concernant la charte de la ville Laval des Rapides; | 223 An Act respecting the charter of the town of Laval des Rapides; |
| 226 Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-Est; | 226 An Act to amend the charter of the town of East Beauceville; |
| 236 Loi modifiant la charte de la cité de Sorel; | 236 An Act to amend the charter of the city of Sorel; |
| 239 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal; | 239 An Act respecting the Montreal Catholic School Commission; |
| 240 Loi modifiant la charte de la ville de Laval Ouest; | 240 An Act to amend the charter of the town of Laval West; |
| 241 Loi refondant la charte de l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie; | 241 An Act to consolidate the charter of Industrial Life Insurance Company; |
| 244 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke; | 244 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke; |
| 245 Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau et concernant La commission scolaire catholique Saint-Jean Vianney de Gatineau; | 245 An Act to amend the charter of the town of Gatineau and respecting The Catholic school commission of Saint-Jean Vianney de Gatineau; |

-
- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>247 Loi concernant le testament de feu Ernest B. Décarie et ratifiant le titre de dame Sophia Paleologos, veuve de John Pergantis alias Demetre à un certain immeuble;</p> <p>248 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Félicien;</p> <p>249 Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;</p> <p>251 Loi constituant en corporation de ville la municipalité du village de Delson et y annexant certaines parties de territoire et annexant aussi une certaine partie de territoire à La commission scolaire de Delson;</p> <p>252 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Henry Ballon Nevard à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;</p> <p>253 Loi concernant la succession de feu Charles Raymond;</p> <p>254 Loi concernant la ville de La Prairie;</p> <p>255 Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;</p> <p>256 Loi exemptant de taxes municipales et scolaires les immeubles employés dans la cité de Grand'Mère, pour fins de recherches scientifiques.</p> | <p>247 An Act respecting the will of the late Ernest B. Décarie and to ratify the title of Dame Sophia Paleologos, widow of John Pergantis alias Demetre to a certain immoveable;</p> <p>248 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Saint-Félicien;</p> <p>249 An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;</p> <p>251 An Act to incorporate as a town the municipality of the village of Delson and to annex thereto certain portions of territory and also to annex a certain portion of territory to The school board of Delson;</p> <p>252 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Henry Ballon Nevard to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;</p> <p>253 An Act respecting the estate of the late Charles Raymond;</p> <p>254 An Act respecting the town of La Prairie;</p> <p>255 An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission;</p> <p>256 An Act to exempt from municipal and school taxes the immoveables used, in the city of Grand'Mère, for purposes of scientific research.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

30 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance the following bill intituled:

30 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses

gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1958, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la première session de la vingt-cinquième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Au jourd'hui se termine la première session de la vingt-cinquième Législature au cours de laquelle a été adoptée une législation abondante et féconde et qui se rapporte aux multiples domaines de l'administration provinciale. Une fois de plus, le gouvernement a manifesté son irrévocable volonté de sauvegarder les droits, libertés et prérogatives de notre province, conformément au mandat que lui a confié le peuple de la province, tout en coopérant, sur des bases justes et constitutionnelles, à la prospérité du pays.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je vous remercie d'avoir accordé les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En prorogeant aujourd'hui la session de la Législature, je prie le Bon Dieu de combler de Ses dons les meilleurs notre

of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1958, and for other purposes.

To this bill the royal assent was pronounced in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the first session of the twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Today is closing the first session of the twenty-fifth Legislature during the course of which was adopted an abundant and constructive legislation which relates to the numerous fields of the provincial administration. Once more, the Government gave expression to its irrevocable will of safeguarding the rights, freedoms and prerogatives of our Province, in pursuance of the mandate which the people of the Province entrusted to it, while co-operating, on just and constitutional bases, to the country's prosperity.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I thank you for having granted the credits necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In proroguing today the session of the Legislature, I pray Almighty God to bestow His most bountiful gifts upon our

chère province et d'assurer à l'univers une paix juste et solidement établie sur les enseignements du Christ'

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

dear Province and to ensure to the world a just peace solidly established upon Christ's teachings.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Members
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-DOUZIEME VOLUME

DES

PROCES-VERBAUX DU CONSEIL LEGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUEBEC

5-6 ELIZABETH II, 1956-1957

PREMIERE SESSION DE LA VINGT-CINQUIEME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session	4
“ en réponse au discours du trône	18
“ grossoyée et signée par l'Orateur	19
“ présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	19

Ajournement (motions d')	10, 20, 46, 78, 98, 127, 133, 149, 159, 176, 201, 213, 244, 250, 269, 273, 285, 297, 304, 311, 314
Ajournement (motion d') spéciale	16
Ajournements à loisir	120, 152, 322
Asselin, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône	18
motion d'ajournement pour la mémoire des honorables MM. Lemieux, Bovey et Godbout	20
appuie motion de félicitations à l'honorable M. Messier	132
attire l'attention de la Chambre sur une demande de la Bibliothèque Publique de New-York	132
motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable Tan- crède Labbé	133
dépose état des statistiques et dépenses des chemins de fer ..	240

BILLS:

CHAP.—BILLS

- No "A"—Loi concernant l'agriculture.
Prés. et 1ère lecture, pro-forma: 9-10.
- 3.—No 2.—Loi autorisant de nouveaux crédits pour fin de prêts agricoles.
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 73; sanc., 153.
- 28.—No 3.—Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser
la conciliation entre locataires et propriétaires.
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 73-74; sanc., 153.
- 20.—No 4.—Loi prolongeant l'application de la Loi assurant à la province les
revenus nécessités par ses développements.
Reçu; 1ère lecture, 33-34; 2ème et 3ème lectures sur division et voté,
74; sanc., 153.
- 4.—No 5.—Loi modifiant la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans
la province.
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 74-75; sanc., 153.
- 5.—No 6.—Loi concernant les allocations aux mères nécessiteuses et à leurs
enfants.
Reçu; 1ère lecture, 87; 2ème et 3ème lectures et voté, 122-123; sanc.,
153.
- 21.—No 7.—Loi modifiant la Loi facilitant l'établissement de nouvelles industries
dans la région de Baie Comeau, comté de Saguenay.
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 75-76; sanc., 153.
- 6.—No 8.—Loi modifiant la Loi accordant une subvention spéciale à la cité de
Québec.
Reçu; 1ère lecture, 34; 2ème et 3ème lectures et voté, 76; sanc., 153.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 58.— No 9.— Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.
Reçu; 1ère lecture, 87; 2ème et 3ème lectures et voté, 123-124, sanc., 153.
- 27.— No 10.— Loi modifiant la Loi concernant le développement minier dans la province.
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures sur division et voté sans amendement, 76-77; sanc., 154.
- 65.— No 11.— Loi modifiant la Loi concernant la pollution des eaux.
Reçu; 1ère lecture, 87; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 124; sanc., 154.
- 26.— No 12.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires relativement à l'exercice des fonctions, au traitement et à la pension de certains juges.
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures et voté, 77; sanc., 154.
- 68.— No 13.— Loi modifiant la Loi concernant la revision du Code civil.
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures et voté, 77-78; sanc., 154.
- 59.— No 14.— Loi relative aux Conseils du roi ou de la reine.
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ème et 3ème lectures et voté, 78-79; sanc., 154.
- 7.— No 15.— Loi concernant Hydro-Québec, Beauharnois Light, Heat and Power Company et l'accès par leurs employés à la petite propriété.
Reçu; 1ère lecture, 68-69; 2ème et 3ème lectures et voté, 97; sanc., 154.
- 29.— No 17.— Loi concernant l'annexion d'un territoire de la municipalité scolaire de Saint-Timothée à la municipalité scolaire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Reçu; 1ère lecture, 69; 2ème et 3ème lectures et voté, 97-98; sanc., 154.
- 60.— No 18.— Loi modifiant la Loi des convictions sommaires de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 69; 2ème et 3ème lectures et voté, 98; sanc., 154.
- 61.— No 19.— Loi concernant l'orateur du Conseil législatif, l'orateur de l'Assemblée législative et l'orateur suppléant de cette assemblée.
Reçu; 1ère lecture, 87-88; 2ème et 3ème lectures et voté, 124-125; sanc., 154.
- 8.— No 20.— Loi concernant l'assistance publique et les écoles de protection de la jeunesse et réduisant les contributions municipales.
Reçu; 1ère lecture, 115; 2ème et 3ème lectures et voté, 132-133; sanc., 154.
- 22.— No 21.— Loi modifiant la Loi des marchés agricoles du Québec.
Reçu; 1ère lecture, 88; 2ème et 3ème lectures et voté, 125-126; sanc., 154.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 62.— No 22.— Loi concernant la pension des membres de la Commission des accidents du travail de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 88; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 126; sanc., 154.
- 30.— No 23.— Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de la voirie provinciale.
Reçu; 1ère lecture, 88; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 126-127; sanc., 154.
- 63.— No 24.— Loi concernant la municipalité d'Oka, comté des Deux-Montagnes.
Reçu; 1ère lecture, 129; 2ème lecture sur division, 176; comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 196-197; amendements agréés, 231-232; sanc., 241.
- 66.— No 25.— Loi concernant le service de taxis dans l'Ile de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 129; 2ème et 3ème lectures et voté, 147-148; sanc., 154.
- 64.— No 26.— Loi concernant la Commission des loyers et l'Office des marchés agricoles.
Reçu; 1ère lecture, 129-130; 2ème et 3ème lectures et voté, 148; sanc., 154.
- 23.— No 27.— Loi autorisant les membres du conseil de la cité de Montréal à exécuter un projet d'élimination de taudis et de construction d'habitations salubres.
Reçu; 1ère lecture, 144-145; l'hon. M. Laferté propose que ledit bill ne soit pas lu maintenant, vote, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 150-151-152; sanc., 154.
- 1.— No 28.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1957, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère lecture, 130; 2ème et 3ème lectures et voté, 148-149; sanc., 159.
- 31.— No 29.— Loi modifiant la Loi des terres de colonisation.
Reçu; 1ère lecture, 163; 2ème et 3ème lectures et voté, 197; sanc., 241.
- 2.— No 30.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1958, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 317; sanc., 328.
- 24.— No 31.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.
Reçu; 1ère lecture, 163-164; 2ème et 3ème lectures et voté, 197-198; sanc., 241.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 32.— No 32.— Loi modifiant la Loi du ministère des finances.
Reçu; 1ère lecture, 164; 2ème et 3ème lectures et voté, 198; sanc., 241.
- 25.— No 33.— Loi modifiant la Loi des coroners.
Reçu; 1ère lecture, 164; 2ème et 3ème lectures et voté, 198-199; sanc., 241.
- 33.— No 34.— Loi concernant la colonisation.
Reçu; 1ère lecture, 206; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 238; sanc., 241.
- 48.— No 35.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
Reçu; 1ère lecture, 164; 2ème et 3ème lectures et voté, 199; sanc., 241.
- 49.— No 36.— Loi concernant le secrétaire de la Commission des accidents du travail de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 164-165; 2ème et 3ème lectures et voté, 200; sanc., 242.
- 10.— No 37.— Loi autorisant la construction d'une autoroute Montréal-Laurentides.
Reçu; 1ère lecture, 301; vote, 2ème et 3ème lectures et voté, 307-308; sanc., 324.
- 47.— No 38.— Loi instituant le comité provincial d'aide aux réfugiés hongrois.
Reçu; 1ère lecture, 206; 2ème et 3ème lectures et voté, 238-239; sanc., 242.
- 18.— No 39.— Loi modifiant la loi électorale de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 246; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 267; sanc., 324.
- 9.— No 40.— Loi concernant l'assistance aux mères nécessiteuses et la Commission des allocations sociales de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 246; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 268-269; amendements agréés, 280; sanc., 324.
- 46.— No 41.— Loi concernant les coopératives d'électricité.
Reçu; 1ère lecture, 206; 2ème et 3ème lectures et voté, 239; sanc., 242.
- 45.— No 42.— Loi concernant le développement minier et la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Hart-Jaune.
Reçu; 1ère lecture, 306; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 312-313; sanc., 324.
- 19.— No 44.— Loi modifiant la Loi concernant les corporations et compagnies.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 317-318; sanc., 325.

BILLS:— (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 34.— No 46.— Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières.
Reçu; 1ère lecture, 291; 2ème et 3ème lectures et voté, 302; sanc., 325.
- 35.— No 47.— Loi concernant les inspecteurs des bureaux d'enregistrement.
Reçu; 1ère lecture, 270; 2ème et 3ème lectures et voté, 284-285; sanc., 325.
- 36.— No 48.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
Reçu; 1ère lecture, 282; 2ème et 3ème lectures et voté, 293; sanc., 325.
- 51.— No 49.— Loi concernant les membres de la Législature.
Reçu; 1ère lecture, 282; 2ème et 3ème lectures et voté, 293-294; sanc., 325.
- 37.— No 50.— Loi concernant l'Hôpital Saint-Michel Archange.
Reçu; 1ère lecture, 282; 2ème et 3ème lectures et voté, 294; sanc., 325.
- 11.— No 51.— Loi concernant la Loi des produits laitiers.
Reçu; 1ère lecture, 291; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 306-307; amendement agréé, 316; sanc., 325.
- 13.— No 52.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.
Reçu; 1ère lecture, 306; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 313-314; amendement agréé, 316; sanc., 325.
- 50.— No 53.— Loi modifiant la Loi de la Régie des transports.
Reçu; 1ère lecture, 301; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 308-309; amendement agréé, 316; sanc., 325.
- 43.— No 54.— Loi modifiant la Loi des mines de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 292; 2ème et 3ème lectures et voté, 302-303; sanc., 325.
- 44.— No 55.— Loi concernant la municipalité du village de Sutton, dans le comté de Brême.
Reçu; 1ère lecture, 282-283; 2ème et 3ème lectures et voté, 294-295; sanc., 325.
- 67.— No 56.— Loi concernant la preuve photographique de certains documents.
Reçu; 1ère lecture, 292; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 303-304; amendement agréé, 305; sanc., 325.
- 52.— No 57.— Loi modifiant la Loi de l'exécutif et concernant le greffier du Conseil exécutif.
Reçu; 1ère lecture, 283; 2ème et 3ème lectures et voté, 295; sanc., 325.

BILLS:— (Suite)**CHAP.—BILLS**

- 53.— No 58.— Loi facilitant davantage l'exécution d'un projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 301; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 309-310; 3ème lecture sur division et voté, 312; amendement agréé, 316; sanc., 325.
- 14.— No 59.— Loi concernant l'Hôpital Notre-Dame.
Reçu; 1ère lecture, 283; 2ème et 3ème lectures et voté, 296; sanc., 325.
- 12.— No 60.— Loi modifiant la Loi des syndicats coopératifs de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 301; 2ème et 3ème lectures et voté, 310-311; sanc., 325.
- 15.— No 61.— Loi modifiant le Code de procédure civile.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 318; sanc., 325.
- 38.— No 62.— Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Oceanic Iron Ore (Quebec) Limited.
Reçu; 1ère lecture, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 318-319; sanc., 325.
- 39.— No 63.— Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec et concernant Atlantic Iron Ores Limited.
Reçu; 1ère lecture, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 319-320; sanc., 325.
- 40.— No 64.— Loi facilitant les communications entre les comtés de Saguenay et de Charlevoix.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 320; sanc., 325.
- 54.— No 65.— Loi concernant la vente et la distribution du gaz et la Régie provinciale de l'électricité.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 322-323; sanc., 326.
- 16.— No 66.— Loi modifiant le Code civil.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 320-321; sanc., 326.
- 17.— No 67.— Loi relative à la Commission des écoles catholiques de Québec.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 321; sanc., 326.
- 41.— No 68.— Loi relative à la distribution du gaz naturel dans la cité et la région métropolitaine de Montréal.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 322; sanc., 326.
- 55.— No 95.— Loi concernant la ville d'Acton Vale.
Reçu; 1ère lecture, 270; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 285; sanc., 326.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 56.— No 96.— Loi concernant les juges de la Cour municipale de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 165; 2ème et 3ème lectures et voté, 200-201; sanc., 242.
- 42.— No 97.— Loi concernant La compagnie de téléphone de Dorchester Inc.
Reçu; 1ère lecture, 165; 2ème lecture sur division, 213; comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 237-238; amendement agréé, 240; sanc., 242.
- 57.— No 98.— Loi modifiant la Loi sur la fraude et la corruption dans les affaires municipales.
Reçu; 1ère lecture, 165; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 201; sanc., 242.
- 138.— No 101.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Buckingham.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36; rapporté, 3ème lecture et voté, 58; sanc., 155.
- 143.— No 102.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Fabien, dans le comté de Rimouski.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36; rapporté, 3ème lecture et voté, 58; sanc., 155.
- 162.— No 103.— Loi constituant en corporation First Christian Reformed Church.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 36-37; rapporté, 3ème lecture et voté, 59; sanc., 155.
- 113.— No 104.— Loi modifiant la charte de la ville de Donnacona et concernant les corporations municipales de Cap-Santé et de Les Écureuils, ainsi que Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Donnacona, de Cap-Santé et de Les Écureuils, dans le comté de Portneuf.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 232; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 251; amendements agréés, 280; sanc., 326.
- 204.— No 105.— Loi concernant l'admission de Joseph Samson Kaplan à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 37; rapporté, 3ème lecture et voté, 59; sanc., 155.
- 148.— No 106.— Loi concernant une propriété de les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts, dans le comté de Terrebonne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 115-116; rapporté, 3ème lecture et voté, 134-135; sanc., 155.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 186.— No 107.— Loi concernant un bail par la substitution de feu Marie Joseph Armand Auguste Larocque.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 37-38; rapporté, 3ème lecture et voté, 59-60; sanc., 155.
- 172.— No 109.— Loi concernant le titre de propriété d'un emplacement appartenant à Robert Bernatchez.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 207; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 215; amendement agréé, 240; sanc., 242.
- 175.— No 110.— Loi ratifiant un acte de bail et de transaction entre la succession Patrick Labelle et Mid-Town Motor Sales Ltd.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 69-70; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 101; amendement agréé, 143; sanc., 155.
- 142.— No 111.— Loi concernant Les commissaires d'écoles de la municipalité de Côte Saint-Luc, dans le comté de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 38; rapporté, 3ème lecture et voté, 60; sanc., 155.
- 159.— No 112.— Loi constituant en corporation Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) et abrogeant la Loi constituant en corporation La Congrégation des Filles de Jésus.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 38-39; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 60-61; amendements agréés, 86; sanc., 155.
- 165.— No 113.— Loi constituant en corporation L'Union-Vie, compagnie mutuelle d'assurance.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 39; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 101-102; amendements agréés, 143; sanc., 155.
- 191.— No 114.— Loi concernant l'adoption de Joseph Victor Reader.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 70; rapporté, 3ème lecture et voté, 102; sanc., 155.
- 145.— No 115.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Ambroise de la Jeune Lorette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 116; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 135; amendement agréé, 152; sanc., 155.
- 115.— No 116.— Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 88-89; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 103; amendements agréés, 143; sanc., 155.
- 187.— No 117.— Loi concernant la succession de feu Douglas Watson Ogilvie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 89; rapporté, 3ème lecture et voté, 103-104; sanc., 155.

BILLS:— (Suite)**CHAP.—BILLS**

- 70.— No 118.— Loi validant le règlement numéro 2342 de la cité de Montréal et un certain acte intervenu entre la Banque Royale du Canada, la Globe Realty Corporation Limited et la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 89-90; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 104; amendement agréé, 143; sanc., 155.
- 185.— No 119.— Loi concernant certains biens de feu dame Marie-Ida Grenier, en religion Sœur Marie-de-Saint-David.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165-166; rapporté, 3ème lecture et voté, 179; sanc., 242.
- 192.— No 120.— Loi changeant le nom de Irving Sam Margolese en celui de Margolese Irving.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 39-40; rapporté, 3ème lecture et voté, 61-62; sanc., 156.
- 190.— No 121.— Loi relative à la succession de Georges Robert Tylee.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 62; amendements agréés, 86; sanc., 156.
- 177.— No 122.— Loi concernant le titre d'une propriété de Maurice Pollack Realty Company Limited.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 179-180; amendement agréé, 204; sanc., 242.
- 161.— No 123.— Loi modifiant la charte de l'Institut Fraser.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 70-71; rapporté, 3ème lecture et voté, 105; sanc., 156.
- 166.— No 124.— Loi constituant en corporation La Mutuelle des Employés Civils, compagnie mutuelle d'assurance-vie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 90; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 105-106; amendement agréé, 143; sanc., 156.
- 139.— No 125.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1 (village), dans le comté de Rivière-du-Loup.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166-167; rapporté, 3ème lecture et voté, 180; sanc., 242.
- 146.— No 126.— Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Sainte-Adèle, dans le comté de Terrebonne, à imposer une taxe d'éducation et à accorder une indemnité aux commissaires d'écoles.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 116-117; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 135-136; amendements agréés, 152; sanc., 156.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 153.— No 127.— Loi constituant en corporation La Société des Fiduciaires de l'Université de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40-41; rapporté, 3ème lecture et voté, 63; sanc., 156.
- 140.— No 128.— Loi concernant La commission scolaire de Senneterre.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 63-64; amendements agréés, 86; sanc., 156.
- 194.— No 129.— Loi concernant le nom de Guerih Benzionovitch Seliesker.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 90-91; rapporté, 3ème lecture et voté, 106; sanc., 156.
- 108.— No 130.— Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 91; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 106-107; amendement agréé, 143; sanc., 156.
- 155.— No 131.— Loi constituant en corporation l'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41; rapporté, 3ème lecture et voté, 64; sanc., 156.
- 202.— No 133.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Barnabas Vizkelety au nombre de ses membres, après examen.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, 3ème lecture et voté, 64-65; sanc., 156.
- No 134.— Loi modifiant la charte de La Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 130; rapporté, bill retiré, 136.
- 123.— No 135.— Loi concernant les immeubles de G. H. Godsall Equipment Limited dans la municipalité du village de Saint-Timothée, comté de Beauharnois.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, 3ème lecture et voté, 65; sanc., 156.
- 206.— No 136.— Loi concernant Samuel Solnik De Abravanel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 232; rapporté, 3ème lecture et voté, 252; sanc., 326.
- 184.— No 137.— Loi concernant certains droits civils des enfants de Hector L. Godin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 283-284; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 286-287; amendements agréés, 299; sanc., 326.
- 200.— No 138.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Edmond David Toye, Seymour Machlovitch, Michael Awada et George Bey à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, 3ème lecture et voté, 107; sanc., 156.

BILLS: — (Suite)**CHAP. — BILLS**

- 83.— No 139.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 167; rapporté, 3ème lecture et voté, 180-181; sanc., 242.
- 180.— No 140.— Loi concernant la succession de feu Thomas F. Davidson.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 167-168; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 215-216; amendements agréés, 262-263; sanc., 326.
- 193.— No 141.— Loi changeant le nom de Myron Poplavsky en celui de Myron Poplove.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, 3ème lecture et voté, 65-66; sanc., 156.
- 77.— No 143.— Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 130-131; rapporté, 3ème lecture et voté, 136-137; sanc., 156.
- 99.— No 144.— Loi concernant la ville de Val d'Or.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 207; rapporté, 3ème lecture et voté, 216; sanc., 242.
- 114.— No 145.— Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Greenfield Park et modifiant sa charte.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 233; rapporté, 3ème lecture et voté, 252; sanc., 326.
- 100.— No 146.— Loi modifiant la charte de la ville de Mackayville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 208; rapporté, 3ème lecture et voté, 217; sanc., 242.
- 150.— No 147.— Loi concernant les syndics de la paroisse de Sainte-Odile.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 91; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 108; amendement agréé, 144; sanc., 157.
- 156.— No 148.— Loi modifiant la charte de Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 92; rapporté, 3ème lecture et voté, 108-109; sanc., 157.
- 112.— No 149.— Loi modifiant la charte de la ville de Marieville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 92; rapporté, 3ème lecture et voté, 109; sanc., 157.
- 126.— No 150.— Loi accordant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse Sainte-Anne de Varennes.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 264; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 274; amendement agréé, 299; sanc., 326.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 105.— No 151.— Loi concernant la ville de Mont-Joli.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 120-21; agréé, 144; sanc., 157.
- 132.— No 152.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Reçu; 1er et 2ème lectures, 43-44; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 66; amendement agréé, 86; sanc., 157.
- 111.— No 153.— Loi annexant une partie du territoire de la municipalité de la paroisse de Lachenaie et une partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Louis de Terrebonne à la ville de Terrebonne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 270; rapporté, 3ème lecture et voté, 274-275; sanc., 326.
- 117.— No 154.— Loi modifiant la charte de la ville de Sept-Iles.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 168; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 217-218; amendement agréé, 263; sanc., 326.
- 203.— No 155.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Bruno Houde-Cyr à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec et changeant son nom de Joseph Bruno Houde en Joseph Bruno Cyr.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71; rapporté, 3ème lecture et voté, 109-110; sanc., 157.
- 170.— No 157.— Loi refondant la charte de La compagnie Paquet, Limitée.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 181-182; amendements agréés, 205; sanc., 242.
- 167.— No 158.— Loi concernant Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 168-169; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 182; amendements agréés, 205; sanc., 242.
- 88.— No 159.— Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 93-94; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 110; amendement agréé, 144; sanc., 157.
- 93.— No 160.— Loi refondant et modifiant la charte de Farnham.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 94; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 111; amendements agréés, 144; sanc., 157.
- 199.— No 161.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Adrian Popovici à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 71-72; rapporté, 3ème lecture et voté, 111-112; sanc., 157.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 201.— No 162.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Sergio Tucci à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44; rapporté, 3ème lecture et voté, 67; sanc., 157.
- 182.— No 163.— Loi concernant le testament de Marius Dufresne.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 131; rapporté, 3ème lecture et voté, 137; sanc., 157.
- 79.— No 164.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 246-247; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 252-253; sanc., 326.
- 158.— No 165.— Loi constituant en corporation Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 94-95; rapporté, 3ème lecture et voté, 112; sanc., 157.
- 107.— No 166.— Loi modifiant la charte de la ville de l'Abord-à-Plouffe.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 145; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 182-183; amendement agréé, 205; sanc., 242.
- 84.— No 167.— Loi refondant la charte de la cité de Lévis.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 233; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 253-254; amendements agréés, 281; sanc., 326.
- 129.— No 168.— Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 233-234; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 254; amendements agréés, 281; sanc., 326.
- 157.— No 170.— Loi concernant l'Asile du Bon-Pasteur de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 169; rapporté, 3ème lecture et voté, 183-184; sanc., 242.
- 91.— No 171.— Loi modifiant la charte de la cité de Dorval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 247; rapporté, 3ème lecture et voté, 254-255; sanc., 326.
- 136.— No 172.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charlesbourg.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 95; rapporté sans amendement, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 121-122; amendement agréé, 144; sanc., 157.
- 89.— No 173.— Loi modifiant la charte de la cité de Giffard.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 169-170; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 184; amendement agréé, 205; sanc., 242.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 102.— No 174.— Loi concernant la ville de Charlesbourg.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 208; rapporté, 3ème lecture et voté, 218; sanc., 242.
- 133.— No 175.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Lauzon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 170; rapporté, 3ème lecture et voté, 184-185; sanc., 242.
- 176.— No 176.— Loi validant un acte de vente par Albert Provost à A. Hyman Mettarlin et Ben Morris, passé le 15 septembre 1955.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44-45; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 67-68; amendement agréé, 87; sanc., 157.
- 96.— No 177.— Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 234; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 255-256; amendement agréé, 281; sanc., 326.
- 94.— No 178.— Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 191-192; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 218-219; amendements agréés, 240; sanc., 243.
- 103.— No 179.— Loi modifiant la charte de la ville de Plessisville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 192; rapporté, 3ème lecture et voté, 219; sanc., 243.
- 123.— No 180.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Vincent-de-Paul.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 209; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 219-220; amendements agréés, 263; sanc., 327.
- 97.— No 181.— Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 264-265; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 287-288; amendement agréé, 299; sanc., 327.
- 122.— No 182.— Loi modifiant la charte de la ville de Tracy.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 247-248; rapporté, 3ème lecture et voté, 256; sanc., 327.
- 87.— No 183.— Loi modifiant la charte de la cité d'Arvida.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 170-171; rapporté, 3ème lecture et voté, 185; sanc., 243.
- 75.— No 184.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 209; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 220-221; amendements agréés, 240; sanc., 243.
- 152.— No 185.— Loi constituant la corportation de l'École des hautes études commerciales de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 265; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 275-276; amendements agréés, 299; sanc., 327.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP. — BILLS

- 149.— No 186.— Loi concernant la fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 117; rapporté, 3ème lecture et voté, 137-138; sanc., 157.
- 130.— No 187.— Loi concernant les municipalités scolaires de la cité de Chicoutimi, de la cité de Jonquière, de la ville d'Alma et de la ville de Dolbeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 117-118; rapporté, 3ème lecture et voté, 138; sanc., 157.
- 81.— No 188.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 171; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 221-222; amendement agréé, 240; sanc., 243.
- 174.— No 189.— Loi concernant le titre de Côte des Neiges Investments Ltd. à certains immeubles à Côte des Neiges en la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 95-96; rapporté, 3ème lecture et voté, 112-113; sanc., 158.
- 163.— No 192.— Loi modifiant la charte de Trafalgar School for Girls.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 96; rapporté, 3ème lecture et voté, 113; sanc., 158.
- 147.— No 193.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Saint-Léonard-de-Port-Maurice.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 118; rapporté, 3ème lecture et voté, 138-139; sanc., 158.
- 124.— No 194.— Loi constituant en corporation la ville de Candiac.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 209-210; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 222; amendement agréé, 240; sanc., 243.
- 183.— No 196.— Loi concernant la succession de Benjamin Cecil Fitch.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 118-119; rapporté, 3ème lecture et voté, 139; sanc., 158.
- 173.— No 197.— Loi validant et confirmant le titre d'Albini Carrière à la propriété d'une terre formée de partie du lot numéro 105, au cadastre de la paroisse de Boucherville, et de partie du lot numéro 258 au cadastre de la paroisse de Varennes.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 192-193; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 222-223; amendement agréé, 263; sanc., 327.
- 189.— No 198.— Loi concernant la succession de Marie-Berthe Thibodeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 119; rapporté, 3ème lecture et voté, 139-140; sanc., 158.
- 120.— No 199.— Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 119; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 140; amendements agréés, 152; sanc., 158.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP. — BILLS

- 95.— No 201.— Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 120; rapporté sans amendement, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 141-142; amendement agréé, 152; sanc., 158.
- 76.— No 202.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 248; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 256-257; amendement agréé, 281; sanc., 327.
106. No 203.— Loi constituant en corporation la ville de Fabreville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 210; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 223-224; amendements agréés, 263; sanc., 327.
- 98.— No 204.— Loi modifiant la charte de la ville de Pointe-Claire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 131-132; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 142; amendement agréé, 152; sanc., 158.
- 85.— No 205.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 210-211; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 224-225; amendements agréés, 263; sanc., 327.
- 195.— No 206.— Loi changeant le nom de Georges Weisz en celui de Georges Weisz Wise.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, 3ème lecture et voté, 113-114; sanc., 158.
- 179.— No 208.— Loi concernant la donation de Michel Chapleau à Télesphore Chapleau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 171-172; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 185-186; amendement agréé, 205; sanc., 243.
- 80.— No 209.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 193; rapporté, 3ème lecture et voté, 225; sanc., 243.
- 90.— No 210.— Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 193-194; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 257-258; amendements agréés, 281; sanc., 327.
- 78.— No 211.— Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 96-97; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 114; amendements agréés, 144; sanc., 158.
- 118.— No 212.— Loi constituant en corporation de ville la corporation du village de Rock Island, comté de Stanstead.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 194; rapporté, 3ème lecture et voté, 225-226; sanc., 243.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP. — BILLS

- 92.— No 213.— Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 265; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 276; ordre informant l'Assemblée législative que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements rescindé, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 298-299; amendement agréé, 305; sanc., 327.
- 135.— No 214.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour les municipalités de Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Est et de Saint-Yves de Laval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 145-146; rapporté, 3ème lecture et voté, 186-187; sanc., 243.
- 151.— No 215.— Loi concernant les syndics de la paroisse Saint-Sixte.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 172; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 187; amendements agréés, 205; sanc., 243.
- 171.— No 216.— Loi attribuant certains pouvoirs au Club Lemoyne Incorporé de Longueuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 211; rapporté, 3ème lecture et voté, 226; sanc., 243.
- 110.— No 217.— Loi modifiant la charte de la ville de Baie Comeau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 211-212; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 226-227; amendements agréés, 263; sanc., 327.
- 69.— No 219.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 271; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 276-277; amendements agréés, 299-300; sanc., 327.
- 160.— No 220.— Loi constituant en corporation Les Soeurs de Sainte-Anne de Lachine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 172-173; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 227-228; amendements agréés, 241; sanc., 243.
- 72.— No 221.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 194-195; rapporté, 3ème lecture et voté, 228; sanc., 243.
- 134.— No 222.— Loi concernant Les commissaires d'écoles protestants pour Pointe-Claire et Beaconsfield.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 173; rapporté, 3ème lecture et voté, 187-188; sanc., 243.
- 104.— No 223.— Loi concernant la charte de la ville Laval des Rapides.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 173-174; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 228-229; amendements agréés, 264; sanc., 327.
- 178.— No 224.— Loi concernant le testament de Charles Bouthillier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 174; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 188; amendement agréé, 206; sanc., 243.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP. — BILLS

- 196.— No 225.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Paul de Dongo à l'étude et à l'exercice du droit dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45; rapporté, 3ème lecture et voté, 68; sanc., 158.
- 119.— No 226.— Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-Est.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 195; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 229-230; amendements agréés, 264; sanc., 327.
- 168.— No 227.— Loi concernant La Caisse Nationale d'Économie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 174-175; rapporté, 3ème lecture et voté, 189; sanc., 243.
- 207.— No 228.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Stanislaw Wodnicki à l'exercice de l'art dentaire, après examens.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 146; rapporté, 3ème lecture et voté, 189; sanc., 243.
- 141.— No 229.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Geneviève, numéro 1 (village), dans le comté de Jacques-Cartier.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 146; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 190; amendements agréés, 206; sanc., 243.
- 125.— No 230.— Loi constituant en corporation la ville de Repentigny.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 212; rapporté, 3ème lecture et voté, 230; sanc., 244.
- 198.— No 231.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Milos Paunovic' à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72-73; rapporté, 3ème lecture et voté, 115; sanc., 158.
- 137.— No 232.— Loi concernant la municipalité scolaire de la ville de Port-Alfred.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 175; rapporté, 3ème lecture et voté, 190-191; sanc., 244.:
- 205.— No 233.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Magdeleine Ally-Degré au nombre de ses membres, après examen.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 175-176; rapporté, 3ème lecture et voté, 191; sanc., 244.
- 71.— No 234.— Loi décrétant certains lots situés à la Cité-Jardin, quartier Rosemont, libres de toute servitude.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 212-213; rapporté, 3ème lecture et voté, 230; sanc., 244.

BILLS: — (*Suite*)**CHAP. — BILLS**

- 134.— No 235.— Loi modifiant la charte de l'Hôpital Sainte-Justine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 147; rapporté, 3ème lecture et voté, 150; sanc., 158.
- 82.— No 236.— Loi modifiant la charte de la cité de Sorel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 248-249; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 258; amendement agréé, 281; sanc., 327.
- No 237.— Loi fixant la taxe foncière à être payée par certaines compagnies à la corporation du village de Price et aux commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Rémi de la Rivière Métis, dans le comté de Matane.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 284; rapporté, bill retiré, 305;
- 128.— No 239.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 266; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 277-278; amendements agréés, 300; sanc., 327.
- 116.— No 240.— Loi modifiant la charte de la ville de Laval Ouest.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 266; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 278-279; amendements agréés, 300; sanc., 327.
- 164.— No 241.— Loi refondant la charte de l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 234-235; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 279; amendements agréés, 300; sanc., 327.
- 169.— No 242.— Loi concernant l'amalgamation de The Royal Trust Company et Barclays Trust Company of Canada.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 195; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 231; amendement agréé, 241; sanc., 244.
- 73.— No 244.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 249; rapporté, 3ème lecture et voté, 258-259; sanc., 327.
- 101.— No 245.— Loi modifiant la charte de la ville de Gatineau et concernant La commission scolaire catholique Saint-Jean Vianney de Gatineau.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 271; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 288; amendements agréés, 300; sanc., 327.
- 181.— No 247.— Loi concernant le testament de feu Ernest V. Décarie et ratifiant le titre de dame Sophia Paleologos, veuve de John Pergantis alias Demetre à un certain immeuble.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 235; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 259-260; ordre informant l'Assemblée législative que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement rescindé, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 290-291; amendement agréé, 300; sanc., 328.

BILLS: — (*Suite*)

CHAP. — BILLS

- 144.— No 248.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Saint-Félicien.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 235-236; rapporté, 3ème lecture et voté, 260; sanc., 328.
- 74.— No 249.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 249-250; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 260-261; amendements agréés, 281; sanc., 328.
- 121.— No 251.— Loi constituant en corporation de ville la municipalité du village de Delson et y annexant certaines parties de territoire et annexant aussi une certaine partie de territoire à la commission scolaire de Delson.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 236; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 261-262; amendements agréés, 282; sanc., 328.
- 197.— No 252.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Henry Ballon Nevard à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 236-237; rapporté, 3ème lecture et voté, 262; sanc., 328.
- 188.— No 253.— Loi concernant la succession de feu Charles Raymond.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 292-293; rapporté, 3ème lecture et voté, 296-297; sanc., 328.
- 109.— No 254.— Loi concernant la ville de La Prairie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 272; rapporté, 3ème lecture et voté, 279-280; sanc., 328.
- 131.— No 255.— Loi modifiant la Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 266-267; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 289; amendements agréés, 300; sanc., 328.
- 86.— No 256.— Loi exemptant de taxes municipales et scolaires les immeubles employés dans la cité de Grand'Mère, pour fins de recherches scientifiques.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 272; rapporté, 3ème lecture et voté, 289-290; sanc., 328.
- Brais: l'hon. M.— appuie motion que le bill No 27 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois 150
- Chemins de Fer.— État des statistiques et dépenses déposé par l'honorable M. Asselin..... 240

COMITÉS DE LA CHAMBRE:

— BIBLIOTHÈQUE, nommé	17
Message de l'Assemblée législative	162
— BILLS PRIVÉS, nommé	17
1er rapport, l'honorable M. Baribeau, président	31
— CHEMINS DE FER, nommé	18
1er rapport, l'honorable M. Foster, président	30
— COMPTES CONTINGENTS, nommé	17
1er rapport, l'honorable M. Martineau, président	32
2ème rapport	315
3ème rapport	323
— IMPRESSIONS, nommé	16-17
Message de l'Assemblée législative	162
Message à l'Assemblée législative	163
— LÉGISLATION, nommé	18
1er rapport, l'honorable M. Asselin, président	31-32
— RÈGLEMENTS, nommé	16
1er rapport, l'honorable M. Masson, président	29
2ème "	52
3ème "	80
4ème "	100
5ème "	128
6ème "	161
7ème "	202
8ème "	245
— SALLE DE LECTURES, nommé	17
1er rapport, l'honorable M. Renaud, président	30-31
— USAGES ET PRIVILÈGES	10
Commission	11
Convocation	VII
Convocation spéciale (motion)	16
Déboursés du Conseil législatif	45
Dépenses et statistiques des chemins de fer: état déposé	240
Discours du Trône — prononcé à l'ouverture de la session	4
rapport et impression ordonnés	10
prise en considération proposée	18

DISCOURS DU TRÔNE: (*Suite*)

adresse en réponse au Discours du Trône, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur prononcé à la prorogation	19 329
F oster, l'hon. M.— appuie motion proposée par l'hon. M. Lesage que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur.....	18
I mprimeur de la Reine — rapport.....	19
L aferté, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en répon- se au Discours du Trône.....	18
appuie motion d'ajournement à la mémoire des honorables MM. Lemieux, Bovey et Godbout	20
motion de félicitations à l'hon. M. Messier	132
appuie motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable Tancrède Labbé	133
propose motion à l'effet que le Bill No 27 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois.....	150
L esage, Hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif	11
nomination	12
propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	18
L ieutenant-Gouverneur — Convocation.....	VII
prononce Discours du Trône.....	4
mess., portant rapport de l'Imprimeur de la Reine....	19
sanction des bills.....	153, 241, 324
discours de prorogation	329
M essier, l'hon. M.— remercie pour motion de félicitations.....	132
M otions.— d'ajournement pour la mémoire des honorables MM. Lemieux, Bovey et Godbout, par l'honorable M. Asselin.....	20
félicitations à l'hon. M. Messier par l'honorable M. Laferté	132
motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable Tancrède Labbé	133
que le bill No 27 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois	150
M otion d'ajournement spécial	16
O rateur — fait rapport du discours du Trône.....	10
dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine.....	19
dépose état des déboursés du Conseil législatif	45
dépose liste des membres qui ont renouvelé leur déclaration de qualification.....	273

Ouverture de la session	1
-----------------------------------	---

PETITIONS:

- No 1.— De “Fraser Institute.”
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 52. Bill No 123.
- No 2.— De Huibert Jacobus Vender Horst et autres.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 52. Bill No 103.
- No 3.— De Edmond David Toye et autres.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 52. Bill No 138.
- No 4. De la Banque Royale du Canada.
Prés., 13; lue, 24; rapoportée, 53. Bill No 118.
- No 5.— De “Trafalgar School for Girls”.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 53. Bill No 192.
- No 6.— De la Commission Scolaire Protestante du Plus Grand Montréal.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 53. Bill No 168.
- No 7.— De Eileen Mary White.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 53. Bill No 117.
- No 8.— De la Compagnie Paquet Limitée.
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 53. Bill No 157.
- No 9.— De la corporation municipale de la ville de Mont-Joli.
Prés., 14; lue, 24; rapportée, 53. Bill No 151.
- No 10.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Fabien.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 53. Bill No 102.
- No 11.— Des Curé et Marguillers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroises de Saint-Sauveur des Monts.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 53. Bill No 106.
- No 12.— De la corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 53. Bill No 119.
- No 13.— De Mid-Town Motor Sales Ltd.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 53. Bill No 110.
- No 14.— De la succession George R.-Tylee.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 53. Bill No 121.
- No 15.— De la cité de Saint-Jérôme.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 53. Bill No 209.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 16.— Du Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de Québec
Incorporé.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 53. Bill No 108. (Bill rejeté)
- No 17.— De Georges Weisz.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 54. Bill No 206.
- No 18.— De la corporation de la ville de Black Lake.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 54. Bill No 116.
- No 19.— De dame Gertrude Berger et Samuel Berger.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 54. Bill No 196.
- No 20.— De la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 54. Bill No 132. (Bill retiré)
- No 21.— De Paul de Dongo.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 54. Bill No 225.
- No 22.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Lauzon.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 54. Bill No 175.
- No 23.— De la cité de Rivière-du-Loup.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 54. Bill No 159.
- No 24.— De la cité de Sainte-Foy.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 54. Bill No 213.
- No 25.— De la ville de Donnacona.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 54. Bill No 104.
- No 26.— De dame Oliva Plourde, en religion Mère Saint-Auguste.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 54. Bill No 112.
- No 27.— De la corporation de la ville de Charlesbourg.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 54. Bill No 174.
- No 28.— De René Simard, en religion Frère Pascal.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 54. Bill No 131.
- No 29.— De la corporation municipale de la cité d'Arvida.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 55. Bill No 183.
- No 30.— De la cité de Chicoutimi.
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 55. Bill No 143.
- No 31.— De la ville de Victoriaville.
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 55. Bill No 178.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 32.— De la cité de Lévis.
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 55. Bill No 167.
- No 33.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Senneterre.
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 55. Bill No 128.
- No 34.— De la cité de Hull.
Prés., 15; lue, 26; rapportée, 55. Bill No 184.
- No 35.— De la ville de Val d'Or.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 55. Bill No 144.
- No 36.— Du "Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée".
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 55. Bill No 158.
- No 37.— De l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse Notre-Dame de Montréal.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 55. Bill No 186.
- No 38.— De Gertrude Louise Short et autres.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 55. Bill No 140.
- No 39.— De la ville de Farnham.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 55. Bill No 160.
- No 40.— De dame Marie Henriette Eugénie Starnes.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 55. Bill No 107.
- No 41.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 55. Bill No 211.
- No 42.— De la ville de Terrebonne.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 56. Bill No 153.
- No 43.— De Joseph Samson Kaplan.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 56. Bill No 105.
- No 44.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Adèle, comté de Terrebonne.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 56. Bill No 126.
- No 45.— De Irving Sam Margolese.
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 56. Bill No 120.
- No 46.— De la municipalité de Saint-Timothée, comté de Bauharnois.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 56. Bill No 135.
- No 47.— Du "Club Lemoyne Incorporé".
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 56. Bill No 216.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 48.— De dame Marie Liliane Bock, en religion Mère Marie-Liliane.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 56. Bill No 220.
- No 49.— De Albert Provost.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 56. Bill No 176.
- No 50.— De l'Association des Licenciés de l'École des hautes études commerciales de Montréal.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 56. Bill No 185.
- No 51.— De la Caisse Nationale d'Économie.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 56. Bill No 227.
- No 52.— De Barnabas Vizkelety.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 56. Bill No 133.
- No 53.— De Adrian Popovici.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 57. Bill No 161.
- No 54.— De Sergio Tucci.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 57. Bill No 162.
- No 55.— De la cité de Verdun.
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 57. Bill No 221.
- No 56.— De "La Société des Décorateurs-Ensembliers du Québec".
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 57. Bill No 134. (Bill retiré)
- No 57.— Du "Collège des Chiropraticiens du Québec".
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 57. Bill No 142. (Bill rejeté)
- No 58.— De la ville de Rivière-des-Prairies.
Prés., 15; lue, 29; rapportée, 57. Bill No 177.
- No 59.— De Stanislaw Wodnicki.
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 57. Bill No 228.
- No 60.— De la corporation de la cité de Thetford-Mines.
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 57. Bill No 188.
- No 61.— De la ville de Dolbeau.
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 57. Bill No 130.
- No 62.— De Joseph-Bruno Houde.
Prés., 16; lue, 29; rapportée, 57. Bill No 155.
- No 63.— De Candiac Development Corporation.
Prés., 21; lue, 47; rapportée, 81. Bill No 194.
- No 64.— De la cité de Drummondville.
Prés., 21; lue, 47; rapportée, 81. Bill No 139.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 65.— De Samuel Solnik De Abravanel.
Prés., 21; lue, 47; rapportée, 81. Bill No 136.
- No 66.— De Magdeleine Ally-Degré.
Prés., 21; lue, 47; rapportée, 81. Bill No 233.
- No 67.— De la corporation municipale de la ville de St-Vincent de Paul.
Prés., 21; lue, 47; rapportée, 81. Bill No 180.
- No 68.— D'Albini Carrière.
Prés., 21; lue, 47; rapportée, 81. Bill No 197.
- No 69.— De la corporation municipale de la paroisse St-Vincent de Paul.
Prés., 21; lue, 47; rapportée, 81. Bill No 207. (Bill retiré)
- No 70.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire catholique de Beaconsfield.
Prés., 21; lue, 48; rapportée, 81. Bill No 200. (Bille retiré)
- No 71.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Ste-Geneviève No 1 (Village).
Prés., 21; lue, 48; rapportée, 81. Bill No 229.
- No 72.— De la ville de Pointe-Claire.
Prés., 21; lue, 48; rapportée, 81. Bill No 204.
- No 73.— De J. H. Fortin et autres.
Prés., 21; lue, 48; rapportée, 82. Bill No 237. (Bill retiré)
- No 74.— De la Corporation de la Trappe de Notre-Dame-du-Lac des Deux-Montagnes.
Prés., 21; lue, 48; rapportée, 82. Bill No 195. (Bill retiré)
- No 75.— De la ville de Beauceville-Est et les commissaires d'écoles pour la ville de Beauceville-Est.
Prés., 21; lue, 48; rapportée, 82. Bill No 226.
- No 76.— De La Mutuelle des Employés Civils.
Prés., 21; lue, 48; rapportée, 82. Bill No 124.
- No 77.— De la corporation de la ville de La Tuque.
Prés., 22; lue, 48; rapportée, 82. Bill No 181.
- No 78.— De la cité de Québec.
Prés., 22; lue, 48; rapportée, 82. Bill No 219.
- No 79.— De Myron Poplavsky.
Prés., 22; lue, 48; rapportée, 82. Bill No 141.
- No 80.— De l'Asile du Bon Pasteur de Québec.
Prés., 22; lue, 48; rapportée, 82. Bill No 170.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 81.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Port Alfred.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 82. Bill No 232.
- No 82.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de St-Ambroise de la Jeune Lorette.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 82. Bill No 115.
- No 83.— De la cité de Giffard.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 82. Bill No 173.
- No 84.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Charlesbourg.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 82. Bill No 172.
- No 85.— De Télesphore Chapleau.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 83. Bill No 208.
- No 86.— Des Commissaires d'écoles de la ville de St-Léonard-de-Port-Maurice.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 83. Bill No 193.
- No 87.— Des Commissaires d'écoles de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 83. Bill No 152.
- No 88.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Buckingham.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 83. Bill No 101.
- No 89.— Des Syndics de la paroisse de St-Sixte, diocèse de Montréal.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 83. Bill No 215.
- No 90.— Des Commissaires d'écoles pour les municipalités scolaires de Pointe-aux-Tremblés, de Montréal-Est et de St-Yves de Laval.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 83. Bill No 214.
- No 91.— Des Syndics de la paroisse de Saint-Odile, dans le diocèse de Montréal.
Prés., 22; lue, 49; rapportée, 83. Bill No 147.
- No 92.— De l'Hôpital Sainte-Justine.
Prés., 22; lue, 50; rapportée, 83. Bill No 235.
- No 93.— De Germaine Thibodeau et Gabriëlle Thibodeau.
Prés., 22; lue, 50; rapportée, 83. Bill No 198.
- No 94.— De Guërih Benzionovitch Seliesker.
Prés., 22; lue, 50; rapportée, 83. Bill No 129.
- No 95.— De la ville de Plessisville.
Prés., 22; lue, 50; rapportée, 83. Bill No 179.
- No 96.— De la cité de Beauharnois.
Prés., 22; lue, 50; rapportée, 84. Bill No 210.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 97.— Des Commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Côte St-Luc.
Prés., 22; lue, 50; rapportée, 84. Bill No 111.
- No. 98.— De la cité de Lachine.
Prés., 22; lue, 50; rapportée, 84. Bill No 202.
- No 99.— De Côte des Neiges Investments Ltd.
Prés., 23; lue, 50; rapportée, 84. Bill No 189.
- No 100.— De la corporation municipale de la paroisse de Repentigny.
Prés., 23; lue, 50; rapportée, 95. Bill No 230.
- No 101.— De l'Union St-Joseph de Drummondville.
Prés., 23; lue, 50; rapportée, 84. Bill No 113.
- No 102.— De la municipalité de la paroisse de Ste-Rose, partie Ouest.
Prés., 23; lue, 50; rapportée, 84. Bill No 203.
- No 103.— De la ville de Côte St-Luc.
Prés., 23; lue, 50; rapportée, 84. Bill No 199..
- No 104.— De la ville LaSalle.
Prés., 23; lue, 50; rapportée, 84. Bill No 201.
- No 105.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 84. Bill No 166.
- No 106.— De la ville de Laval-des-Rapides.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 84. Bill No 223.
- No 107.— De la cité de Saint-Laurent.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 84. Bill No 164.
- No 108.— De la ville de Marieville.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 84. Bill No 149.
- No 109.— De la ville de Laval Ouest.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 84. Bill No 240.
- No 110.— De la ville de Mackayville.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 146.
- No 111.— De la ville de Greenfield Park.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 145.
- No 112.— De Son Excellence Mgr Georges Cabana et autres.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 127.
- No 113.— Des Commissaires d'écoles pour les municipalités des cités de Chicoutimi et Jonquière, des villes d'Alma et Dolbeau.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 187.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 114.— D'André Dufresne et autres.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 163.
- No 115.— Des Commissaires d'écoles protestants pour Pointe-Claire et Beaconsfield.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 222.
- No 116.— De l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 241.
- No 117.— De "The Royal Trust Company".
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 242.
- No 118.— De la corporation du village de Rock Island.
Prés., 23; lue, 51; rapportée, 85. Bill No 212.
- No 119.— Des Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 85. Bill No 148.
- No 120.— Des Commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Bagotville, et
pour la municipalité de la ville de Chicoutimi-Nord.
Prés., 24; lue, 52; rapportée, 85. Bill No 243. (Bill retiré)
- No 121.— De Mère Marie Geneviève Gagnon-Villeneuve, en religion Mère Marie
Geneviève Villeneuve.
Prés., 24; lue, 52; rapportée, 85. Bill No 165.
- No 122.— De la corporation de la ville de Tracy.
Prés., 47; lue, 80; rapportée, 100. Bill No 182.
- No 123.— De Milos Paunovic.
Prés., 47; lue, 80; rapportée, 100. Bill No 231.
- No 124.— De Régis Reader et autres.
Prés., 47; lue, 80; rapportée, 100. Bill No 114.
- No 125.— De la commission des écoles catholiques de Montréal.
Prés., 47; lue, 80; rapportée, 100. Bill No 239.
- No 126.— De la ville de Dorval.
Prés., 47; lue, 80; rapportée, 100. Bill No 171.
- No 127.— De la cité de Sherbrooke.
Prés., 80; lue, 99; rapportée, 128. Bill No 244.
- No 128.— De la cité de Longueuil.
Prés., 80; lue, 99; rapportée, 128. Bill No 205.
- No 129.— De la ville de Gatineau.
Prés., 80; lue, 99; rapportée, 128. Bill No 245.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 130.— De Maurice Pollack Realty Company.
Prés., 80; lue, 100; rapportée, 129. Bill No 122.
- No 131.— De la cité de Sorel.
Prés., 128; lue, 134; rapportée, 161. Bill No 236.
- No 132.— De Henry Ballon Nevard.
Prés., 160; lue, 177; rapportée, 203. Bill No 252.
- No 133.— Du Comité de Réalisation de la Cité Jardin.
Prés., 160; lue, 177; rapportée, 203. Bill No 234.
- No 134.— Des commissaires d'écoles du village de Saint-Félicien, comté de Roberval.
Prés., 160; lue, 177; rapportée, 203. Bill No 248.
- No 135.— De la ville de Baie Comeau.
Prés., 160; lue, 178; rapportée, 203. Bill No 217.
- No 136.— De la corporation de la cité des Trois-Rivières.
Prés., 160; lue, 178; rapportée, 203. Bill No 249.
- No 137.— De la corporation de la ville des Sept-Iles.
Prés., 160; lue, 178; rapportée, 203. Bill No 154.
- No 138.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, Numéro 1 (village).
Prés., 160; lue, 178; rapportée, 203. Bill No 125.
- No 139.— De la corporation municipale de la paroisse Sainte-Anne de Varennes.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 203. Bill No 150.
- No 140.— De la corporation du village de Delson et les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Delson, comté de Laprairie.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 203. Bill No 251.
- No 141.— De Honoré Décarie et autres.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 204. Bill No 247.
- No 142.— De la commission scolaire Saint-Jean Vianney de Gatineau, comté de Papineau.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 204. Bill No 245.
- No 143.— De H. Ernest Godin et Rainald Godin.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 204. Bill No 137.
- No 144.— De la ville de La Prairie.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 204. Bill No 254.
- No 145.— De Marie Isabelle Violette Alise, Sabrevois de Bleury Bouthillier.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 204. Bill No 224.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 146.— De la cité de Saint-Michel.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 204. Bill No 238. (Bille retiré)
- No 147.— De Charles Maurice Raymond.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 204. Bill No 253.
- No 148.— De la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.
Prés., 161; lue, 178; rapportée, 204. Bill No 255.
- No 149.— De la cité de Grand'Mère et Les commissaires d'écoles de Grand'Mère.
Prés., 202; lue, 214; rapportée, 245. Bill No 256.
- No 150.— De Robert Bernatchez.
Prés., 202; lue, 214; rapportée, 246. Bill No 109.

Point d'Ordre 125

Proclamation..... VII

Prorogation..... 329

Qualification 273

Rapport de l'Imprimeur de la Reine..... 19

Sanctions des bills..... 153-154-155-156-157-
158-159 241-242-243-
244 324-325-326-327-
328

Statistiques des chemins de fer, état déposé 240

Tartif, l'hon. M. — prend la parole sur Bill No 21 125
appuie motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable
Tancrède Labbé..... 133

Votes sur division (noms appelés)..... 151 307-308

INDEX

TO THE

NINETY-SECOND VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

5-6 ELIZABETH II, 1956-1957

FIRST SESSION OF THE TWENTY-FIFTH LEGISLATURE

A ddress at opening	4
“ In reply to the Speech from the Throne	18
“ engrossed and signed	19
“ presented to the Lieutenant-Governor	19

Adjournments (motions)	10, 20, 46, 78, 98, 127, 133, 149, 159, 176, 201, 213, 244, 250, 269, 273, 285, 297, 304, 311, 314
Adjournments (motion) special	16
Adjournments during pleasure	120, 152, 322
Asselin, Hon. Mr.— Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne	18
motion of adjournment in memory of Hon. Mr. Lemieux, Hon. Mr. Bovey and Hon. Mr. Godbout	20
seconded motion of congratulations to the Honourable Mr. Messier	132
drew the attention of the House on a request of the New York Public Library	132
motion of adjournment in memory of Hon. Tancred Labbé laid on the table reports of Statistics of Railways and Railways Expenses	133 240

BILLS:

CHAP.—BILLS

No. "A"— An Act respecting agriculture.
Presented and 1st reading pro forma: 9-10.

- 3.— No. 2.— An Act to authorize further credits for farm loans.
Mess., 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 73; sanc., 153.
- 28.— No. 3.— An Act to prolong by one year the application of the Act to promote
conciliation between lessees and property-owners.
Mess., 1st reading, 33; 2nd, 3rd reading and passed, 73-74; sanc., 153.
- 20.— No. 4.— An Act to prolong the application of the Act to ensure for the
Province the revenues necessitated by its development.
Mess., 1st reading, 33-34; 2nd, 3rd reading on division and passed,
74; sanc., 153.
- 4.— No. 5.— An Act to amend the Act to further facilitate the progress of educa-
tion in the Province.
Mess., 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 74-75; sanc., 153.
- 5.— No. 6.— An Act respecting allowances to needy mothers and their children.
Mess., 1st reading, 87; 2nd, 3rd reading and passed, 122-123;
sanc., 153.
- 21.— No. 7.— An Act to amend the Act to facilitate the establishment of new
industries in the Baie Comeau region, in the county of Saguenay.
Mess., 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 75-76; sanc., 153.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 6.— No. 8.— An Act to amend the Act to grant a special subsidy to the city of Quebec.
Mess., 1st reading, 34; 2nd, 3rd reading and passed, 76; sanc., 153.
- 58.— No. 9.— An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.
Mess., 1st reading, 87; 2nd, 3rd reading and passed, 123-124; sanc., 153.
- 27.— No. 10.— An Act to amend the Act respecting the mining development in the Province.
Mess., 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading on division and passed without amendment, 76-77; sanc., 154.
- 65.— No. 11.— An Act to amend the Act respecting the pollution of water.
Mess., 1st reading, 87; 2nd, 3rd reading on division and passed, 124; sanc., 154.
- 26.— No. 12.— An Act to amend the Courts of Justice Act respecting the performance of duties, remuneration and pension of certain judges.
Mess., 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading and passed, 77; sanc., 154.
- 68.— No. 13.— An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code.
Mess., 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading and passed, 77-78; sanc., 154.
- 59.— No. 14.— An Act respecting King or Queen's Counsels.
Mess., 1st reading, 35; 2nd, 3rd reading and passed, 78-79; sanc., 154.
- 7.— No. 15.— An Act respecting Hydro-Quebec, Beauharnois Light, Heat and Power Company and the access by their employees to small property.
Mess., 1st reading, 68-69; 2nd, 3rd reading and passed, 97; sanc., 154.
- 29.— No. 17.— An Act respecting the annexation of a territory of the school municipality of Saint-Timothée to the school municipality of the city of Salaberry-de-Valleyfield.
Mess., 1st reading, 69; 2nd, 3rd reading and passed, 97-98; sanc., 154.
- 60.— No. 18.— An Act to amend the Quebec Summary Convictions Act.
Mess., 1st reading, 69; 2nd, 3rd reading and passed, 98; sanc., 154.
- 61.— No. 19.— An Act respecting the Speaker of the Legislative Council the Speaker of the Legislative Assembly and the Deputy Speaker of such assembly.
Mess., 1st reading, 87-88; 2nd, 3rd reading and passed, 124-125; sanc., 154.

BILLS: — (*Cont.d*)

CHAP. — BILLS

- 8.— No. 20.— An Act respecting public charities and youth protection schools and reducing municipal contributions.
Mess., 1st reading, 115; 2nd, 3rd reading and passed, 132-133; sanc., 154.
- 22.— No. 21.— An Act to amend the Quebec Agricultural Marketing Act.
Mess., 1st reading, 88; 2nd, 3rd reading and passed, 125-126; sanc., 154.
- 62.— No. 22.— An Act respecting the pension of members of Quebec Workman's Compensation Commission.
Mess., 1st reading, 88; 2nd, 3rd reading on division and passed, 126; sanc., 154.
- 30.— No. 23.— An Act to amend the Act respecting provincial road problems.
Mess., 1st reading, 88; 2nd, 3rd reading on division and passed, 126-127; sanc., 154.
- 63.— No. 24.— An Act respecting the municipality of Oka, county of Deux-Montagnes (Two-Mountains).
Mess., 1st reading, 129; 2nd reading on division, 176; committee of the whole; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 196-197; amendments agreed, 231-232; sanc., 241.
- 66.— No. 25.— An Act respecting the taxi-cabs service in the Island of Montreal.
Mess., 1st reading, 129; 2nd, 3rd reading and passed, 147-148; sanc., 154.
- 64.— No. 26.— An Act respecting the Rental Commission and the Quebec Agricultural Marketing Board.
Mess., 1st reading, 129-130; 2nd, 3rd reading and passed, 148; sanc., 154.
- 23.— No. 27.— An Act to authorize the members of the council of the city of Montreal to carry out a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary housing.
Mess., 1st reading, 144-145; Hon. Mr. Laferté moved that the said bill be not now read, vote, 2nd, 3rd reading on division and passed, 150-151-152; sanc., 154.
- 1.— No. 28.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1957, and for other purposes.
Mess., 1st reading, 130; 2nd, 3rd reading and passed, 148-149; sanc., 159.
- 31.— No. 29.— An Act to amend the Colonization Land Sales Act.
Mess.; 1st reading, 163; 2nd, 3rd reading and passed, 197; sanc., 241.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 2.— No. 30.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1958, and for other purposes.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 317; sanc., 328.
- 24.— No. 31.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.
Mess.; 1st reading, 163-164; 2nd, 3rd reading and passed, 197-198; sanc., 241.
- 32.— No. 32.— An Act to amend the Department of Finance Act.
Mess.; 1st reading, 164; 2nd, 3rd reading and passed, 198; sanc., 241.
- 25.— No. 33.— An Act to amend the Coroners' Act.
Mess.; 1st reading, 164; 2nd, 3rd reading and passed, 198-199; sanc., 241.
- 33.— No. 34.— An Act respecting colonization.
Mess.; 1st reading, 206; 2nd, 3rd reading on division and passed, 238; sanc., 241.
- 48.— No. 35.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
Mess.; 1st reading, 164; 2nd, 3rd reading and passed, 199; sanc., 241.
- 49.— No. 36.— An Act respecting the secretary of the Quebec Workmen's Compensation Commission.
Mess.; 1st reading, 164-165; 2nd, 3rd reading and passed; 200; sanc., 242.
- 10.— No. 37.— An Act to authorize the construction of a Montreal-Laurentian Auto-route.
Mess.; 1st reading, 301; vote, 2nd, 3rd reading and passed, 307-308; sanc., 324.
- 47.— No. 38.— An Act to constitute the Provincial Relief Committee for Hungarian Refugees.
Mess.; 1st reading, 206; 2nd, 3rd reading and passed, 238-239; sanc., 242.
- 18.— No. 39.— An Act to amend the Quebec Election Act.
Mess.; 1st reading, 246; 2nd, 3rd reading on division and passed, 267; sanc., 324.
- 9.— No. 40.— An Act respecting assistance to needy mothers and the Quebec Social Allowances Commission.
Mess.; 1st reading, 246; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 268-269; amendments agreed, 280; sanc., 324.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 46.— No. 41.— An Act respecting electricity cooperatives.
Mess.; 1st reading, 206; 2nd, 3rd reading and passed, 239; sanc., 242.
- 45.— No. 42.— An Act respecting the mining development and the leasing of part of the waterpowers on the Hart-Jaune river.
Mess.; 1st reading, 306; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 312-313; sanc., 324.
- 19.— No. 44.— An Act to amend the Act respecting corporations and companies.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 317-318; sanc., 325.
- 34.— No. 46.— An Act to amend the Quebec Securities Act.
Mess.; 1st reading, 291; 2nd, 3rd reading and passed, 302; sanc., 325.
- 35.— No. 47.— An Act respecting inspectors of registry offices.
Mess.; 1st reading, 270; 2nd, 3rd reading and passed, 284-285; sanc., 325.
- 36.— No. 48.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
Mess.; 1st reading, 282; 2nd, 3rd reading and passed, 293; sanc., 325.
- 51.— No. 49.— An Act respecting the members of the Legislature.
Mess.; 1st reading, 282; 2nd, 3rd reading and passed, 293-294; sanc., 325.
- 37.— No. 50.— An Act respecting l'Hôpital Saint-Michel Archange.
Mess.; 1st reading, 282; 2nd, 3rd reading and passed, 294; sanc., 325.
- 11.— No. 51.— An Act respecting the Dairy Products Act.
Mess.; 1st reading, 291; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 306-307; amendment agreed, 316; sanc., 325.
- 13.— No. 52.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.
Mess.; 1st reading, 306; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 313-314; amendment agreed, 316; sanc., 325.
- 50.— No. 53.— An Act to amend the Transportation Board Act.
Mess.; 1st reading, 301; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 308-309, amendment agreed, 316; sanc., 325.
- 43.— No. 54.— An Act to amend the Quebec Mining Act.
Mess.; 1st reading, 292; 2nd, 3rd reading and passed, 302-303; sanc., 325.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 44.— No. 55.— An Act respecting the municipality of the village of Sutton, in the county of Brôme.
Mess.; 1st reading, 282-283; 2nd, 3rd reading and passed, 294-295; sanc., 325.
- 67.— No. 56.— An Act respecting photographic proof of certain documents.
Mess.; 1st reading, 292; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 303-304; amendment agreed, 305; sanc., 325.
- 52.— No. 57.— An Act to amend the Executive Power Act and respecting the Clerk of the Executive Council.
Mess.; 1st reading, 283; 2nd, 3rd reading and passed, 295; sanc., 325.
- 53.— No. 58.— An Act further to facilitate the carrying out of a plan for the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings in the city of Montreal.
Mess.; 1st reading, 301; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 309-310; 3rd reading on division and passed, 312; amendment agreed, 316; sanc., 325.
- 14.— No. 59.— An Act respecting Notre-Dame Hospital.
Mess.; 1st reading, 283; 2nd, 3rd reading and passed, 296; sanc., 325.
- 12.— No. 60.— An Act to amend the Quebec Cooperative Syndicates Act.
Mess.; 1st reading, 301; 2nd, 3rd reading and passed, 310-311; sanc., 325.
- 15.— No. 61.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 318; sanc., 325.
- 38.— No. 62.— An Act to facilitate mining and industrial development in New Quebec and respecting Oceanic Iron Ore (Quebec) Limited.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading on division and passed, 318-319; sanc., 325.
- 39.— No. 63.— An Act to facilitate mining and industrial development in New Quebec and respecting Atlantic Iron Ores Limited.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading on division and passed, 319-320; sanc., 325.
- 40.— No. 64.— An Act to facilitate communications between the counties of Saguenay and of Charlevoix.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 320; sanc., 325.
- 54.— No. 65.— An Act respecting the sale and distribution of gas and the Provincial Electricity Board.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 322-323; sanc., 326.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP. — BILLS**

- 16.— No. 66.— An Act to amend the Civil Code.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 320-321; sanc., 326.
- 17.— No. 67.— An Act respecting The Catholic School Commission of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 321; sanc., 326.
- 41.— No. 68.— An Act respecting the distribution of natural gas in the city and the metropolitan area of Montreal.
Mess.; 1st, 2nd, 3rd reading and passed, 322; sanc., 326.
- 55.— No. 95.— An Act respecting the town of Acton Vale.
Mess.; 1st reading, 270; 2nd, 3rd reading on division and passed, 285; sanc., 326.
- 56.— No. 96.— An Act respecting the judges of the Municipal Court of the city of Montreal.
Mess.; 1st reading, 165; 2nd, 3rd reading and passed, 200-201; sanc., 242.
- 42.— No. 97.— An Act respecting La compagnie de téléphone de Dorchester Inc.
Mess.; 1st reading, 165; 2nd reading on division, 213; committee of the whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed, 237-238; amendment agreed, 240; sanc., 242.
- 57.— No. 98.— An Act to amend the Municipal Bribery and Corruption Act.
Mess.; 1st reading, 165; 2nd, 3rd reading on division and passed, 201; sanc., 242.
- 138.— No. 101.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Buckingham.
Mess.; 1st, 2nd reading, 36; reported, 3rd reading and passed, 58; sanc., 155.
- 143.— No. 102.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Fabien, in the county of Rimouski.
Mess.; 1st, 2nd reading, 36, reported, 3rd reading and passed, 58; sanc., 155.
- 162.— No. 103.— An Act to incorporate First Christian Reformed Church.
Mess.; 1st, 2nd reading, 36-37; reported, 3rd reading and passed, 59; sanc., 155.
- 113.— No. 104.— An Act to amend the charter of the town of Donnacona and respecting the municipal corporations of Cap-Santé and Les Écureuils as well as The school commissioners for the municipalities of Donnacona, Cap-Santé and Les Écureuils, in the county of Portneuf.
Mess.; 1st, 2nd reading, 232; reported, amended, 3rd reading and passed, 251; amendments agreed, 280; sanc., 326.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 204.— No. 105.— An Act respecting the admission of Joseph Samson Kaplan to the study and practice of the notarial profession.
Mess.; 1st, 2nd reading, 37; reported, 3rd reading and passed, 59; sanc., 155.
- 148.— No. 106.— An Act respecting a property of the Rector and Churchwardens of L'Oeuvre et Fabrique of the parish of Saint-Sauveur des Monts, in the county of Terrebonne.
Mess.; 1st, 2nd reading, 115-116; reported, 3rd reading and passed; 134-135; sanc., 155.
- 186.— No. 107.— An Act respecting a lease by the substitution of the late Marie Joseph Armand Auguste Larocque.
Mess.; 1st, 2nd reading, 37-38; reported, 3rd reading and passed, 59-60; sanc., 155.
- 172 — No. 109.— An Act respecting the title of ownership to an emplacement belonging to Robert Bernatchez.
Mess.; 1st, 2nd reading, 207; reported, amended, 3rd reading and passed, 215; amendment agreed, 240; sanc., 242.
- 175.— No. 110.— An Act to ratify a deed of lease and transaction between the estate of Patrick Labelle and Mid-Town Motor Sales Ltd.
Mess.; 1st, 2nd reading, 69-70; reported, amended, 3rd reading and passed, 101; amendment agreed, 143; sanc., 155.
- 142.— No. 111.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Côte Saint-Luc, in the county of Montréal-Notre-Dame-de-Grâce.
Mess.; 1st, 2nd reading, 38; reported, 3rd reading and passed, 60; sanc., 155.
- 159.— No. 112.— An Act to incorporate Les Filles de Jésus (Trois-Rivières) and to repeal the Act to incorporate La Congrégation des Filles de Jésus.
Mess.; 1st, 2nd reading, 38-39; reported, amended, 3rd reading and passed, 60-61; amendments agreed, 86; sanc., 155.
- 165.— No. 113.— An Act to incorporate The Union Life, a mutual assurance company.
Mess.; 1st, 2nd reading, 39; reported, amended, 3rd reading and passed, 101-102; amendments agreed, 143; sanc., 155.
- 191.— No. 114.— An Act respecting the adoption of Joseph Victor Reader.
Mess.; 1st, 2nd reading, 70; reported, 3rd reading and passed, 102; sanc., 155.
- 145.— No. 115.— An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Saint-Ambroise de la Jeune Lorette.
Mess.; 1st, 2nd reading, 116; reported, amended, 3rd reading and passed, 135; amendment agreed, 152; sanc., 155.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 115.— No. 116.— An Act to amend the charter of the town of Black Lake.
Mess.; 1st, 2nd reading, 88-89; reported, amended, 3rd reading and passed, 103; amendments agreed, 143; sanc., 155.
- 187.— No. 117.— An Act respecting the estate of the late Douglas Watson Ogilvie.
Mess.; 1st, 2nd reading, 89; reported, 3rd reading and passed, 103-104; sanc., 155.
- 70.— No. 118.— An Act to validate by-law number 2342 of the city of Montreal and a certain deed between the Royal Bank of Canada and Globe Realty Corporation Limited and the city of Montreal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 89-90; reported, amended, 3rd reading and passed, 104; amendment agreed, 143; sanc., 155.
- 185.— No. 119.— An Act respecting certain property of the late Dame Marie-Ida Grenier, in religion Sister Marie-de-Saint-David.
Mess.; 1st, 2nd reading, 165-166; reported, 3rd reading and passed, 179; sanc., 242.
- 192.— No. 120.— An Act to change the name of Irving Sam Margolese to that of Margolese Irving.
Mess.; 1st, 2nd reading, 39-40; reported, 3rd reading and passed, 61-62; sanc., 156.
- 190.— No. 121.— An Act respecting the estate of Georges Robert Tylee.
Mess.; 1st, 2nd reading, 40; reported, amended, 3rd reading and passed, 62; amendments agreed, 86; sanc., 156.
- 177.— No. 122.— An Act respecting the title to a property of Maurice Pollack Realty Company Limited.
Mess.; 1st, 2nd reading, 166; reported, amended, 3rd reading and passed, 179-180; amendment agreed, 204; sanc., 242.
- 161.— No. 123.— An Act to amend the charter of the Fraser Institute.
Mess.; 1st, 2nd reading, 70-71; reported, 3rd reading and passed, 105; sanc., 156.
- 166.— No. 124.— An Act to incorporate La Mutuelle des Employés Civil, a mutual life assurance company.
Mess.; 1st, 2nd reading, 90; reported, amended, 3rd reading and passed, 105-106; amendment agreed, 143; sanc., 156.
- 139.— No. 125.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1 (village), in the county of Rivière-du-Loup.
Mess.; 1st, 2nd reading, 166-167; reported, 3rd reading and passed, 180; sanc., 142.

BILLS — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 146.— No. 126.— An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, in the county of Terrebonne, to impose an education tax and grant an indemnity to the school commissioners.
Mess.; 1st, 2nd reading, 116-117; reported, amended, 3rd reading and passed, 135-136; amendments agreed, 152; sanc., 156.
- 153.— No. 127.— An Act to incorporate The Board of Trustees of Sherbrooke University.
Mess.; 1st, 2nd reading, 40-41; reported, 3rd reading and passed, 63; sanc., 156.
- 140.— No. 128.— An Act respecting The school board of Senneterre.
Mess.; 1st, 2nd reading, 41; reported, amended, 3rd reading and passed, 63-64; amendments agreed, 86; sanc., 156.
- 194.— No. 129.— An Act respecting the name of Guerih Benzionovitch Seliesker.
Mess.; 1st, 2nd reading, 90-91; reported, 3rd reading and passed, 106; sanc., 156.
- 108.— No. 130.— An Act to amend the charter of the town of Dolbeau.
Mess.; 1st, 2nd reading, 91; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 106-107; amendment agreed, 143; sanc., 156.
- 155.— No. 131.— An Act to incorporate l'Institut des Frères de Saint-Gabriel de la Province de Champlain.
Mess.; 1st, 2nd reading, 41; reported, 3rd reading and passed, 64; sanc., 156.
- 202.— No. 133.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Barnabas Vizkelety among its members, after examination.
Mess.; 1st, 2nd reading, 42; reported, 3rd reading and passed, 64-65 sanc., 156.
- No. 134.— An Act to amend the charter of the Interior Decorators Society of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 130; reported, bill withdrawn, 136.
- 123.— No. 135.— An Act respecting the immoveables of G. H. Godsall Equipment Limited in the municipality of the village of Saint-Timothée, county of Beauharnois.
Mess.; 1st, 2nd reading, 42; reported, 3rd reading and passed, 65; sanc., 156.
- 206.— No. 136.— An Act respecting Samuel Solnik De Abravanel.
Mess.; 1st, 2nd reading, 232; reported, 3rd reading and passed, 252; sanc., 326.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 184.— No. 137.— An Act respecting certain civil rights of the children of Hector L. Godin.
Mess.; 1st, 2nd reading, 283-284; reported, amended, 3rd reading and passed, 286-287; amendments agreed, 299; sanc., 326.
- 200.— No. 138.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Edmond David Toye, Seymour Machlovitch, Michael Awada and George Bey to the practice of the profession of advocate.
Mess.; 1st, 2nd reading, 43; reported, 3rd reading and passed, 107; sanc., 156.
- 83.— No. 139.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 167; reported, 3rd reading and passed, 180-181; sanc., 242.
- 180.— No. 140.— An Act respecting the estate of the late Thomas F. Davidson.
Mess.; 1st, 2nd reading, 167-168; reported, amended, 3rd reading and passed, 215-216; amendments agreed, 262-263; sanc., 326.
- 193.— No. 141.— An Act to change the name of Myron Poplavsky to that of Myron Poplove.
Mess.; 1st, 2nd reading, 43, reported, 3rd reading and passed, 65-66; sanc., 156.
- 77.— No. 143.— An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi.
Mess.; 1st, 2nd reading, 130-131; reported, 3rd reading and passed, 136-137; sanc., 156.
- 99.— No. 144.— An Act respecting the town of Val d'Or.
Mess.; 1st, 2nd reading, 207; reported, 3rd reading and passed, 216; sanc., 242.
- 114.— No. 145.— An Act to grant certain powers to the town of Greenfield Park and to amend its charter.
Mess.; 1st, 2nd reading, 233; reported, 3rd reading and passed, 252; sanc., 326.
- 100.— No. 146.— An Act to amend the charter of the town of Mackayville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 208; reported, 3rd reading and passed, 217; sanc., 242.
- 150.— No. 147.— An Act respecting the trustees for the parish of Sainte-Odile.
Mess.; 1st, 2nd reading, 91; reported, amended, 3rd reading and passed, 108; amendment agreed, 144; sanc., 157.
- 156.— No. 148.— An Act to amend the charter of Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu.
Mess.; 1st, 2nd reading, 92; reported, 3rd reading and passed, 108-109; sanc., 157.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 112.— No. 149.— An Act to amend the charter of the town of Marieville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 92; reported, 3rd reading and passed, 109;
sanc., 157.
- 126.— No. 150.— An Act to grant certain powers to the municipal corporation of the
parish of Sainte-Anne de Varennes.
Mess.; 1st, 2nd reading, 264; reported, amended, 3rd reading and
passed, 274; amendment agreed, 299; sanc., 326.
- 105.— No. 151.— An Act respecting the town of Mont-Joli.
Mess.; 1st, 2nd reading, 93; reported, amended, committee of the
whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 120-121;
amendment agreed, 144; sanc., 157.
- 132.— No. 152.— An Act respecting The school commissioners for the city of Salaberry-
de-Valleyfield, county of Beauharnois.
Mess.; 1st, 2nd reading, 43-44; reported, amended, 3rd reading
and passed, 66, amendment agreed, 86; sanc., 157.
- 111.— No. 153.— An Act to annex a part of the territory of the municipality of the
parish of Lachenaie and part of the municipality of the parish of
Saint-Louis de Terrebonne to the town of Terrebonne.
Mess.; 1st, 2nd reading, 270; reported, 3rd reading and passed,
274-275; sanc., 326.
- 117.— No. 154.— An Act to amend the charter of the town of Sept-Iles.
Mess.; 1st, 2nd reading, 168; reported, amended, 3rd reading and
passed, 217-218; amendment agreed, 263; sanc., 326.
- 203.— No. 155.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit
Bruno Houde-Cyr to the practice of the legal profession in the
Province of Quebec and to change his name of Joseph Bruno
Houde to that of Joseph Bruno Cyr.
Mess.; 1st, 2nd reading, 71; reported, 3rd reading and passed,
109-110; sanc., 157.
- 170.— No. 157.— An Act to consolidate the charter of The Paquet Company, Limited.
Mess.; 1st, 2nd reading, 93; reported, amended, 3rd reading and
passed, 181-182; amendments agreed, 205; sanc., 242.
- 167.— No. 158.— An Act respecting Le Gas Provincial du Nord de Québec Ltée.
Mess.; 1st, 2nd reading, 168-169; reported, amended, 3rd reading
and passed, 182; amendments agreed, 205; sanc., 242.
- 88.— No. 159.— An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.
Mess.; 1st, 2nd reading, 93-94; reported, amended, 3rd reading and
passed, 110; amendment agreed, 144; sanc., 157.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 93.— No. 160.— An Act to consolidate and amend the charter of Farnham.
Mess.; 1st, 2nd reading, 94; reported, amended, 3rd reading and passed, 111; amendments agreed, 144; sanc., 157.
- 199.— No. 161.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Adrian Popovici to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 71-72; reported, 3rd reading and passed, 111-112; sanc., 157.
- 201.— No. 162.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Sergio Tucci to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 44; reported, 3rd reading and passed, 67; sanc., 157.
- 182.— No. 163.— An Act respecting the will of Marius Dufresne.
Mess.; 1st, 2nd reading, 131; reported, 3rd reading and passed, 137; sanc., 157.
- 79.— No. 164.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent.
Mess.; 1st, 2nd reading, 246-247; reported, 3rd reading on division and passed, 252-253; sanc., 326.
- 158.— No. 165.— An Act to incorporate Les Oblates Franciscaines de Saint-Joseph.
Mess.; 1st, 2nd reading, 94-95; reported, 3rd reading and passed, 112; sanc., 157.
- 107.— No. 166.— An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe.
Mess.; 1st, 2nd reading, 145; reported, amended, 3rd reading and passed, 182-183; amendment agreed, 205; sanc., 242.
- 84.— No. 167.— An Act to consolidate the charter of the city of Lévis.
Mess.; 1st, 2nd reading, 233; reported, amended, 3rd reading and passed, 253-254; amendments agreed, 281; sanc., 326.
- 129.— No. 168.— An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 233-234; reported, amended, 3rd reading and passed, 254; amendments agreed, 281; sanc., 326.
- 157.— No. 170.— An Act respecting l'Asile du Bon-Pasteur de Québec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 169; reported, 3rd reading and passed, 183-184; sanc., 242.
- 91.— No. 171.— An Act to amend the charter of the city of Dorval.
Mess.; 1st, 2nd reading, 247; reported, 3rd reading and passed, 254-255; sanc., 326.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 136.— No. 172.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Charlesbourg.
Mess.; 1st, 2nd reading, 95; reported without amendment, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 121-122; amendment agreed, 144; sanc., 157.
- 89.— No. 173.— An Act to amend the charter of the city of Giffard.
Mess.; 1st, 2nd reading, 169-170; reported, amended, 3rd reading and passed, 184; amendment agreed, 205; sanc., 242.
- 102.— No. 174.— An Act respecting the town of Charlesbourg.
Mess.; 1st, 2nd reading, 208; reported, 3rd reading and passed, 218; sanc., 242.
- 133.— No. 175.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Lauzon.
Mess.; 1st, 2nd reading, 170; reported, 3rd reading and passed, 184-185; sanc., 242.
- 176.— No. 176.— An Act to validate a deed of sale by Albert Provost to A. Hyman Mettarlin and Ben Morris, made the 15th of September, 1955.
Mess.; 1st, 2nd reading, 44-45; reported, amended, 3rd reading and passed, 67-68; amendment agreed, 87; sanc., 157.
- 96.— No. 177.— An Act to amend the charter of the town of Rivière des Prairies.
Mess.; 1st, 2nd reading, 234, reported, amended, 3rd reading and passed, 255-256; amendment agreed, 281; sanc., 326.
- 94.— No. 178.— An Act to amend the charter of the town of Victoriaville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 191-192; reported, amended, 3rd reading and passed, 218-219; amendments agreed, 240; sanc., 243.
- 103.— No. 179.— An Act to amend the charter of the town of Plessisville.
Mess., 1st, 2nd reading, 192; reported, 3rd reading and passed, 219; sanc., 243.
- 123.— No. 180.— An Act to amend the charter of the town of Saint-Vincent-de-Paul.
Mess.; 1st, 2nd reading, 209; reported, amended, 3rd reading and passed, 219-220; amendments agreed, 263; sanc., 327.
- 97.— No. 181.— An Act to amend the charter of the town of La Tuque,
Mess.; 1st, 2nd reading, 264-265; reported, amended, 3rd reading and passed, 287-288; amendment agreed, 299; sanc., 327.
- 122.— No. 182.— An Act to amend the charter of the town of Tracy.
Mess.; 1st, 2nd reading, 247-248; reported, 3rd reading and passed, 256; sanc., 327.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 87.— No. 183.— An Act to amend the charter of the city of Arvida.
Mess.; 1st, 2nd reading, 170-171; reported, 3rd reading and passed, 185; sanc., 243.
- 75.— No. 184.— An Act to amend the charter of the city of Hull.
Mess.; 1st, 2nd reading, 209; reported, amended, 3rd reading and passed, 220-221; amendments agreed, 240; sanc., 243.
- 152.— No. 185.— An Act to incorporate the Ecole des hautes études commerciales de Montréal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 265; reported, amended, 3rd reading and passed, 275-276; amendments agreed, 299; sanc., 327.
- 149.— No. 186.— An Act respecting the fabrique of the parish of Notre-Dame de Montréal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 117; reported, 3rd reading and passed, 137-138; sanc., 157.
- 130.— No. 187.— An Act respecting the school municipalities of the city of Chicoutimi, of the city of Jonquière, of the town of Alma and of the town of Dolbeau.
Mess.; 1st, 2nd reading, 117-118; reported, 3rd reading and passed, 138; sanc, 157.
- 81.— No. 188.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.
Mess.; 1st, 2nd reading, 171; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 221-222; amendment agreed, 240; sanc., 243.
- 174.— No. 189.— An Act respecting the title of Côte des Neiges Investments Ltd. to certain immoveables at Côte des Neiges in the city of Montreal.
Mess.; 1st, 2nd reading, 95-96; reported, 3rd reading and passed, 112-113; sanc., 158.
- 163.— No. 192.— An Act to amend the charter of Trafalgar School for Girls.
Mess.; 1st, 2nd reading, 96; reported, 3rd reading and passed, 113; sanc., 158.
- 147.— No. 193.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Saint-Léonard-de-Port-Maurice.
Mess.; 1st, 2nd reading, 118; reported, 3rd reading and passed, 138-139; sanc., 158.
- 124.— No. 194.— An Act to incorporate the town of Candiac.
Mess.; 1st, 2nd reading, 209-210; reported, amended, 3rd reading and passed, 222; amendment agreed, 240, sanc., 243.
- 183.— No. 196.— An Act respecting the estate of Benjamin Cecil Fitch.
Mess.; 1st, 2nd reading, 118-119; reported, 3rd reading and passed, 139; sanc., 158.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 173.— No. 197.— An Act to validate and confirm the title of Albini Carrière to the ownership of a parcel of land composed of part of lot number 105 of the official cadastre for the parish of Boucherville and of part of lot number 258 of the official cadastre for the parish of Varennes. Mess.; 1st, 2nd reading, 192-193; reported, amended, 3rd reading and passed, 222-223; amendment agreed, 263; sanc., 327.
- 189.— No. 198.— An Act respecting the estate of Marie Berthe Thibobeau. Mess.; 1st, 2nd reading, 119; reported, 3rd reading and passed, 139-140; sanc., 158.
- 120.— No. 199.— An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc. Mess.; 1st, 2nd reading, 119; reported, amended, 3rd reading and passed, 140; amendments agreed, 152; sanc., 158.
- 95.— No. 201.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle. Mess.; 1st, 2nd reading, 120; reported without amendment, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 141-142. amendment agreed, 152; sanc., 158.
- 76.— No. 202.— An Act to amend the charter of the city of Lachine. Mess.; 1st, 2nd reading, 248; reported, amended, 3rd reading and passed, 256-257; amendment agreed, 281; sanc., 327.
- 106.— No. 203.— An Act to incorporate the town of Fabreville. Mess.; 1st, 2nd reading, 210; reported, amended, 3rd reading and passed, 223-224; amendments agreed, 263; sanc., 327.
- 98.— No. 204.— An Act to amend the charter of the town of Pointe-Claire. Mess.; 1st, 2nd reading, 131-132; reported, amended, 3rd reading and passed, 142; amendment agreed, 152; sanc., 158.
- 85.— No. 205.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil. Mess.; 1st, 2nd reading, 210-211; reported, amended, 3rd reading and passed, 224-225; amendments agreed, 263; sanc., 327.
- 195.— No. 206.— An Act to change the name of Georges Weisz to that of Georges Weisz Wise. Mess.; 1st, 2nd reading, 72; reported, 3rd reading and passed, 113-114; sanc., 158.
- 179.— No. 208.— An Act respecting the gift by Michel Chapleau to Telesphore Chapleau. Mess.; 1st, 2nd reading, 171-172; reported, amended, 3rd reading and passed, 185-186; amendment agreed; 205; sanc., 243.
- 80.— No. 209.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme. Mess.; 1st, 2nd reading, 193; reported, 3rd reading and passed, 225; sanc., 243.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP. — BILLS**

- 90.— No. 210.— An Act to amend the charter of the city of Beauharnois.
Mess.; 1st, 2nd reading, 193-194; reported, amended, 3rd reading and passed, 257-258; amendments agreed, 281; sanc., 327.
- 78.— No. 211.— An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.
Mess.; 1st, 2nd reading, 96-97; reported, amended, 3rd reading and passed, 114; amendments agreed, 144; sanc., 158.
- 118.— No. 212.— An Act to incorporate as a town the corporation of the village of Rock Island, county of Stanstead.
Mess.; 1st, 2nd reading, 194; reported, 3rd reading and passed, 225-226; sanc., 243.
- 92.— No. 213.— An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy.
Mess.; 1st, 2nd reading, 265; reported, amended, 3rd reading and passed, 276; order acquainting the Legislative Assembly that the Legislative Council had voted with certain amendments this bill be rescinded, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 298-299, amendment agreed, 305; sanc., 327.
- 135.— No. 214.— An Act respecting The school commissioners for the municipalities of Pointe-aux-Trembles, Montreal-East and Saint-Yves de Laval.
Mess.; 1st, 2nd reading, 145-146; reported, 3rd reading and passed, 186-187; sanc., 243.
- 151.— No. 215.— An Act respecting the trustees for the parish of Saint-Sixte.
Mess.; 1st, 2nd reading, 172; reported, amended, 3rd reading and passed, 187; amendments agreed, 205; sanc., 243.
- 171.— No. 216.— An Act to confer certain powers on the Club Lemoyne Incorporé of Longueuil.
Mess.; 1st, 2nd reading, 211; reported, 3rd reading and passed, 226; sanc., 243.
- 110.— No. 217.— An Act to amend the charter of the town of Baie Comeau.
Mess.; 1st, 2nd reading, 211-212; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 226-227; amendments agreed, 263; sanc., 327.
- 69.— No. 219.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 271; reported, amended, 3rd reading and passed, 276-277; amendments agreed, 299-300; sanc., 327.
- 160.— No. 220.— An Act to incorporate Les Soeurs de Sainte-Anne of Lachine.
Mess.; 1st, 2nd reading, 172-173; reported, amended, 3rd reading and passed, 227-228; amendments agreed, 241; sanc., 243.
- 72.— No. 221.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.
Mess.; 1st, 2nd reading, 194-195; reported, 3rd reading and passed, 228; sanc., 243.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP. — BILLS**

- 134.— No. 222.— An Act respecting The Protestant school commissioners for Pointe-Claire and Beaconsfield.
Mess.; 1st, 2nd reading, 173; reported, 3rd reading and passed, 187-188; sanc., 243.
- 104.— No. 223.— An Act respecting the charter of the town of Laval des Rapides.
Mess.; 1st, 2nd reading, 173-174; reported, amended, 3rd reading and passed, 228-229; amendments agreed, 264; sanc., 327.
- 178.— No. 224.— An Act respecting the will of Charles Bouthillier.
Mess.; 1st, 2nd reading, 174; reported, amended, 3rd reading and passed, 188; amendment agreed, 206; sanc., 243.
- 196.— No. 225.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Paul de Dongo to the study and practice of law in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 45; reported, 3rd reading and passed, 68; sanc., 158.
- 119.— No. 226.— An Act to amend the charter of the town of East Beauceville.
Mess.; 1st, 2nd reading, 195; reported, amended, 3rd reading and passed, 229-230; amendments agreed, 264; sanc., 327.
- 168.— No. 227.— An Act respecting La Caisse Nationale d'Économie.
Mess.; 1st, 2nd reading, 174-175; reported, 3rd reading and passed, 189; sanc., 243.
- 207.— No. 228.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Stanislaw Wodnicki to the practice of dentistry, after examination.
Mess.; 1st, 2nd reading, 146; reported, 3rd reading and passed, 189; sanc., 243.
- 141.— No. 229.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Sainte-Geneviève, number 1 (village), in the county of Jacques-Cartier.
Mess., 1st, 2nd reading, 146; reported, amended, 3rd reading and passed, 190; amendments agreed, 206; sanc., 243.
- 125.— No. 230.— An Act to incorporate the town of Repentigny.
Mess.; 1st, 2nd reading, 212; reported, 3rd reading and passed, 230; sanc., 244.
- 198.— No. 231.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Milos Ponovic' to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 72-73; reported, 3rd reading and passed, 115; sanc., 158.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 137.— No. 232.— An Act respecting the school municipality to the town of Port-Aflred.
Mess.; 1st, 2nd reading, 175; reported, 3rd reading and passed, 190-191; sanc., 244.
- 205.— No. 233.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Magdeleine Ally-Degré among its members, after examination.
Mess.; 1st, 2nd reading, 175-176; reported, 3rd reading and passed, 191; sanc., 244.
- 71.— No. 234.— An Act to declare certain lots located at Cité-Jardin, Rosemont ward, free of any servitude.
Mess.; 1st, 2nd reading, 212-213; reported, 3rd reading and passed, 230; sanc., 244.
- 134.— No. 235.— An Act to amend the charter of l'Hôpital Sainte-Justine.
Mess.; 1st, 2nd reading, 147; reported, 3rd reading and passed, 150; sanc., 158.
- 82.— No. 236.— An Act to amend the charter of the city of Sorel.
Mess.; 1st, 2nd reading, 248-249; reported, amended, 3rd reading and passed, 258; amendment agreed, 281; sanc., 327.
- No. 237.— An Act to fix the real estate tax to be paid by certain companies to the corporation of the village of Price and to the school commissioners for the municipality of Saint-Rémi de la Rivière Métis, in the county of Matane.
Mess.; 1st, 2nd reading, 284; reported, bill withdrawn, 305.
- 128.— No. 239.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.
Mess.; 1st, 2nd reading, 266; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 277-278; amendments agreed, 300; sanc., 327.
- 116.— No. 240.— An Act to amend the charter of the town of Laval West.
Mess.; 1st, 2nd reading, 266; reported, amended, 3rd reading and passed, 278-279; amendments agreed, 300; sanc., 327.
- 164.— No. 241.— An Act to consolidate the charter of Industrial Life Insurance Company.
Mess.; 1st, 2nd reading, 234-235; reported, amended, 3rd reading and passed, 279; amendments agreed, 300; sanc., 327.
- 169.— No. 242.— An Act respecting the amalgamation of The Royal Trust Company and Barclays Trust Company of Canada.
Mess.; 1st, 2nd reading, 195; reported, amended, 3rd reading and passed, 231; amendment agreed, 241; sanc., 244.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP. — BILLS

- 73.— No. 244.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
Mess.; 1st, 2nd reading, 249; reported, 3rd reading and passed, 258-259; sanc., 327.
- 101.— No. 245.— An Act to amend the charter of the town of Gatineau and respecting the Catholic school commission of Saint-Jean Vianney de Gatineau.
Mess.; 1st, 2nd reading, 271; reported, amended, 3rd reading and passed, 288; amendments agreed, 300; sanc., 327.
- 181.— No. 247.— An Act respecting the will of the late Ernest B. Décarie and to ratify the title of Dame Sophia Paleologos, widow of John Pergantis alias Demetre to a certain immoveable.
Mess.; 1st, 2nd reading, 235; reported, amended, 3rd reading and passed, 259-260; order acquainting the Legislative Assembly that the Legislative Council had voted with a certain amendment this bill be rescinded, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 290-291; amendment agreed, 300; sanc., 328.
- 144.— No. 248.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Saint-Félicien.
Mess.; 1st, 2nd reading, 235-236; reported, 3rd reading and passed, 260; sanc., 328.
- 74.— No. 249.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.
Mess.; 1st, 2nd reading, 249-250; reported, amended, 3rd reading and passed, 260-261; amendments agreed, 281; sanc., 328.
- 121.— No. 251.— An Act to incorporate as a town the municipality of the village of Delson and to annex thereto certain portions of territory and also to annex a certain portion of territory to The school board of Delson.
Mess.; 1st, 2nd reading, 236; reported, amended, 3rd reading and passed, 261-262; amendments agreed, 282; sanc., 328.
- 197.— No. 252.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Henry Ballon Nevard to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.
Mess.; 1st, 2nd reading, 236-237; reported, 3rd reading and passed, 262; sanc., 328.
- 188.— No. 253.— An Act respecting the estate of the late Charles Raymond.
Mess.; 1st, 2nd reading, 292-293; reported, 3rd reading and passed, 296-297; sanc., 328.
- 109.— No. 254.— An Act respecting the town of La Prairie.
Mess.; 1st, 2nd reading, 272; reported, 3rd reading and passed, 279-280; sanc., 328.

BILLS: — (*Cont'd*)
CHAP. — BILLS

131.— No. 255.— An Act to amend the Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.

Mess.; 1st, 2nd reading, 266-267; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 289; amendments agreed, 300; sanc., 328.

86.— No. 256.— An Act to exempt from municipal and school taxes the immoveables used, in the city of Grand'Mère, for purposes of scientific research.

Mess.; 1st, 2nd reading, 272; reported, 3rd reading and passed, 289-290; sanc., 328.

Brais, Hon. Mr.— seconded motion that the second reading of Bill No. 27 be not now read 150

Commission 11

COMMITTEES:

— ON CONTINGENCIES, Apptd. 17
 1st Report, Honourable Mr. Martineau, Chairman 32
 2nd Report 315
 3rd Report 323

— On Legislation, Apptd. 18
 1st Report, Honourable Mr. Asselin, Chairman 31-32

— On Library, Apptd. 17
 Message from Assembly 162

— On Printing, Apptd. 16-17
 Message from Assembly 162
 Message to Assembly 163

— On Private Bills, Apptd. 17
 1st Report, Honourable Mr. Baribeau, Chairman 31

— On Privileges, Apptd. 10

— On Railways, Apptd. 18
 1st Report, Honourable Mr. Foster, Chairman 30

— On Reading Room, Apptd. 17
 1st Report, Honourable Mr. Renaud, Chairman 30-31

COMMITTEES: — (*Cont'd*)

— On Standing Orders, Apptd.	16
1st Report, Honourable Mr. Masson, Chairman	29
2nd “	52
3rd “	80
4th “	100
5th “	128
6th “	161
7th “	202
8th “	245
Convocation	VII
Convocation (special) motion of	16
Expenses of the House, Statement of	45
Foster, Hon. Mr.— seconded motion moved by Honourable Mr. Lesage that the Address be presented to the Honourable the Lieutenant- Governor	18
Laferté, Hon. Mr.— spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne	18
seconded motion in memory of Hon. Mr. Lemieux, Hon. Mr. Bovey and Hon. Mr. Godbout	20
presented a motion of congratulations to Hon. Mr. Messier	132
seconded motion of adjournment in memory of Hon. Tan- crède Labbé	133
moved that Bill No. 27 be not now read a second time ...	150
Lesage, Hon. Mr.— presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a com- mission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council	11
nomination	12
moved that the Address in reply to the Speech from the Throne be presented to the Honourable the Lieutenant- Governor	18
Lieutenant-Governor — Convocation	VII
speech from the Throne	4
mess., with Queen's Printer's Report	19
sanctions Bills	153, 241, 324
speech at closing	329
Messier, Hon. Mr. — expressed his thanks for motion of congratulations	132

Motions — adjournment in memory of Hon. Mr. Lemieux, Hon. Mr. Bovey and Hon. Mr. Godbout by Hon. Mr. Asselin	20
congratulations to Hon. Mr. Messier, by Hon. Mr. Laferté	132
adjournment in memory of Hon. Tancrede Labbé	133
moved that the Bill No. 27 be not now read a second time	150
Motion — special adjournment	16
Names called	151, 307-308
Opening of the House	1

PETITIONS:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| No. 1.— Of Fraser Institute.
Pres., 13; read, 24; rep., 52. Bill No. 123. | |
| No. 2.— Of Huibert Jacobus Vander Horst and others.
Pres., 13; read, 24; rep., 52. Bill No. 103. | |
| No. 3.— Of Edmond David Toye and others.
Pres., 13; read, 24; rep., 52. Bill No. 138. | |
| No. 4.— Of the Royal Bank of Canada.
Pres., 13; read, 24; rep., 53. Bill No. 118. | |
| No. 5.— Of Trafalgar School for Girls.
Pres., 13; read, 24; rep., 53. Bill No. 192. | |
| No. 6.— Of The Protestant School Board of Greater Montreal.
Pres., 13; read, 24; rep., 53. Bill No. 168. | |
| No. 7.— Of Eileen Mary White.
Pres., 13; read, 24; rep., 53. Bill No. 117. | |
| No. 8.— Of The Paquet Company Limited.
Pres., 13; read, 24; rep., 53. Bill No. 157. | |
| No. 9.— Of The municipal Corporation of the town of Mont-Joli.
Pres., 14; read, 24; rep., 53. Bill No. 151. | |
| No. 10.— Of the School Commissioners for the municipality of St-Fabien.
Pres., 14; read, 25; rep., 53. Bill No. 102. | |
| No. 11.— Of "Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Sauveur des Monts."
Pres., 14; read, 25; rep., 53. Bill No. 106. | |
| No. 12.— Of "La Corporation des Soeurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs".
Pres., 14; read, 25; rep., 53. Bill No. 119. | |

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 13.— Of Mid-Town Motor Sales Ltd.
Pres., 14; read, 25; rep., 53. Bill No. 110.
- No. 14.— Of the estate of George R. Tylee.
Pres., 14; read, 25; rep., 53. Bill No. 121.
- No. 15.— Of the city of Saint-Jérôme.
Pres., 14; read, 25; rep., 53. Bill No. 209.
- No. 16.— Of "Le Conseil Supérieur de la Chiropratique pour la Province de Québec Incorporé".
Pres., 14; read, 25; rep., 53. Bill No. 108. (Bill rejected)
- No. 17.— Of Georges Weisz.
Pres., 14; read, 25; rep., 54. Bill No. 206.
- No. 18.— Of the corporation of the town of Black Lake.
Pres., 14; read, 25; rep., 54. Bill No. 116.
- No. 19.— Of Dame Gertrude Berger and Samuel Berger.
Pres., 14; read, 25; rep., 54. Bill No. 196.
- No. 20.— Of "La Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec".
Pres., 14; read, 25; rep., 54. Bill No. 132. (Bill withdrawn)
- No. 21.— Of Paul de Dongo.
Pres., 14; read, 26; rep., 54. Bill No. 225.
- No. 22.— Of the School Commissioners for the municipality of Lauzon.
Pres., 14; read, 26; rep., 54. Bill No. 175.
- No. 23.— Of the city of Rivière-du-Loup.
Pres., 14; read, 26; rep., 54. Bill No. 159.
- No. 24.— Of the city of Ste-Foy.
Pres., 14; read, 26; rep., 54. Bill No. 213.
- No. 25.— Of the town of Donnacona.
Pres., 14; read, 26; rep., 54. Bill No. 104.
- No. 26.— Of Dame Ovila Plourde in religion Sister Saint-Auguste.
Pres., 14; read, 26; rep., 54. Bill No. 112.
- No. 27.— Of the corporation of the town of Charlesbourg.
Pres., 14; read, 26; rep., 54. Bill No. 174.
- No. 28.— Of René Simard, in religion Brother Pascal.
Pres., 14; read, 26; rep., 54. Bill No. 131.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 29.— Of the municipal corporation of the city of Arvida.
Pres., 14; read, 26; rep., 55. Bill No. 183.
- No. 30.— Of the city of Chicoutimi.
Pres., 14; read, 26; rep., 55. Bill No. 143.
- No. 31.— Of the town of Victoriaville.
Pres., 15; read, 26; rep., 55. Bill No. 178.
- No. 32.— Of the city of Levis.
Pres., 15; read, 26; rep., 55. Bill No. 167.
- No. 33.— Of the School Commissioners for the School Board of Senneterre.
Pres., 15; read, 26; rep., 55. Bill No. 128.
- No. 34.— Of the city of Hull.
Pres., 15; read, 26; rep., 55. Bill No. 184.
- No. 35.— Of the town of Val d'Or.
Pres., 15; read, 27; rep., 55. Bill No. 144.
- No. 36.— Of "Le Gaz Provincial du Nord de Québec Ltée".
Pres., 15; read, 27; rep., 55. Bill No. 158.
- No. 37.— Of "L'Oeuvre et Fabrique de la Paroisse Notre-Dame de Montréal".
Pres., 15; read, 27; rep., 55. Bill No. 186.
- No. 38.— Of Gertrude Louise Short and others.
Pres., 15; read, 27; rep., 55. Bill No. 140.
- No. 39.— Of the town of Farnham.
Pres., 15; read, 27; rep., 55. Bill No. 160.
- No. 40.— Of Dame Marie Henriette Eugénie Starnes.
Pres., 15; read, 27; rep., 55. Bill No. 107.
- No. 41.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield.
Pres., 15; read, 27; rep., 55. Bill No. 211.
- No. 42.— Of the town of Terrebonne.
Pres., 15; read, 27; rep., 56. Bill No. 153.
- No. 43.— Of Joseph Samson Kaplan.
Pres., 15; read, 27; rep., 56. Bill No. 105.
- No. 44.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of Sainte-Adèle, county of Terrebonne.
Pres., 15; read, 27; rep., 56. Bill No. 126.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 45.— Of Irving Sam Margolese.
Pres., 15; read, 27; rep., 56. Bill No. 120.
- No. 46.— Of the municipality of Saint-Timothée, county of Beauharnois.
Pres., 15; read, 28; rep., 56. Bill No. 135.
- No. 47.— Of the Lemoyne Club Inc.
Pres., 15; read, 28; rep., 56. Bill No. 216.
- No. 48.— Of Dame Marie Liliane Bock, in religion Sister Marie-Liliane;
Pres., 15; read, 28; rep., 56. Bill No. 220.
- No. 49.— Of Albert Provost.
Pres., 15; read, 28; rep., 56. Bill No. 176.
- No. 50.— Of “L’Association des Licenciés de l’École des hautes études commerciales de Montréal”.
Pres., 15; read, 28; rep., 56. Bill No. 185.
- No. 51.— Of “La Caisse Nationale d’Économie”.
Pres., 15; read, 28; rep., 56. Bill No. 227.
- No. 52.— Of Barnabas Vizkelety.
Pres., 15; read, 28; rep., 56. Bill No. 133.
- No. 53.— Of Adrian Popovici.
Pres., 15; read, 28; rep., 57. Bill No. 161.
- No. 54.— Of Sergio Tucci.
Pres., 15; read, 28; rep., 57. Bill No. 162.
- No. 55.— Of the city of Verdun.
Pres., 15; read, 28; rep., 57. Bill No. 221.
- No. 56.— Of “La Société des Décorateurs-Ensembleurs du Québec”.
Pres., 15; read, 28; rep., 57. Bill No. 134. (Bill withdrawn)
- No. 57.— Of “Le Collège des Chiropraticiens du Québec”.
Pres., 15; read, 28; rep., 57. Bill No. 142. (Bill rejected)
- No. 58.— Of the town of Rivière-des-Prairies.
Pres., 15; read, 29; rep., 57. Bill No. 177.
- No. 59.— Of Stanislaw Wodnicki.
Pres., 16; read, 29; rep., 57. Bill No. 228.
- No. 60.— Of the corporation of the city of Thetford Mines.
Pres., 16; read, 29; rep., 57. Bill No. 188.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 61.— Of the town of Dolbeau.
Pres., 16; read, 29; rep., 57. Bill No. 130.
- No. 62.— Of Joseph-Bruno Houde.
Pres., 16; read, 29; rep., 57. Bill No. 155.
- No. 63.— Of Candiac Development Corporation.
Pres., 21; read, 47; rep., 81. Bill No. 194.
- No. 64.— Of the city of Drummondville.
Pres., 21; read, 47; rep., 81. Bill No. 139.
- No. 65.— Of Samuel Solnik De Abravanel.
Pres., 21; read, 47; rep., 81. Bill No. 136.
- No. 66.— Of Magdeleine Ally-Degré.
Pres., 21; read, 47; rep., 81. Bill No. 233.
- No. 67.— Of the municipal corporation of the town of St-Vincent de Paul.
Pres., 21; read, 47; rep., 81. Bill No. 180.
- No. 68.— Of Albin Carrière.
Pres., 21; read, 47; rep., 81. Bill No. 197.
- No. 69.— Of the municipal corporation of the parish of St-Vincent de Paul.
Pres., 21; read, 47; rep., 81. Bill No. 207. (Bill withdrawn)
- No. 70.— Of the School Commissioners for the Catholic School Board of Beaconsfield.
Pres., 21; read, 48; rep., 81. Bill No. 200. (Bill withdrawn)
- No. 71.— Of the School Commissioners for the municipality of Ste-Geneviève No. 1
(Village)
Pres., 21; read, 48; rep., 81. Bill No. 229.
- No. 72.— Of the town of Pointe-Claire.
Pres., 21; read, 48; rep., 81. Bill No. 204.
- No. 73.— Of J. H. Fortin and others.
Pres., 21; read, 48; rep., 82. Bill No. 237. (Bill withdrawn)
- No. 74.— Of "La Corporation de la Trappe de Notre-Dame-du-Lac des Deux-Montagnes".
Pres., 21; read, 48; rep., 82. Bill No. 195. (Bill withdrawn)
- No. 75.— Of the town of Beauceville-East and the School Commissioners for the town
of Beauceville-East;
Pres., 21; read, 48; rep., 82. Bill No. 226.
- No. 76.— Of "La Mutuelle des Employés Civils";
Pres., 21; read, 48; rep., 82. Bill No. 124.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 77.— Of the corporation of the town of La Tuque.
Pres., 22; read 48; rep. 82. Bill No. 181.
- No. 78.— Of the city of Quebec;
Pres., 22; read 48; rep., 82. Bill No. 219.
- No. 79.— Of Myron Poplavsky.
Pres., 22; read, 48; rep., 82. Bill No. 141.
- No. 80.— Of "L'Asile du Bon Pasteur de Québec".
Pres., 22; read, 48; rep., 82. Bill No. 170.
- No. 81.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Port Alfred.
Pres., 22; read, 49; rep. 82. Bill No. 232.
- No. 82.— Of the School Commissioners for the School Board of St-Ambroise de la Jeune Lorette.
Pres., 22; read, 49; rep., 82. Bill No. 115.
- No. 83.— Of the city of Giffard.
Pres., 22; read, 49; rep., 82. Bill No. 173.
- No. 84.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Charlesbourg.
Pres., 22; read, 49; rep., 82. Bill No. 172.
- No. 85.— Of Télesphore Chapleau.
Pres., 22; read, 49; rep., 83. Bill No. 208.
- No. 86.— Of the School Commissioners of the town of St-Léonard-de-Port-Maurice.
Pres., 22; read, 49; rep., 83. Bill No. 193.
- No. 87.— Of the School Commissioners of the city of Salaberry-de-Valleyfield.
Pres., 22; read, 49; rep., 83. Bill No. 152.
- No. 88.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Buckingham.
Pres., 22; read, 49; rep., 83. Bill No. 101.
- No. 89.— Of the Trustees of the parish of St-Sixte, diocese of Montreal.
Pres., 22; read, 49; rep., 83. Bill No. 215.
- No. 90.— Of the School Commissioners for the school municipalities of Pointe-aux-Trembles, Montreal-East and of St-Yves de Laval.
Pres., 22; read, 49; rep., 83. Bill No. 214.
- No. 91.— Of the Trustees of the parish of Sainte-Odile, diocese of Montreal.
Pres., 22; read, 49; rep., 83. Bill No. 147.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 92. Of "L'Hôpital Sainte-Justine".
Pres., 22; read, 50; rep., 83. Bill No. 235.
- No. 93.— Of Germaine Thibodeau and Gabrielle Thibodeau.
Pres., 22; read, 50; rep. 83. Bill No. 198.
- No. 94.— Of Guerih Benzionovitch Seliesker.
Pres., 22; read, 50; rep., 83. Bill No. 129.
- No. 95.— Of the town of Plessisville.
Pres., 22; read, 50; rep., 83. Bill No. 179.
- No. 96.— Of the city of Beauharnois.
Pres., 22; read, 50; rep., 84. Bill No. 210.
- No. 97.— Of the School Commissioners for the school municipality of Côte St-Luc.
Pres., 22; read, 50; rep., 84. Bill No. 111.
- No. 98.— Of the city of Lachine.
Pres., 22; read, 50; rep., 84. Bill No. 202.
- No. 99.— Of Côte des Neiges Investments Ltd.
Pres., 23; read, 50; rep., 84. Bill No. 189.
- No. 100.— Of the municipal corporation of the parish of Repentigny.
Pres., 23; read, 50; rep., 84. Bill No. 230.
- No. 101.— Of "L'Union St-Joseph de Drummondville".
Pres., 23; read, 50; rep., 84. Bill No. 113.
- No. 102.— Of the municipality of the parish of Ste-Rose, West Part.
Pres., 23; read, 50; rep., 84. Bill No. 203.
- No. 103.— Of the town of Côte St-Luc.
Pres., 23; read, 50; rep., 84. Bill No. 199.
- No. 104.— Of the town of LaSalle.
Pres., 23; read, 50; rep. 84. Bill No. 201.
- No. 105.— Of the town of L'Abord-à-Plouffe.
Pres., 23; read, 51; rep., 84. Bill No. 166.
- No. 106.— Of the town of Laval-des-Rapides.
Pres., 23; read, 51; rep., 84. Bill No. 223.
- No. 107.— Of the city of Saint-Laurent.
Pres., 23; read, 51; rep., 84. Bill No. 164.
- No. 108.— Of the town of Marieville.
Pres., 23; read, 51; rep., 84. Bill No. 149.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 109.— Of the town of Laval Ouest.
Pres., 23; read, 51; rep., 84. Bill No. 240.
- No. 110.— Of the town of Mackayville.
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 146.
- No. 111.— Of the town of Greenfield Park.
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 145.
- No. 112.— Of His Grace Mgr. Georges Cabana and others.
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 127.
- No. 113.— Of the School Commissioners for the municipalities of the cities of Chicoutimi and Jonquière, of the towns of Alma and Dolbeau.
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 187.
- No. 114.— Of André Dufresne and others.
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 163.
- No. 115.— Of the Protestant School Commissioners for Pointe-Claire and Beaconsfield.
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 222.
- No. 116.— Of "L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie".
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 241.
- No. 117.— Of "The Royal Trust Company".
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 242.
- No. 118.— Of the corporation of the village of Rock Island.
Pres., 23; read, 51; rep., 85. Bill No. 212.
- No. 119.— Of "Les Frères Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean-de-Dieu".
Pres., 23; read, 52; rep., 85. Bill No. 148.
- No. 120.— Of the School Commissioners for the municipality of the village of Bagotville, and for the municipality of the town of Chicoutimi-North.
Pres., 24; read, 52; rep., 85. Bill No. 243. (Bill withdrawn)
- No. 121.— Of Sister Marie Geneviève Gagnon-Villeneuve, in religion Sister Marie Geneviève Villeneuve.
Pres., 24; read, 52; rep., 85. Bill No. 165.
- No. 122.— Of the corporation of the town of Tracy.
Pres., 47; read, 80; rep., 100. Bill No. 182.
- No. 123.— Of Milos Paunovic.
Pres., 47; read, 80; rep., 100. Bill No. 231.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 124.— Of Regis Reader and others.
Pres., 47; read, 80; rep., 100. Bill No. 114.
- No. 125.— Of the Montreal Catholic School Commission.
Pres., 47; read, 80; rep., 100. Bill No. 239.
- No. 126.— Of the town of Dorval.
Pres., 47; read, 80; rep., 100. Bill No. 171.
- No. 127.— Of the city of Sherbrooke.
Pres., 80; read, 99; rep., 128. Bill No. 244.
- No. 128.— Of the city of Longueuil.
Pres., 80; read, 99; rep., 128. Bill No. 205.
- No. 129.— Of the town of Gatineau.
Pres., 80; read, 99; rep., 128. Bill No. 245.
- No. 130.— Of Maurice Pollack Realty Company.
Pres., 80; read, 100; rep., 129. Bill No. 122.
- No. 131.— Of the city of Sorel.
Pres., 128; read, 134; rep., 161. Bill No. 236.
- No. 132.— Of Henry Ballon Nevard.
Pres., 160; read, 177; rep., 203. Bill No. 252.
- No. 133.— Of "Le Comité de Realisation de la Cité Jardin".
Pres., 160; read, 177; rep., 203. Bill No. 234.
- No. 134.— Of the School Commissioners of the village of Saint-Félicien, county of Roberval.
Pres., 160; read, 177; rep., 203. Bill No. 248.
- No. 135.— Of the town of Baie Comeau.
Pres., 160; read, 178; rep., 203. Bill No. 217.
- No. 136.— Of the corporation of the city of Three Rivers.
Pres., 160; read, 178; rep., 203. Bill No. 249.
- No. 137.— Of the corporation of the town of Sept-Iles.
Pres., 160; read, 178; rep., 203. Bill No. 154.
- No. 138.— Of the School Commissioners for the municipality of Trois-Pistoles number 1 (Village).
Pres., 160; read, 178; rep., 203. Bill No. 125.
- No. 139.— Of the municipal corporation of the parish of Sainte-Anne de Varennes.
Pres., 161; read, 178; rep., 203. Bill No. 150.

 PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 140.— Of the corporation of the village of Delson and the School Commissioners for the municipality of the village of Delson, county of Laprairie.
Pres., 161; read, 178; rep., 203. Bill No. 151.
- No. 141.— Of Honoré Décarie and others.
Pres., 161; read, 178; rep., 204. Bill No. 247.
- No. 142.— Of the School Board Saint-Jean Vianney de Gatineau, county of Papineau.
Pres., 161; read, 178; rep., 204. Bill No. 245.
- No. 143.— Of H. Ernest Godin and Rainald Godin.
Pres., 161; read, 178; rep., 204. Bill No. 137.
- No. 144.— Of the town of La Prairie.
Pres., 161; read, 178; rep., 204. Bill No. 254.
- No. 145.— Of Marie Isabelle Violette Alise, Sabrevois de Bleury Bouthillier.
Pres., 161; read, 178; rep., 204. Bill No. 224.
- No. 146.— Of the city of Saint-Michel.
Pres., 161; read, 178; rep., 204. Bill No. 238. (Bill withdrawn)
- No. 147.— Of Charles Maurice Raymond.
Pres., 161; read, 178; rep., 204. Bill No. 253.
- No. 148.— Of the Catholic School Board of Three Rivers.
Pres., 161; read, 178; rep., 204. Bill No. 255.
- No. 149.— Of the city of Grand'Mère and the School Commissioners of Grand'Mère.
Pres., 202; read, 214; rep., 245. Bill No. 256.
- No. 150.— Of Robert Bernatchez.
Pres., 202; read, 214; rep., 246. Bill No. 109.
- Point of Order 125
- Proclamation VII
- Prorogation 329
- Qualification 273
- Queen's Printer Report 19
- Railways — Report of Statistics of Railways and report of Railway Expenses laid on the table by the Honourable Mr. Asselin 240

Sanctions of Bills	153-154-155-156-157-158-159, 241-242-243-244, 324-325-326- 327-328
Speaker — reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor	10
presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer	19
laid before the House a detailed statement of the expenses of the House	45
laid on the table the list of members who have renewed their declaration of qualification	273
Speech from the Throne — His Honour the Lieutenant-Governor opens the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses	4
report of the Speech from the Throne and the printing in both languages is ordered	10
consideration of the Speech from the Throne moved	18
address engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	19
made at the prorogation	329
Statistics of Railways, report laid on the table	240
Tardif, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 21	125
seconded motion of adjournment in memory of Hon. Tan- crède Labbé	133
Votes	151, 307-308
